國立臺東大學
兒童文學研究所碩士班論文

指導教授：林文寶先生

外籍配偶的親子共讀在親職教育上之應用
－以繪本爲例

研究生：蘭美幸撰

中華民國九十五年七月

國立台東大學

學位論文考試委員審定書

系所別：兒童文學研究所

本班 蘭美幸 君

所提之論文 外籍配偶的親子共讀在親職教育上的應用-以繪本為例

業經本委員會通過合於 碩士學位論文 條件

論文口試委員會：許建崑

（口試委員會主席）

傅瓊玖

（指導教授）

論文口試日期：95 年 7 月 9 日

國立台東大學

附註：一式二份經考試委員會簽後，送交系所辦公室及教務處註冊組存查。

博碩士論文電子檔案上網授權書

本授權書所授權之論文爲授權人在 國立臺東大學 兒童文學研究所

94 學年度第 二 學期取得 碩士 學位之論文。

論文題目：外籍配偶的親子共讀在親職教育上之應用－以繪本爲例

指導教授： 林文寶

茲同意將授權人擁有著作權之上列論文全文（含摘要），非專屬、無償授權國家圖書館及本人畢業學校圖書館，不限地域、時間與次數，以微縮、光碟或其他各種數位化方式將上列論文重製，並得將數位化之上列論文及論文電子檔以上載網路方式，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

讀者基非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印上列論文，應依著作權法相關規定辦理。

授權人：蘭美幸

簽　名：蘭美幸

中　華　民　國　95　年　07　月　18　日

博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 兒童文學研究 系(所)
_____ 組 94 學年度第 二 學期取得 碩士 士學位之論文。
論文名稱：外籍配偶的親子共讀在親職教育上之應用－以繪本為例

本人具有著作財產權之論文全文資料，授予下列單位：

同意	不同意	單　位
☑	☐	國家圖書館
☑	☐	本人畢業學校圖書館

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請文號為：_____，請將全文資料延後半年再公開。

公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與不同意之欄位若未鉤選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：　　(親筆簽名)

研究生簽名：陳美華　　(親筆正楷)

學　　號：QL1692005　　(務必填寫)

日　　期：中華民國 九十二 年 七 月 十七 日

1.本授權書 (得自 http: //www.lib.nttu.edu.tw/theses/ 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2.依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議:研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

授權書版本:2005/06/09

謝　辭

喜歡繪本的我，受到了「花婆婆」的精神感召－要做一件讓這世界變得美麗的事，我來到兒童文學研究所。浸淫三年，不論是經典童話、少年小說、繪本，甚至成人小說、武俠小說，每一種文類都教我愛不忍釋，只是喜歡閱讀到文章結構的分析、評論，對我而言，始終是二條沒有交叉的平行線，如何能完成那項「偉大志業」呢？我選擇「兒童文學」的推廣，我用「親子共讀」的形式，完成這項「偉大志業」，先是我的先生及兩個寶貝兒子受惠，之後我要將它在「家庭教育」的工作上派上用場。

論文付梓的同時，我要用感謝的話語，謝謝兒研所的恩師：

謝謝兒童文學「宗師」阿寶老師，讓我愛兒童文學，毫無負擔！少年小說「評論大師」張所長，讓我做一個自由的讀者，因爲眾聲喧嘩！繪本「最佳演奏家」楊老師，使我對繪本的喜歡，日益加深！經典童話「守護天使」游老師，讓我重新認古典童話中的新味！「文學界的社會學家」杜老師，讓我對文學作品多了一隻社會學之眼！

也要感謝二位論文口試委員傅濟功及許建崑二位教授，提供我修改論文的寶貴意見，讓我的論文更具學術價值。

當然還有彥芬學姐在論文主題的催生及協助，以及先生和子孩的體諒與支持。

最後，要感謝陪伴我一起衝刺論文寫作的同學思綺、素貞及麗喬，有妳們的相伴，讓我覺得有人一起到達終點的感覺，超讚！

亮燦的光芒，雖短暫卻曾閃耀！「兒童文學」這道光，對我而言，是生命中的另一道亮燦，畢業證書不是這道亮燦的落幕，而是我正要讓它繼續發光、發熱的開始呢！

蘭美幸謹誌於台東大學兒研所

2006 年夏天

外籍配偶的親子共讀在親職教育上之應用－以繪本爲例

摘要

本研究旨在探討外籍配偶利用繪本進行親子共讀之合適模式，以及其應用於親職教育之成效，並了解其運用時所遭遇之困境及解決之道。

本研究主要採用觀察法，輔以深度訪談法及問卷調查法。研究者研讀相關文獻並與經驗豐富之親子共讀團體帶領人討論後，設計外籍配偶親子共讀團體方案，邀請 5 對設籍台東市區爲主之外籍配偶及其子女參加，自 94 年 12 月 10 日至 95 年 1 月 14 日止，每週一次，每次 2 小時，爲期六週。研究工具包括自行編製的「親子共讀參加者評量表」及「親子共讀回饋表」各一份。親子共讀所用的繪本以增進外籍配偶管教子女觀念、態度爲考量，主題爲「家庭成員互動」、「家人關係」。

研究結果發現：

（一）外籍配偶喜歡的親子共讀進行方式－暖身、親子「共讀（輪唸）」，討、分享與回饋。

（二）、親子共讀對教養子女的日常生活中的觀念、態度有幫助。

針對外籍配偶進行親子共讀面臨的困境包括，目標對象設定、招生及宣傳策略、活動帶領人遴選、親子共讀團體活動時間、活動地點及場所、避開不良天候等因素提出解決之道；亦對外籍配偶親子共讀的未來性提出辦理進階課程或種子帶領人之培訓、分級（識字程度）實施的具體策略。

根據結果建議：學校、家庭教育工作者或相關機構辦理外籍配偶親職教育活動時，可以運用「暖身、親子輪唸、延伸活動、分享與回饋」的模式進行親子共讀繪本活動；民間團體及社會人士，可以認捐優良繪本、或是贊助提供辦理外籍配偶親子共讀的物資，以提昇外籍配偶參與活動的動力。

至於未來，研究者可再就不同策略的親子共讀模式，對外籍配偶提昇教養子女之效能作更深入探討。

關鍵詞：外籍配偶、親職教育、親子共讀、繪本

The Application on the Parent Education of the Foreign Spouse's Parent-children Co-reading ---Exampled with Picture Books

Abstract

This research aims at probing into that the foreign spouse and her children read altogether with the picture books and the effect of co-reading which applies to the parent education Moreover, the researcher tries to understand the predicament while co-reading and find the solution to solve it.

This research mainly adopts the method of observing, complementing it with the interviews in depth and questionnaire. After reading relevant documents carefully and discussing with the experienced leader of parent-children co-reading, the researcher designs a lesson plan of parent-child co-reading, and then invites five foreign spouses and their children living in Taitung to attend, from December 10, 2005 to January 14, 2006, once in a week, which takes 2 hours each time, lasting six weeks. The study tools include the form of comment for the attendees and the form of feedback for parent-child co-reading. Concerned with the attitude and the way which the foreign spouses cultivate their children, the themes of the picture books as co-reading texts are “the interaction among the families” and “the relationship among the families.”

The results of the study are found:

(1) The mode which the foreign spouse likes to co-read with their children---warm-up, parent-children co-reading, discussion, sharing and feedback.

(2) The parent-children co-reading is helpful to the way and attitude of bring up children in daily life.

The predicaments when carrying on the parent-children co-reading include the sample of objective people, the tactics to recruit trainees, the selection for the activity leader, the time and place for co-reading, the bad weather, etc. The researcher not only tries to solve the above predicament but also put forward the concrete strategy for holding advanced courses and the training for the activity leaders.

According to the results of the study, the researcher gives some advice. When the school, the educator for family education or relevant organization hold parent-children co-reading activities, they can use the mode--- warm-up, parent-children co-reading, discussion, sharing and feedback. The unofficial group and the ordinary people can donate the picture books or sponsor the resources to hold the parent(the foreign-spouse)-children co- reading activities to enhance the motivation for the foreign

spouses attending the activities.

As for the future, the researcher can do a further study on the efficiency of the foreign spouses bringing up their children with the different mode of parent- children co-reading.

Keywords：**Foreign spouses, Parent education, Parents-Children co-reading, Picture books**

NTTU Library

目　次

第壹章　緒論.....3

第一節　研究的背景及動機.....3

第二節　研究的問題與目的.....8

第三節　解釋名詞.....9

第貳章　文獻探討.....10

第一節　外籍配偶親職教育之相關研究.....10

第二節　親子共讀相關研究成果.....19

第三節　繪本在親職教育相關的研究.....24

第四節　外籍配偶以繪本進行親職教育之研究成果.....27

第參章　研究方法與過程.....28

第一節　研究步驟與流程.....28

第二節　研究範圍與限制.....29

第二節　研究範圍與限制.....30

第三節　研究方法.....32

第四節　觀察者介紹.....33

第六節　資料處理.....35

第七節　信度與效度.....37

第肆章　親子共讀設計與實施.....39

第一節　親子共讀團體成員及帶領人簡介.....39

第二節　繪本的選擇與介紹.....40
第三節　外籍配偶親子共讀團體方案設計.....48
第伍章　結果與討論.....53
第一節　第一次外籍配偶進行親子共讀繪本活動.....53
第二節　第五次外籍配偶進行親子共讀繪本活動.....58
第三節　第六次外籍配偶進行親子共讀繪本活動.....63
第四節　外籍配偶對親子共讀繪本活動方案的看法.....67
第陸章　結論與建議.....91
第一節　結論.....91
第二節　建議.....95
參考書目.....97
附錄一.....106
附錄二.....114
附錄三.....126
附錄四.....129
附錄五.....135
附錄六.....136
附錄七.....137
附錄八.....162

NTTU Library

第壹章　緒論

本章共分三節，第一節敘述本研究的背景及動機，第二節陳述研究的問題與目的，第三節則爲名詞解釋。

第一節　研究的背景及動機

一、研究的背景

研究者目前任職於地方主要推展家庭教育的政府部門，深刻體認到家庭教育影響一個人一生甚深，從家庭、學校持續到社會，其重要性自是不可言喻。親職教育又是家庭教育極爲重要且精華的一環，家庭教育能否成功，親職教育佔有非常關鍵地位。倘若父母能善盡爲人父母職責，成功地扮演父母的角色，便能成就良好的親職教育；有良好的親職教育功能，即可扶助子女健全的發展，建設家庭的美好環境，強固社會的安和樂利及建設國家的光明遠景（曾嫦娥等，1998，頁20~23），親職教育的重要性，由此可見一斑。研究者身爲推展家庭教育第一線的工作人員，更應有職責提供民眾對親職教育的認知，進而協助其增進此一效能。欲增進父母效能可以推動多元化的活動，在閱讀諸多文獻後，研究者認爲，運用繪本進行親子共讀活動，應當有其正面效益。

再者，親職教育既是一門使父母了解父母職責，成功扮演父母角色，增進父母管教子女知識的學習課程，其服務的對象是多元化且異質性高。研究者之所以特別聚焦在外籍配偶身上，係因近十年來，隨著我國與世界各國之政治、經濟、貿易、社會、文化交流日趨頻繁，國人眼界逐漸與世界接軌，台灣外籍配偶的人數急速增加。依據內政部戶政司九十五年六月十四日編製統計資料顯示，自民國七十六年一月至九十五年五月底止，外籍與大陸（含港澳）配偶申請入境人數合計 37 萬 2,478 人。其中外籍配偶已歸化取得我國國籍、持有效外僑居留證人數人數爲 13 萬 2,630 人，男性爲 6,259 人，女性 12 萬 3,005 人；大陸（含港澳）配偶人數爲 23 萬 9,848 人，男性爲 1 萬 5,502 人，女性爲 22 萬 4,346 人；大陸配偶領有定居證者有 3 萬 6,916 人，男性爲 3,215 人，女性爲 3 萬 3,701 人。外籍配偶原

屬國籍以越南 7 萬 5,057 人佔 20.15%最多、印尼 2 萬 5,802 佔 6.93%次之，泰國 9,627 人佔 2.6%排名第三（不含大陸、港澳），外籍配偶人口數大約佔全國總人數百分之一的比例。其比列雖然仍居少數，但外籍配偶實實在在生活在台灣這塊土地上，其因跨國聯姻所產生的社會問題，存在已是不容忽視的事實。相對台灣本土的優勢，來自異國的外籍配偶在生活上、經濟上、文化上、教育上，即處於相對弱勢地位。尤其外籍配偶因語言不通或與夫家文化上的差異，往往無法比照一般家庭提供子女完善之家庭教育，長期也造成子女心態不健全及親子間之感情不睦。

跨國聯姻及兩岸通婚，雖增加國人婚配之管道，但根據研究指出，由於文化差異、生活適應、語言隔閡、人際關係等因素，跨國聯姻，相對的也帶來種種社會問題，如生活適應不良、婚姻穩定性不足、家庭暴力、子女教養不易等等困境（邱世明，2004；許素梅，2004；郭靜晃、薛慧平，2004；林蓉敏，2004；黃馨慧，2005），致衍生各種新移民家庭的適應問題社會問題，使得政府單位不得重視。

跨國聯姻與兩岸通婚外籍配偶在台所衍生的生活適應問題，黃馨慧（2005，頁 19）即提出呼籲，如何規劃適合外籍配偶所需的相關家庭教育計畫與活動，以協助新移民家庭面對這些挑戰實爲當務之急。政府更應正視外籍配偶的基本權益及需要，建構多元照顧及輔導措施，協助其融入社會，與國人共創美好的婚姻生活。外籍新娘的在台教育受到重視並獲改善，則「新台灣之子」的教養問題自能降低，復以學校的加強輔導，在政府組織、社會機構、學校教師、家庭教育的多重投入，相信新台灣移民與新台灣之子的春天應在不遠（林蓉敏，2004，頁 14~17）。

由上述文獻得知，近十年來，外籍配偶人數在台所衍生的生活適應問題，已逐漸浮現，學者看出問題的嚴重性亦向政府部分提出呼籲。研究者認爲，在此大前提下，執行家庭教育業務的公部門，對外籍配偶的親職教育更應該投以更多的關注，並妥善研擬適當的親職教育課程，以協助外籍配偶有正確之教養子女觀念，進而健全未來國民的身心健康，保障未來的人口素質。

二、研究的動機

河合隼雄（2005，頁 7）曾說：「繪本，實在是很神奇的東西。從零歲到一百歲的人都喜愛，就算是小小的、薄薄的一本，裡面所蘊含內容，也可以既深且廣。只要看過一次，就可以留下深刻印象。」上述爲研究者道盡喜歡繪本的心聲，研究者本身除了喜歡聽故事、說故事之外，更喜歡籍繪本與孩子一起討論事物，因爲繪本主題最易引起讀者共鳴進而討論，此爲本論文研究動機之一。

此外，日本兒童繪本製作先驅松居直，一向強調唸繪本給孩子聽，而這也是發揮繪本最大力量的方法。而許多文獻對「親子共讀」可以增進孩子與父母間的親密關係亦持肯定看法。因爲藉著豐富多樣的各式繪本，親子間可以分享經驗、開啓對話，透過對話使彼此更加了解。研究者多年前即曾觀察親子共讀團體，在短短的幾句對話中，親子因此更了解彼此的想法：

親子共讀場景一　共讀繪本：《妞妞的鹿角》

故事帶領人：聽完了《妞妞的鹿角》老師請你們（小朋友）想一想，如果你們可以變身的話，妳想變什麼動物？為什麼？請你們把它畫下來，等一下老師想請大家來發表。

（小朋友努力的作畫，十分鐘後）

故事帶領人：我們請畫好的小朋友上台發表，自己想變成的哪一種動物？並且讓我們來分享他的想法。好，這位小朋友請上台發表。哇！這位小朋友你畫的是什麼動物啊？

小朋友：我畫的是蚊子。

故事帶領人：為什麼畫蚊子？

小朋友：可以叮人哪！

故事帶領人：想叮誰？

小朋友：叮媽媽（有點不好意思說）。

故事帶領人：為什麼想叮媽媽？

小朋友：因為媽媽很兇，會罵我（說話更小聲，有一點聽不太清楚）。

故事帶領人：因為媽媽很兇，會罵你？

小朋友：因為我沒寫功課。

故事帶領人：因為你沒寫功課，媽媽罵你所以想變身蚊子叮媽媽？

小朋友：嗯（小朋友低頭點點頭）！

故事帶領人：如果你聽媽媽的話，寫了功課，你覺得媽媽還會罵你嗎？

小朋友：（小朋友沉默不語）

故事帶領人：想不想聽媽媽想變成什麼動物？

小朋友：（點點頭）

親子共讀場景二　共讀繪本：《媽媽的紅沙發》

故事帶領人：聽完了《媽媽的紅沙發》的故事，我覺得故事中的「我」這一家人好團結唷！為了買紅沙發大家都努力存錢。現在老師請問你們，家裡有沒有想買什麼東西，全家一起或者你自己想辦法買的？

小朋友：有啊！

故事帶領人：全家或你自己想買什麼？

小朋友：腳踏車。

故事帶領人：那你用什麼辦法買？

小朋友：存錢。

故事帶領人：用什麼方法存錢？

小朋友：過年的紅包。

故事帶領人：很好，還有沒其他方式，幫忙存錢呢？

小朋友：考試考一百分。

故事帶領人：考試考一百分，媽媽會給你鼓勵，你把錢存起來。

小朋友：對！

上述二個場景亦是透過說故事的方式，說出了父母表達對孩子的「教育」理念，亦使爲人父母者思考教養孩子的方式，另一方面讓孩子透過故事反省自己有無盡到爲人子女應盡的本分。許多文獻亦認爲，孩子都是喜歡聽故事的，一本好聽、好玩的繪本，不僅可以讓父母和孩子一起享受親子共讀的快樂，還可以享受

親子互動的樂趣。許多教育專家認爲，透過說故事的方式，比較可以和小孩子「講理」，因爲故事總是引人入勝，不知不覺「教育」了小孩，故事也讓父母與孩子有了溝通的橋樑。研究者想透過繪本中的主題，提供更多父母教養子女正確的態度。此爲本論文研究動機之二。

陳雪玉（2005，頁 39）教育部在 94 年至 97 年施政主軸明訂「發展新移民文化」計畫，將推動「教育活動及親子閱讀活動」列爲重點項目，同時也要求地方政府之施政計畫應納入辦理。研究者目前任職於推展家庭教育公部門，基於配合政策之推行，更應對新移民的「親子閱讀活動」責無旁貸。爲響應此一政策，94 年研究者適巧觀察外籍配偶的親子共讀活動，益使研究者欲深入探討，國內一時蔚爲風潮的「親子共讀」活動之經驗是否可以推廣至外籍配偶團體，而實際推廣情形如何，此爲本論文研究動機之三。

基於前述之動機及背景，研究者期望透過外籍配偶「親子共讀」活動，以實證了解外籍配偶利用繪本進行「親子共讀」在親職教育上的應用。

NTTU Library

第二節　研究的問題與目的

研究者基於研究背景與動機，擬定下列幾項待答問題：

1.外籍配偶運用繪本進行親子共讀的合適模式爲何？

2.外籍配偶運用繪本進行親子共讀之效果爲何？

3.運用繪本進行親子共讀，對教養子女之影響爲何？

4.外籍配偶進行親子共讀時所面臨的困境及何解決之道爲何？

5. 未來外籍配偶親子共讀團體的規劃爲何？

故本研究之目的有下列幾點：

1.了解外籍配偶親子共讀的合適模式。

2.了解外籍配偶運用繪本進行親子共讀之效果。

3.了解運用繪本進行親子共讀，對教養子女之影響。

4.了解外籍配偶親子共讀時所面臨的困境及解決之道。

5.了解外籍配偶親子共讀未來的規劃。

第三節　解釋名詞

一、外籍配偶

本國人與外國人民結婚後，本國人對外籍先生或太太的稱呼。之前出現「越南新娘」、「印尼新娘」等各種不同名詞，但其中隱含歧視、排斥、與輕蔑的意味，為輿論所抨擊。內政部有鑑於此，於民國九十二年統一這些外國籍的台灣媳婦為「外籍配偶」，並致函各縣市政府配合執行，同時於各媒體加強宣導，以正視聽。於是「外籍配偶」一詞逐漸為社會大眾所使用，成為公文書上正式的、統一用語。本研究之「外籍配偶」係指嫁至台灣的東南亞國籍女性。有關外籍配偶名稱，學界及一般大眾或稱「外籍新娘」、或稱「外籍配偶」、或稱「新移民女性」，用語雖分歧但實質意義相同，本研究為求統一，行文以「外籍配偶」稱之。

二、親子共讀

親子共讀一詞，首見於教育部「全國兒童閱讀實施計畫」，實施期程八十九年八月至九十二年八月（三年）。計畫中明白宣示，期待在家庭生活中，藉由閱讀增進親子互動（教育部，2001，頁 8）。本研究所稱親子共讀即指母親為孩子唸故事或一起閱讀的活動。

三、親職教育

所謂「親職教育」係一種如何使父母善盡父母職責，並能有效協助子女成長能力的課程或活動。本研究採較狹義的「親職教育」定義，係指增進父母教養子女觀念、態度與方法之學習活動。

四、繪本

繪本，係指是一種以圖文並茂且故事性強的圖書，又稱「圖畫故事書」。本研究尤指以 2001 年教育部為「推動全國兒童閱讀計畫及相關幼教政策」，規畫『幼稚園 101 本好書』活動用之兒童閱讀讀物。繪本與圖畫書二名詞，大部分用語係義同詞不同，本研究為求統一，行文以「繪本」稱之。

第貳章　文獻探討

本章共分四節，第一節探討繪本與親子共讀之研究，第二節探討外籍配偶與親職教育之研究，第三節探討繪本在親職教育運用之研究，第四節探討外籍配偶以繪本進行親職教育之研究。

第一節　外籍配偶親職教育之相關研究

研究者以「外籍配偶」或「外籍新娘」爲關鍵詞，檢索全國博士論文系統，以「外籍新娘」爲研究主題者計有論文 352 篇，以「外籍配偶」爲研究主題者計有論文 217 篇；透過國立教育資料中心蒐尋之論文，計 85 篇；中華民國期刊論索引影像系統則有 39 篇。研究主題涉及外籍配偶本身者有心靈世界、生活適應、母職角色、子女教養、家庭教育等；其子女方面則涉及子女學前教育、語言、輔導、子女適應、學習行爲及學業成就表現等問題。

一、學位論文之研究成果

從上述國內有關外籍配偶親職教育之學術研究成果，茲表列如下並分述之：

序號	作者	論文名稱	學校名稱	出版年份
1	劉秀燕	跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行爲表現之研究	國立中正大學犯罪防治研究所	2003
2	盧秀芳	在台外籍新娘子女家庭環境與學校生活適應之研究	國立政治大學學校行政碩士班	2004
3	陳美惠	彰化縣東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究	國立嘉義大學家庭教育研究所	2002
4	莊玉秀	東南亞籍跨國婚姻婦女在台文化適應與其參與教育活動關係之研究	國立高雄師範大學成人教育研究所	2003

5	張明慧	新移民女性的母職困局—「新台灣之子」發展遲緩論述的緊箍咒	世新大學社會發展研究所	2004
6	朱玉玲	澎湖縣外籍新娘生活經驗之探討	國立嘉義大學家庭教育研究所	2002
7	楊慧真	越南籍女性配偶家庭親子互動經驗之研究	中國文化大學青少年兒童福利研究所	2005

（一）劉秀燕於《跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行爲表現之研究》（2003）指出，探索外籍新娘的跨國選擇配偶動機、跨文化適應衝擊、家庭環境等因素對其子女行爲表現之影響，其研究立基於現象學與詮釋學，採取「質性研究」以立意抽樣方式進行深度訪談。該研究主要發現，外籍新娘的子女由於受到父母社經地位較低、管教態度較放任疏忽、家庭成員溝通困難、家庭衝突頻繁及主要照顧者語言能力不好、忙於家務生計等不利因素影響，致使外籍新娘子女在行爲表現上似有負面表現，學業成就較低落，語言程度較差的現象。同時亦具體建議，落實有系統的婚姻及親職教育。

（二）盧秀芳《在台外籍新娘子女家庭環境與學校生活適應之研究》（2004）探討在台外籍新娘子女的家庭環境及學校生活適應，並探討其間的脈絡及關聯。透過質性研究方法，採深度訪談及非參與觀察的方式來蒐集資料，受訪者爲在台外籍新娘子女的父母、教師，每位受訪者至少接受訪談兩次，並實際前往研究對象家中進行訪談以瞭解研究對象的家庭環境及學校生活，同時藉由教室觀察的方式做爲資料訪談之驗證。

其研究結果發現：(1)外籍新娘是影響其子女語言發展的關鍵人物；(2)外籍新娘子女口語表達能力不足導致學校生活困難重重；(3)外籍新娘子女在國語科目上的弱勢導致學習成就偏低；(4)外籍新娘子女在同儕適應上並未受到種族歧視的影響；(5)家庭社經地位低落是影響外籍新娘子女學校生活的重要因素；(6)外籍新娘在教養子女上充滿了艱辛、困境與盲點；(7)外籍新娘的配偶對於子女的教育角色不容忽視；(8)外籍新娘家庭對教師特別信任及依賴，但親師溝通障礙也較多。故該研究提出建議，應提供外籍新娘

親職教育相關課程。

（三）陳美惠《彰化縣東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究》（2002）的研究目的在傾聽東南亞外籍新娘教養子女的經驗，並深入探索其在台經驗，以期對她們跨國婚姻下教養子女與家庭教育有進一步的了解。透過質性研究方法－透過「半結構深度訪談」的方式，針對七位年齡 23 歲至 46 歲，婚齡 5 到 18 年的外籍新娘來蒐集文本資料，尤其是在運用詮釋現象學方法論的哲學理念與觀點之前導下，進行研究文本資料的蒐集、分析與詮釋，並以「主題分析法」分析結果以呈現受訪者教養子女的經驗。

該研究發現外籍新娘教養子女有下列共同主題：(1)飼囝的心情，望人會了解：外籍媽媽教養子女的種種苦心，希望別人能知曉；(2)大細項代誌攏要教：不論家事、休閒活動、功課、與原鄉語等，外籍媽媽都耐心教導，希望孩子學會各項事務。

（四）莊玉秀於《東南亞籍跨國婚姻婦女在台文化適應與其參與教育活動關係之研究》（2003）旨在探討東南亞籍跨國婚姻婦女在台文化適應之情形與其參與教育活動關係之研究。該研究選取五位個案，採質性研究取向，進行深度訪談，做綜合性的分析討論。其研究結果指出，東南亞籍跨國婚姻婦女面臨之困境包含：生活適應、政府沒有提供協助與輔導的對應窗口、參與學習的管道未健全等。其結論顯示，東南亞籍跨國婚姻婦女之學習類型包括親職教育的需求。

（五）張明慧於《新移民女性的母職困局—「新台灣之子」發展遲緩論述的緊箍咒》（2004）將親職教育與 Paulo Freire 的解放教育做一結合，以行動研究的方式進行親職教育工作坊，了解新移民女性的實際生活現況，也透過親職教育工作坊尋找出路，讓承受文化適應及「母職」雙重壓迫的新移民女性，找到從母職出發的培力方式，尋求改變的可能方向，作爲積極改變社會處境的可能性。

（六）朱玉玲《澎湖縣外籍新娘生活經驗之探討》（2002）運用詮釋現象學方法論，以合目標取樣和滾雪球取樣並進方式，選取八位外籍新娘進行

深度訪談運用半結構的深度訪談，來探索澎湖縣外籍新娘之生活經驗，包含文化調適、生活適應學習、婚姻生活、侍奉公婆、妯娌關係及在台學習心得。其建議家庭教育相關機構可提供異國婚姻相關課程及親職與子職教育課程、開闢諮詢輔導專線、和提供社會資源資訊與建立服務網絡；對外籍新娘家庭與個人方面，家人應鼓勵外籍新娘參與語言和婚姻等相關課程、應改變對外籍新娘的刻板印象、外籍新娘要有自我覺察的能力及發揮自己力量，協助同鄉適應當地生活。

（七）楊慧真《越南籍女性配偶家庭親子互動經驗之研究》（2005）從兒童及父母的觀點探索外籍配偶家庭運作情形與親子互動經驗，以及其個人在家庭中的感受與體驗。該研究採質性研究方法，透過深入訪談法願意受訪之 4 個家庭、13 位受訪者，其重要結論之一在生活上母親是家庭親子互動的關鍵人物、孩子在親子互動中成爲外籍母親的教導者。

綜觀上述研究成果，皆指出外籍配偶對親職教育的需求，亦說明親職教育對外籍配偶教育「新台灣之子」的重要性。然上述研究對於相關機構如何進行外籍配偶親職教育之具體作法或策略，未進一步探討，益使本研究更具時代的重要性。

二、單篇研究之成果

在探討外籍配偶的親職教育國內也出現部分單篇研究茲表如下並分述之：

序號	作者	論文名稱	期刊名稱	出版年份
1	鐘重發	家庭教育介入外籍新娘子女學前發展的模式與策略	幼兒教育年刊	2003
2	黃森泉	外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討	社會科教育研究	2003

3	蔡榮貴 黃月純	臺灣外籍配偶子女教育問題與因應策略	臺灣教育	2004
4	羅瑞玉	多元文化觀點談外籍配偶的親職教育	屏縣教育季刊	2005
5	曾雪娥	多元文化教育的再一章－新移民及新臺灣之家庭教育	教師天地	2005
6	高淑清	外籍配偶家庭之親子關係與親職教育	文教基金會會訊	2003
7	陳秉華	對東南亞新移民女性與第二代之個人與家庭服務	學生輔導	2005
8	郭靜晃 薛慧平	外籍配偶母親角色轉換困境與需求之探析—以東南亞籍女性配偶爲偶	社區發展季刊	2004

（一）鐘重發（2003，頁 190~202）於〈家庭教育介入外籍新娘子女學前發展的模式與策略〉主張以家庭教育介入外籍新娘子女學前發展，能有效預防與改善其子女發展危機，使其身心能獲得並達到更達更健全與充分之發展，藉以創造更公平文明與尊重的社會。鐘重發更進一步提出，家庭教育介入能夠爲家庭增能、預防家庭問題的產生、增進家庭對問題的解決能力，即時解決現有困難與防止問題的惡化等功能。家庭教育介入外籍新娘子女學前發展，是有效增進與改善外籍新娘子女能夠獲得較佳發展之保障。具體提出家庭教育介入外籍新娘子女學前發展的內涵、態度與做法，更具體其因應策略。

（二）黃森泉於〈外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討〉（2003，頁 135~166）曾探討外籍新娘的婚姻與家庭適應，及其子女教養的問題。黃森泉首先透過相關文獻，探討誇國婚姻的歷程與父母家庭教養方式對子女發展的影響；進而使用個案研究法，訪談二位外籍新娘，進行資料整理與分析。

該研究二個個案，外籍新娘對子女養教卻是有心無力；越南個案，認爲打罵教育才能將孩子導入正途；印尼個案卻是教養孩子要賞罰分明，經常和孩子說道理，如果一味使用體罰，孩子會因此產生叛逆的情緒。

其研究發現，在子女的教養方面，二位外籍新娘皆因缺乏育嬰經驗，在照顧子女時顯得不知所措，只能依靠家人的協助。故該研究者政府在積極輔導外籍新娘適應台灣新生活之餘，也應正視外籍新娘子女的教養，進而立法保護外籍新娘的子女，並以實際行動來幫助這些外籍新娘的下一代。此一論點，正是研究者想深入了解的問題，「親子共讀」與外籍配偶的親職教育有何聯結。

（三）蔡榮貴與黃月純於〈臺灣外籍配偶子女教育問題與因應策略〉（2004，頁 33~37）之研究中，曾針對 2004 年「臺灣外籍配偶子女教育輔導計畫」之座談會，蒐集歸納整理出席者之意見發現，外籍配偶子女可能面臨「教養子女心有餘而力不足」、「家庭或親職教育功能不彰」、「缺乏支持系統，外籍配偶處境困難」「經濟困難，生活與學習環境較差」、「易被種族歧視，缺乏自信產生疏離」、「學齡前即有學業適應不良問題產生」、「教育資源不足，教師意願與動機需要提昇」以及「跨部會與局處的策略整合有待建立」問題。其中參與者更提出「外籍配偶接受成人教育最大的學習動機，來自於增進自己的學習可以使其具備能力來教養自己子女」觀點。

本文能具體蒐集臺灣外籍配偶子女教育問題對學界、政府部門以及外籍配偶本身都是一個檢視反省的機會，研究者認爲外籍配偶所提出之「跨部會與局處的策略整合有待建立」心聲，直指外籍配偶面臨問題的核心，可惜蔡榮貴及黃月純二位學者並未針對此蒐集更具體的作法，直到研究者爲文的當時，政府部門仍未爲外籍配偶建立跨部會之整合單位，專事外籍配偶問題，實是可惜。

（四）羅瑞玉於〈多元文化觀點談外籍配偶的親職教育〉（2005，頁 4）即明白指出，學校規劃外籍配偶的親職教育，應基於外籍配偶的關懷與尊重，瞭解跨文化對於外籍配偶親職角色的衝擊，務實有益於成長發展的親職

教育措施，尤其應以多元文化教育的觀點，採行親子共利的整體策略，全面提升外籍配偶親子的自我效能。該研究提及跨國婚姻家庭文化之弱勢不利於親職角色的覺知，其認爲東南亞外籍女性配偶的教育程度大多在國中以，下且超過 60%以上，城鄉差距加上文化差異，致使外籍配偶在多重歧異的壓力下，對於親職教育親職角色的訊息薄弱，多數忙於生計親職角色扮演以侷限在生活飲食等照顧養育的角色，遑論對於子女情緒支持、教育發展的任務，親職功能的發揮相當有限。

且除了缺乏教養經驗外，也較缺乏教養子女的知識由於語言的隔閡，外籍母親無法直接以閱讀中文書籍方式獲得育子女的知識與技能，容易造成外籍母親直接以原生國的方式及文化教導自己的子女，再加上無法向外界尋求專業機構的協助，影響其教養子女的成效。

羅瑞玉具體建議，學習對外籍配偶的尊重，整合並融入多元文化的親職教育，才能成就新移民文化；且在設計親職教育的各項活動與方案，應自學習者本身的觀點做一個全面的教育需求的瞭解。所以，其歸結，可以透過親子共學成長團體、多元文化親子日、親職教育諮詢及社區親子關懷網絡來進行多元文化觀點的外籍配偶親職教育。

（五）曾雪娥〈多元文化教育的再一章－新移民及新臺灣之家庭教育〉（2005，頁 50~55）明白揭示，家庭的教育功能是無可取代的，父母就是孩子的第一位老師，家庭需要的是「愛」的組合，然而，愛的知識、愛的行動、愛的方法、都需要訓練的。跟隨著時代進步的振動，父母要和孩子一起成長，才不會有代溝，才不致於落後。

其認爲面對新移民急遽增加，產生了人口結構的質變，家庭教育的內含涵與功能產生了落差與失能，因此，針對新移民與台灣之子的教育，更需要有效性的配套措施。該研究強調，現在已經確實到了即時需要以政策與教育的能力，來扭轉外籍配偶的家庭教育、子女教育的重要時刻了。其主張臺灣的外籍新娘現象普遍引起關注的議題包括：家庭婚姻問題、勞動力問題、社會適應、文化調適問題、親子教育問題。

其亦認爲外籍新娘在教育子女方面認知不同，仍需要加強相關親子教養知能。面對著不可避免的臺灣社會家庭變遷提出下列省思與建議：

婚姻教育的重建、成人基本教育的普及、變成臺傭的省思、加強子職教育的省思、加強品格教育的省思、強化親職教育的省思、本土文化與多元文化融合鞏固的省思；學校教育推展外籍配偶家庭教育的省思：培育能教導外籍配偶 家庭教育的教育師資是非常迫切的。

（六）高淑清於〈外籍配偶家庭之親子關係與親職教育〉（2003，頁54~58）其主張外籍新娘在教育子女時，希望秉持著自己的理念，但須借助家人的建議與孩子的分工來提供他們管教子女的重要資源，其認爲外籍新娘本身的心態是影響其教養子女的重要因素。

該研究指出外籍配偶家庭之親職教育方向，家庭教育中的親職教育介入更要把握其教育方向，其強調且呼籲一個重要觀念，在親職教育的推展上，首要認知的是給予外籍配偶家庭「賦權增能」的自我成長機會，真正了解並尊重外籍配偶家庭本身的親職需求，切勿一味地強加主流文化的價值觀於其上，始能強化其自身文化融合的獨特優勢。其認爲親職教育的推展，應破除傳統教育輸送管道的箝制教育專業人員，應加強理解外籍新娘教養子女的實際需求，增強專業人員自我的溝道技巧與輔導知能，並主動提供到宅訪視與服務的機會。

該研究認爲親職教育推展的方式，則應加強各社區資源的整合，避免不必要的重複與浪費，開辦教養子女的親職教育課程，在課程內容的規劃方面，除了涵蓋一般親職教育的重點內容如兒童發展、親子溝通。家人互動關係、家庭生命週期與親職任務、父母角色與親職壓力外，更應規劃協助外籍新娘認識自我原生家庭對其親權行使的影響，了解母國親職文化的特色，調整自動我因文化差異而扮演的親職角色等。親職教育內涵的實施對象除了外籍新娘本身外，加強宣導並鼓勵先生的參與，更是親職教育實施的要務之一。爲提升外籍配偶家庭之親子關係與推展推展親職教育的效能，首要健全社會資源支持網絡提供專業服務。

（七）陳秉華〈對東南亞新移民女性與第二代之個人與家庭服務〉（2005，頁 84~96）從訪問調查中了解新住民婦女在生活適應與子女教養的需要，包含語言、家庭經濟及家人（婆媳）相處的問題，新住民同時亦缺乏家庭資源及同儕支持的力量，使其無法成爲稱職的母親。因此提供新住民有關孩子發展與教養的知識，相形重要。

該研究者透過訪問調查了解到，社服機構如何提供外籍配偶直接服務的方式，親職講座係其一，開辦成長團體以及進行居家訪視與關懷。陳秉華這項研究發現，參加親職講座與家長成長團體成員，對於孩子教養的幫助、團體的氣氛、受到團體的認同與支持等各方面皆給予正向肯定，顯示此方案有其價值。該研究具體指出外籍配偶所面臨子女教養、婆媳相處以及家庭資源運用的困境，有助讀者了解、認知外籍配偶家庭服務的需要解決的問題，亦提出成長團體對外籍配偶的家庭服務具正面效果；可惜甚少談到家庭服務的概念及具體作法。

（八）郭靜晃、薛慧平於〈外籍配偶母親角色轉換困境與需求之探析—以東南亞籍女性配偶爲例〉（2004，頁 116~130）指出，許多外籍配偶嫁到臺灣時，年齡不到 20 歲，大多數的心力都放在照顧家庭上，「新臺灣之子」家庭教育不足而產生的適應問題，非得等到母親教育提升的時刻，這般教育困擾即須近源救火，將是教育局未來面臨的一大挑戰。針對目前臺灣的東南亞外籍女性配偶來臺，引起關注的幾個面向提出建議如下：以配偶家族成員一起進行，分擔養育責任及預防角度，把初爲父母職的該有知識及可需求教育網絡。並以結合社區托育機構強化家庭親職教育工作及文化落實。

從單篇研究亦可看出，學者皆認爲「親職教育」對外籍配偶而言是重要的。研究者從上述文獻中獲得一個結論，「親職教育」不僅是外籍配偶教養子女的的應具備的能力、態度及觀念，同時也是政府、有關機構辦理外籍配偶事務應予特別重視的題議。

第二節　親子共讀相關研究成果

「親子共讀」的觀念肇始於 2000 年教育部所推動的「全國兒童閱讀實施計畫」。截至 2005 年，已逾五年時間，親子共讀活動頗獲大眾肯定。曾志朗部長（2001，頁 5）於九十年「全國兒童閱讀週」活動談話表示，閱讀對人類有許多好處，諸如打開知識之門而鑑古知今、刺激大腦神經的發展、增進氣質與內涵、增強組織能力增加受挫耐力及加強語文能力等，而閱讀頁也是目前所知唯一可以幫助人類吸取新經驗以代替舊經驗的最佳管道。兒童是人類未來的希望，如何爲下一代營造良好的閱讀環境是家長的期望，也是政府應盡的責任。

文學創作者對親子共讀亦持肯定看法。林芝（2001，頁 17~18）與先生一直在閱讀方面用心著力，在一次培育子女的親職活動中談到，父母是孩生命裡的第一位老師，如果父母樂於閱讀，小孩自然耳濡目染受到影響，並可從親子共讀的親密過程中感受到溫暖與愛。高雄市教育局局長曾憲政（教育部，2001，頁 37）也指出，家庭是一種學習型組織，是孩子最早學習的場所。及早培養孩子的閱讀習慣，除了增進腦部發育，還能激發孩子語文方面的潛能。藉由親子共讀，不僅提升父母和孩子的識字能力，更可增進親子間的互動關係。高雄市於八十九年度假大汕國小等十校辦理親子共讀活動，參與的家庭不僅學習親子共讀技巧，更因此奠定親子終身學習的基本能力。

拜政府倡導閱讀之賜及近十年來繪本在台灣之風行，在各學校、機關、故事媽媽團體、讀書會團體之推波助瀾之下，親子共讀活動變成一股風潮，亦造成學術界多方探討許多學術文獻亦肯定其成效。研究者以「親子共讀」檢索全國博碩士論文計有 198 篇，研究範疇包括人文、大眾傳播、家政、教育、商業及管理等 8 大學類。茲將「親子共讀」與本研究較相關的研究成果表列如下並分述之：

一、學位論文之研究成果

序號	作者	論文名稱	學校名稱	出版年份
1	李珮琪	幼稚園親子共讀圖畫書研究	國立台東大學兒童文學研究所	2004
2	李俞瑾	故事在兒童休閒活動上的運用－以親子共讀讀書會爲例	國立台東大學兒童文學研究所	2002
3	黃卓琦	不同社經地位親子共讀之比較研究	國立政治大學語言研究所	2004
4	劉漢玲	推動親子共讀活動與幼兒閱讀行爲之研究	國立臺灣師範大學人類發展與家庭研究所	2004
5	周均育	兒童圖書館員、父母與幼稚園教師對幼兒閱讀行爲的影響之調查研究	國立中興大學圖書資訊學研究所	2002
6	蔡雅琪	親子共讀對注意力缺陷過動症幼兒注意力行爲成效之研究	屏東科技大學幼兒保育系碩士班	2004

（一）李珮琪《幼稚園親子共讀圖畫書研究》（2004）該研究探討親子共讀圖畫書的形式和互動、家長認爲好的圖畫書應該具備的條件、購買圖畫書時考慮的因素，以及親子共讀活動對家長、幼兒和教師教學所產生的影響和轉變。

該研究有下列可取之處：方案設計長達一學期時間，給予研究者充分觀察及實證時間、研究方法主線及輔線選擇合宜。其研究發現，（1）親子共讀的對話內容主要是以問答、討論、分享與所共讀圖畫書直接相關或是間接相關之人事物爲主；（2）家長在共讀之後的後續活動以「詢問孩子書中所傳達的意義、討論相關問題」之比例最高，「直接告訴孩子這本書所要傳達的道理何在，我們以後應該如何做」次之，比例最低者是「說完就結束了」。此

結果可作爲本研究探討研究問題比對之資料。

（二）李俞瑾於《故事在兒童休閒活動上的運用－以親子共讀讀書會爲例》（2002）該研究在於探討親子共讀讀書會如何讓故事介入孩子休閒活動的領域，以增強語文能力，提高生活品質。該研究者指出，隨著時代的演變，以及社會潮流的變遷，新世紀的親職教育觀，不應再局限家長陪孩子學習，而應著重親子之間的互動，雙方一起學習成長。其認爲未來，工作和讀書並非是唯一的生活目標，取而代之的是休閒將成爲生活的主軸。

（三）黃卓琦於《不同社經地位親子共讀之比較研究》（2004）該研究的目的在於探討臺灣不同社會階層親子共讀的模式，研究對象包括三十二對母親與三歲幼兒，其中十六對來自中高社階家庭，十六對來自低收入家庭。語料來自於受試親子共同閱讀故事書時的語言以及互動。研究結果顯示中高社階的母親較會在閱讀的過程中鼓勵幼兒參與對話，也會和幼兒討論與故事內容相關的議題。而低社階的母親把閱讀故事視爲自己的責任，較不會誘導幼兒參與互動，也只專注在故事書上現時現地的內容，少有相關議題的討論。此研究結果可作爲親職教育或介入計畫的基礎。

（四）劉漢玲於《推動親子共讀活動與幼兒閱讀行爲之研究》（2004）主要研究目的在探討幼稚園的大班在長期推動親子共讀圖畫書的活動中，幼兒所表現的閱讀行爲。該研究主要是以活動設計及參與觀察作爲研究的方法，歷經三階段，計爲期一年兩個月，觀察並蒐集各階段親子共讀活動實施情形及幼兒接受親子共讀後，家長及幼兒的反應及回饋行爲。

該研究於最後階段發現親子可以從圖文交融閱讀及延伸至自由扮演或解決活動中、能獨立自行閱讀及在活動中發現對幼兒有意義的閱讀行爲等。其認爲親子共讀的推廣活動，像是一座建立親子和諧溝通的橋樑，在努力耕耘及親師的溝通下，能關懷並培養和諧、終身親子學習的觀念及習慣，幫助幼兒獨立閱讀。因此建議，幼師應以專業的能力推廣親子共讀、尊重並重視幼兒閱讀行爲的表現、鼓勵家長積極借閱風氣、主動與孩子共讀。

（五）周均育於《兒童圖書館員、父母與幼稚園教師對幼兒閱讀行爲的

影響之調查研究》（2002）該研究研究針對公立公共圖書館兒童圖書館員、幼稚園的 129 位教師與 159 位兒童家長與 153 位兒童。探討兒童圖書館員、父母、幼稚園教師與兒童閱讀行爲間的互動關係，並深入探討父母伴讀（親子共讀）對幼兒閱讀行爲的影響、兒童語文程度、閱讀偏好與閱讀頻率等閱讀行爲的探討及兒童讀物的來源與選擇。

研究結果發現：說故事活動是幼稚園教師最常使用的閱讀指導活動，也是家庭中主要的父母伴讀（親子共讀）活動、父母伴讀的優點以增進親子關係比例最高，其次爲增強語言能力與增加知識。

（六）蔡雅琪《親子共讀對注意力缺陷過動症幼兒注意力行爲成效之研究》（2004）該研究旨於探討親子共讀對注意力缺陷過動症幼兒注意力行爲之成效。研究對象以兩位經由醫院鑑定爲注意力缺陷過動症之幼兒。研究方法以質性研究爲主，輔以量化之描述統計。進行 4 個月的研究時間；研究工具包括家長用、教師用之「兒童活動量評量表」、自編之「注意力行爲觀察表」、圖畫書。最後研究者透過錄影、觀察、訪談及文件蒐集等方式蒐集資料，並進一步分析結果。

其結果發現，個案之注意力行爲有獲得改善，經由親子共讀後，兩位個案之注意力行爲在眼神方面皆由原先之漫不經心行爲轉變爲看圖畫書、注意力行爲在肢體方面皆由原先之固著行爲轉變爲與圖畫書內容相關之動作、注意力行爲表現在口語方面，皆由原先與圖畫書無關之口語轉變爲與圖畫書相關之口語，且兩位個案的父母、教師皆覺得兩位個案之注意力行爲有明顯的進步。故親子共讀確實可提升注意力缺陷過症幼兒之注意力行爲。

二、單篇研究之成果

徐庭蘭〈親子共讀對語言發展遲緩幼兒語言理解與口語表達之學習成效〉（2004）採個案研究法，探究個案在經親子共讀實施三個月後，其語方言能力之問題改變情形。該研究發現，親子共讀活動不但可以影響幼兒的語言學習，而且參與活動的父母，在說故事的技巧及口語表達方式，也會間接提昇個案語言能力。

綜上所述，學者普遍肯定，親子共讀可以運用在「性別平等」、「語文學習」及「生活常規」的認知行爲上，對孩子的閱讀能力的培養、語文能力、專注力、生活經驗等皆有助益。並且因爲父母與孩子進行共讀時，親子可以針對閱讀的主題加以討論，增加親子相處時，有助增進親子間的互動。綜上所述，親子共讀對親子關係的增進、閱讀及學習認知，已獲得界肯定。其活動普及到幼稚園、國小等場域，而專門爲外籍配偶設計的親子共讀團體方興未艾。過去團體活動的經驗是一個很好的借鏡，然而推動模式及成效仍有待觀察。

NTTU Library

第三節　繪本在親職教育相關的研究

利用繪本作爲親子關係親子互動的學術成果有下列三篇與本論文較相關著作，茲表如下並分述之：

序號	作者	論文名稱	學校名稱	出版年份
1	劉惕君	國小單親學童對父母離異經驗之敘說-現實與繪本之間	國立花蓮師範學院國民教育研究	2001
2	邱瓊蓁	親子共讀繪本歷程之互動與詮釋--以岩村和朗之「十四隻老鼠」爲例	國立嘉義大學幼兒教育學系碩士班	2003
3	陳景莉	學步兒母親以繪本爲媒介的親子互動經驗	國立嘉義大學家庭教育研究所碩士班	2003
4	林孟蕾	繪本閱讀教學－以情緒教育主題爲例	國立台東大學兒童文學研究所	2004
5	陳秀珠	圖畫書在閱讀教學上的應用—以「兩性平權」爲例	國立台東大學兒童文學研究所	2003

一、劉惕君於《國小單親學童對父母離異經驗之敘說-現實與繪本之間》（2001，頁 1）以質性研究方式，先透過團體討論方式讓小朋友共讀離婚主題繪本，再從中選擇兩位離婚家庭學童，並延伸出對父母離異的主觀經驗敘說。以了解他們在面對父母離婚前後的過程中，是如何知覺自己在情緒與親情間的轉變，並發掘不同家庭背景孩童，是如何解讀這本與他們生命經驗有著不同程度關連的繪本。其研究發現，透過離婚主題繪本的閱讀，可以間接瞭解離婚家庭兒童的內心情緒感受，並提供一般家庭兒童不同的間接經驗與感受。

二、邱瓊蓁《親子共讀繪本歷程之互動與詮釋--以岩村和朗之「十四隻老鼠」爲例》（2003，頁 1）採質的研究方法，以嘉義市某幼稚園大班之十二位孩子及其家長爲研究對象，以非參與性觀察法進行研究，而本研究所選定的繪本爲《十四隻老鼠大搬家》、《十四隻老鼠吃早餐》、《十四隻老鼠去郊遊》，該研究瞭解親子共讀歷程中親子間的互動，及其如何詮釋繪本之主題、人物、情節、插畫，以作爲家長進行親子共讀之參考。其研究發現，家長陳述故事只著重繪本內文，陳述故事的方式以家長先唸文本，再與孩子進行討論爲主；家長傾向從情節或教育層面來詮釋主題，幼兒傾向從生活體驗來詮釋主題；家長對故事人物的詮釋傾向對角色行爲做個別評論，再依此引導幼兒生活教育等。

三、陳景莉《學步兒母親以繪本爲媒介的親子互動經驗》（2003，頁 1）認爲，學步兒母親可從自身出發開始欣賞繪本世界，可提供學步兒母子更多友善的公共空間選擇；可使家庭教育資料更新與提供正負向訊息的平衡；可努力尋覓繪本之外的親子互動經驗；可嘗試以媒介和研究參與者互動；可擴增與學步兒互動的其他家人經驗之研究。

四、林孟蕾 （2004）曾以《繪本閱讀教學－以情緒教育主題爲例》以情緒教育爲主題，探討繪本在閱讀教學上的應用情形。該研究者選取六本繪本爲教材，以其任教的國小五年級學童爲研究對象，利用六本繪本進行十二週的閱讀教學配合，並設計討論後的延伸活動，最後以戲劇活動-我變成一隻噴火龍了，作爲成果分享。該研究已經探討到兒童在閱讀討論後，文本對兒童的觀念與生活習慣的養成，其以教學實證了繪本對孩子的偏差行爲有輔導功能，研究者認爲此爲該研究最重要的成果。另該研究者提出「情緒教育的實施必須配合親職教育」觀點與本研究立意相符合。

五、陳秀珠（2003）於《圖畫書在閱讀教學上的應用—以「兩性平權」爲例》研究中亦探討圖畫書在閱讀教學上的應用情形。其研究以兩性平權爲主題，任教的國小三年級學童爲研究對象，利用六本圖畫書爲教材，進行爲期十二週的閱讀教學。其採用閱讀討論爲主要的教學策略，並配合多元智能設計六本書討論後的延伸活動，以了解童在閱讀討論後，文本對兒童的觀念

與生活產生的聯結。其研究結果與本研究相關者爲 1.圖畫書的閱讀討論教學對學童有很大的吸引力。2.家庭教育及生活經驗對學童看待兩性關係有直接的影響。研究者認爲，其研究，可以論證，藉著閱讀圖畫書，可以討論家庭教育及生活經驗對孩子的影響。而不足處，如同該研究者所提，若可容納家長的意見可使研究成果更周詳。

綜上所述，繪本是親子間互動的良好媒介。父母可以透過繪本所傳達的主題，與孩子共讀討論人、事、物的看法，間接達成認知、技能與情感的教育目的。

NTTU Library

第四節　外籍配偶以繪本進行親職教育之研究成果

研究者檢視國內關於外籍配偶家庭親子共讀的學術著作僅有林燕宗一篇，其他則有內政部委託的報告，與本論文有直接相關茲分述如下：

林燕宗《田中地區外籍配偶家庭親子共讀對學前幼兒語言發展之影響》（2004，頁 1）曾以田中地區新移民家庭的親子共讀作研究，結果發現，新移民在進行親子共讀團對教養觀念有顯著的進步，同時對親子親密關係也獲得明顯改善。該研究可貴之處係在探討新移民家庭的親子共讀在親職教育的影響，在此之前尚未發現類似研究，頗有開天闢地之舉。然該研究係以研究者親自擔任團體帶領人，進行親子共讀導論、暖身活動、繪本導讀、問題討論及延伸活動等程序進行，研究者亦是活動主導者，尚有失客觀之虞。

另外，內政部委託靜宜大學青少年兒童福利學系王文瑛教授、李瑞金教授及邱方晞教授等 93 年度進行「弱勢家庭語文服務方案模式專案研究」計畫，結果發現，以團體爲基礎的親子閱讀活動與成長團體，及語文學習環境佈置與到家輔導，配合托兒所保育人員與志工的語文發展、及閱讀導引訓練等實驗性及行動，研究發現，該研究頗具正面效果，即透過親子共讀及語文活動的介入，確有提升幼兒甚至於母親的語言理解和口語表達能力。內政部兒童局並依該研究的結論與建議，將參考培訓親子共讀及語文活動介入的種子教師或志工人員，並於 94 年度編列預算結合大專校院幼教或幼保相關系所、民間團體、托兒所等辦理「外籍配偶及弱勢家庭學前啓蒙服務計畫」，在全國作更多據點推廣弱勢家庭親子閱讀方案，多面向地積極爲新台灣之子之學前啓蒙做更多的投入。

以上二篇雖與本論文直接相關，但外籍配偶家庭所進行的親子共讀成效，仍然側重推動閱讀的概念，及語文能力的提昇，尚未明顯觸及到親子共讀聯結至親職教育的範疇。且根據研究者之職場觀察，外籍配偶透過親子共讀模式增進母親之教養能力，實務上日益增多，惟學術著作尚不多見，故研究者認爲，以親子共讀模式來增進外籍配偶之親職知能，實務界可以多交流觀摩，學術研究則仍有可發揮空間，亦爲本論文重要之處。

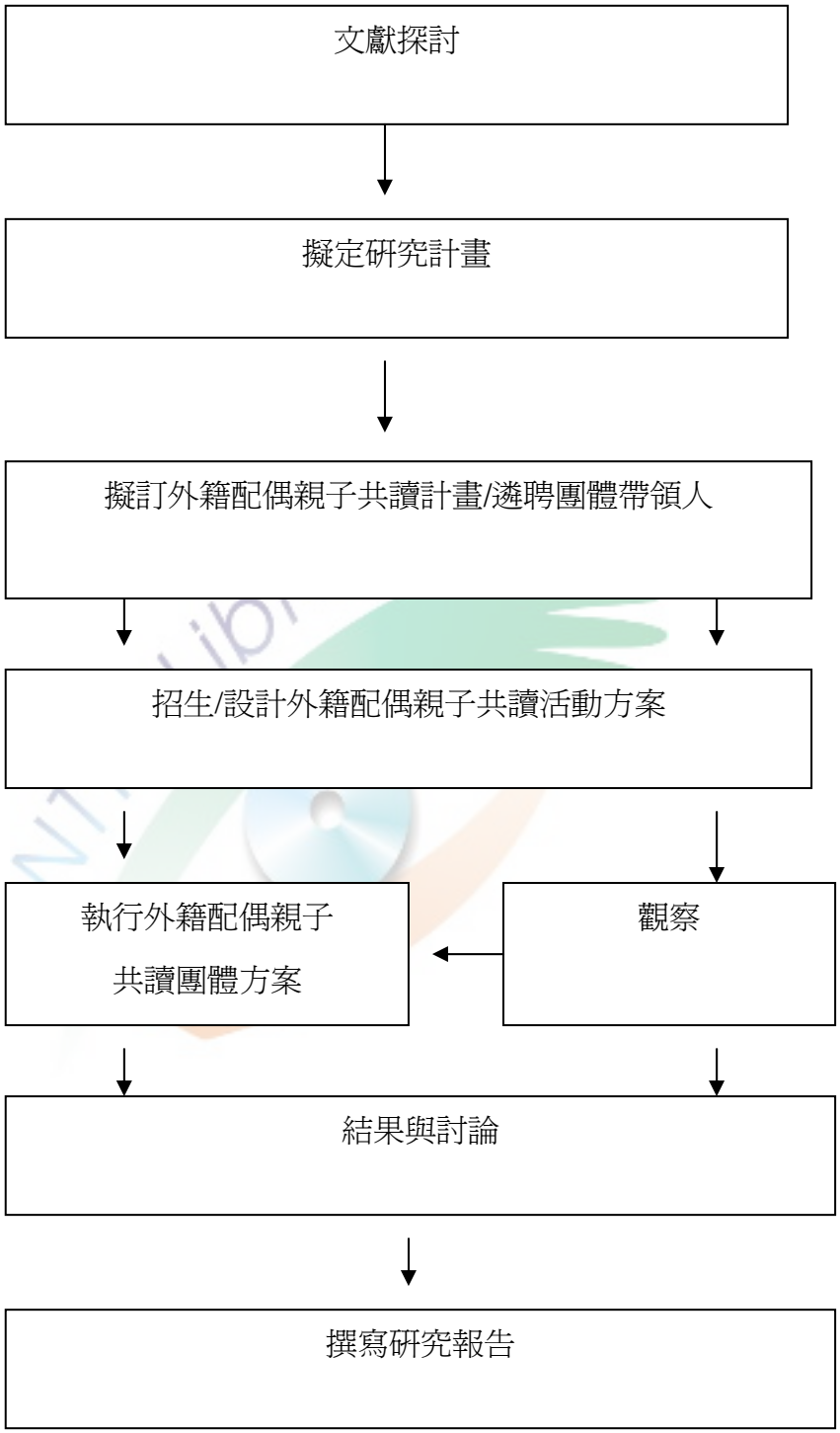
第參章　研究方法與過程

本章共分五節，第一節研究步驟與流程，第二節說明研究範圍與限制，第三節陳述研究方法，第四節觀察者簡介，第五節敘述研究工具，第六節資料處理，第七節信度與效度。

第一節　研究步驟與流程

研究者基於一位家庭教育實務工作者，在了解本身經辦業務，及政府對外籍配偶的家庭教育的政策之後，對於外籍配偶的家庭教育服務工作身感任重道遠，因而觸發進行本研究之動機。有此動機後，即著手蒐集、閱讀與本論相關文獻，進而促成有關人員擬訂外籍配偶親子共讀計畫，依該計畫辦理外籍配偶親子共讀團體招生及遴聘團體帶領人，隨後進行六週的親子共讀團體。研究者以觀察者身分於團體活動時間進行觀察紀錄，並整理觀察所得，再進行研究結果之討論分析，最後得到結論。期待本研究可以作爲本身推動外籍配偶家庭教育參考、亦能爲相關單位作具體建議。

研究步驟與流程


文獻探討
擬定研究計畫
擬訂外籍配偶親子共讀計畫/遴聘團體帶領人
招生/設計外籍配偶親子共讀活動方案
執行外籍配偶親子
共讀團體方案
觀察
結果與討論
撰寫研究報告

第二節　研究範圍與限制

任何一種研究皆有其限制，且在研究結果上亦有適用或推論之限制，本研究自無法例外。茲將本研究之範圍及限制分述如下：

一、研究範圍的限制

本研究討論的主題鎖定在親職教育的範疇，探討外籍配偶（尤指女性外籍配偶）管教子女生活常規、親子關係之問題，了解在進行親子共讀活動後，能否增進外籍配偶增進教養子女的觀念、態度。

二、研究對象的限制

本研究對象採立意抽樣，其目的在收集最能提供有意義的資料的對象身上，不以普測爲量。根據臺東縣政府社會局統計，臺東縣外籍配偶（取得國籍）者截至 95 年 6 月之統計，有 992 人，居住地以台東市 425 人最多，其次鹿野 89 人次之；國籍以越南籍佔 69.1%最多，印尼籍佔 9.6%次之，泰國籍再次之。本研究之研究對象範圍以居住在台東市，曾經多次參加過政府，或民間辦理之生活適應班，並具備基本的中文能力、且育有國小低年級或幼稚園子女的 5 對女性外籍配偶及其子女爲主。

三、研究時間的限制

本研究基於預算、外籍配偶可運用的時間考量，親子共讀團體輔導活動方案一共進行六週，每週一次，一次計二小時，總計有 12 小時。

四、研究媒介的限制

考量外籍配偶對中文使用的能力，以及親子共讀時所選用的圖書經驗，本研究以繪本爲主。至於所使用繪本的書單及研讀數量，端賴活動方案設計者之全盤考量，但繪本主題則以「家庭成員互動關係」或「家人關係」爲主以符合本研究欲探求之問題。

五、研究對象中文語文能力的限制

外籍配偶受限本身的中文語文能力，在參與親子共讀的閱讀、討論或填寫回饋表、評量表活動時，可能有不甚理解或不清楚的地方，二者儘可能由團體帶領人及研究者重覆說明多作解釋，以避免不必要的誤解，以致於對研究結果產生誤差。

NTTU Library

第三節　研究方法

本研究以非參與式的觀察法爲主要研究方式，在外籍配偶團體進行親子共讀時，依親子共讀導論、暖身活動、繪本導讀、問題討論及延伸活動等程序進行，研究者僅一旁觀察。

研究者進行觀察時，在親子共讀的現場，除了錄音之外，爲不打擾親子共讀團體進行活動，由研究者自行紀錄，填寫觀察日誌並加以編目編號，以利反覆比對作爲討論的依據。

而爲使研究更加周詳，輔以調查法。研究者就欲探討之問題擬定問卷及評量，在親子共讀活動進行告一段落之後施測，以便蒐集外籍配偶進行親子共讀活動後的意見。

另爲深入及多角度了解外籍配偶對親子共讀的看法，研究者亦設計了一份深度訪談大綱。故本研究方法大致以觀察法、問卷調查法及訪談法爲主。

NTTU Library

第四節　觀察者介紹

本觀察者即研究者，係台東大學兒童文學研究所學生，現職爲家庭教育行政人員，對家庭教育具有無可救藥的使命感。因研究者發現繪本中許多關於「家庭教育」領域的主題，亦從文獻探討中閱讀繪本應用在親子共讀所產生的效果，以及運用繪本探討「品格教育」「情緒教育」、「生命教育」的學術成果，自忖繪本是傳達家庭教育觀念、思想最佳的媒介，因此策畫此次外籍配偶親子共讀的活動。

研究者就讀兒研所之前，亦曾進修教育碩士學位，修習過教育行政、教材教法、質性研究、訪談法等相關課程，上述學術訓練對於本研究有不少幫助，尤其是研究方法的使用。

再者，研究者曾任職於廣播電台，擔任過記者、節目主持人，二者之工作經歷對研究者進行深度訪談時，有相當程度的助益，尤其是面對陌生的、未曾接觸的外籍配偶，亦發揮採訪的技巧。另利用現代化的錄音工具進行意見蒐集，在研究上亦獲得不少便利。

第五節　研究工具

研究者參考李惠加〈幼兒及其母親圖畫書閱讀反應探究（二）－以不同版本的《馬頭琴》〉、林敏宜《圖畫書的欣賞與應用》等相關文獻，自行編製了「親子共讀參加者評量表」及「親子共讀回饋表」各一份。「親子共讀參加者評量表」的施測，最主要的目的在蒐集外籍配偶對親子共讀方案的整體意見，計有十道題目。「親子共讀回饋表」最主要的目的在於了解外籍配偶運用繪本對教養子女的觀念、態度是否具有成效，問題係根據親子共讀繪本之主題加以設計而成。

NTTU Library

第六節　資料處理

一、重要儀器之配合使用情形

田野觀察是很需要專注及花費體力與時間的。六次的觀察，爲了事後方便紀錄觀察種種現象，比對資料，研究者利用數位錄音筆進行錄音。此舉亦取得帶領人及外籍配偶本人同意採錄。這項設備可以使聲音上傳至電腦，並可以燒錄成CD，在進行轉譯成文字時，得到許多便利。

二、觀察筆記整理成文字與分類

對資料進行歸類可以有很多不同的、靈活的方式，但必須遵守的一個重要原則是，結合研究目的的需要以及資料本身的特點，選擇合適的歸類方式。

根據上述，研究者將六次親子共讀團體之觀察、訪談及省思部分，按日期、活動流程，逐一的、條列式的紀錄，整理成觀察筆記，另將此六次之錄音資料一一轉成逐字稿。轉譯成文字時，儘量忠於原音重現，一方面避免資料因主觀性太強而遺漏關鍵性資料，一方面在意見的信度及效度考驗時，可以謹慎比對。

待完成觀察筆記及錄音文字檔案後，比對研究問題及目的，將屬性相關聯者歸納在一起，並給予特定代碼，供作討論之用。

三、資料分析

資料分析的具體步驟可分爲一、閱讀原始資料，二、登錄，三、尋找「本土概念」，四、建立編碼和歸檔系統。故研究者亦根據上述論點認真閱讀「原始資料」熟悉資料的內容，並仔細琢磨其中意義和相關關係。

在閱讀原始資料的時候研究者應該採取一種主動「投降」的態度。這意味著研究者把自己有關前設和價值判斷暫時懸置起來，讓資料自己說話。研究者只有徹底敞開自己的胸懷，騰出一定的空間才能讓資料進到自己的心中。

研究者在閱讀資料時，不可避免地產生一些思想上和情緒上的反應，而這些反應是理解資料的一個有效的來源。我們只有深切地體會到自己對資料的反應，才有可能瞭解自己是如何理解資料的。任何理解都離不開參與者的前設和個人背景，因此對資料的分析，在某種意義上來說，也就是研究者對自己的分析。

NTTU Library

第七節　信度與效度

一、效度的定義及分類

陳向明（2002，頁 530~531）質的研究真正感興的並不是量的研究所謂的「客觀現實」的「真實性」本身，而是被研究者所看到的「真實」、他們看事物的角度和方式及研究關係對理解這一「真實」所發揮的作用。儘管學術界對質的研究中是否應該使用和如何使用「效度」這一概念有不同的意見，但是絕大部分質的研究（特別是持後實證主義範式的研究者）仍舊沿用「效度」這一詞語來討論研究結果的真實性問題。不過，量的研究所使用的「效度」這一詞語不論是在概念定義分類方法還是使用範疇上都和量的研究很不一樣。效度應該是多元化的，而不是只有一種「效度」。Maxwell（1992）（引自陳向明，2002，頁 531）將質的研究中的效度問題分成五種類型，其中「描述型效度」是其中之一。所謂「描述型效度」係指對外在可觀察到的現象或事物進行描述的準確程度。衡量這一效度有兩個條件，一爲所描述的事物或現象必須是具體的；二爲這些事物或現象必須是可見或可聞的。

本研究即在觀察外籍配偶如何與孩子進行親子共讀、結果如何。從此角度來看，本研究之效度是毫無疑問的。

二、效度的檢驗

質的研究者將那些有可能導致出錯的因素稱爲「效度威脅」。對效度進行檢驗並設法排除「效度威脅」的具體手段，有下幾種：

一、偵探法，二、證僞法，三、相關檢驗法，四、反饋法，五、參與者檢驗法，六、搜集豐富的原始資料，七、比較法，闡釋學的循環。

本研究利用「相關檢驗法」（又稱三角檢驗法）及「搜集豐富的原始資料」進行效度檢驗。

「相關檢驗法」係將同一結論用不同的方法在不同的情境和時間裡，對樣本

中不同的人進行檢驗，目的是通過儘可能多的管道對目前已經建立的結論進行檢驗，以求獲得結論的最大真實度（陳向明，2002，頁 549）。

因此本研究將每一次的外籍配偶親子共讀團體活動錄音下來，藉此留下豐富的原始資料。豐富的原始資料可以爲研究的結論提供充分的論證依據，進而提高結論的效度。據此對研究者對受訪者的回答或問卷有爭議時，不時拿錄音實況加以比對，另亦用非正式訪問辦理外籍配偶事務工作人員、親子共讀活動帶領人、故事媽媽及有關領域之學者專家，交叉比對錄音資料，作爲討論結果之用請教以減少「效度威脅」。

二、信度

爲提昇本研究訪談及評量之信度，研究者藉每一次活動之前後，針對欲了解問題在不同的地方、情境再一次蒐集受訪（試）者的意見和想法，再比對觀察筆記及錄音資料，確認受訪（試）者的意見和想法是否前後一致。

第肆章　親子共讀設計與實施

本章共分三節，第一節介紹親子共讀團體成員及帶領人，第二節介紹繪本選擇與介紹，第三節說明親子共讀方案的設計及及實施流程。

第一節　親子共讀團體成員及帶領人簡介

一、親子共讀團體及其成員簡介

94 年 7 月臺東縣外籍配偶協會成立之後，研究即透過該會理事長向會員通報，並請其代爲邀請已具備基礎中文之外籍配偶帶領孩子一起參與，希望每一對親子都有機會共讀並參與討論、對話，本方案參與者計有 5 對親子。

李媽媽（化名），越南籍，嫁至台灣約十年，育有一子二女。
王媽媽（化名），越南籍，嫁至台灣約十年，育有二女。
朱媽媽（化名），越南籍，嫁至台灣約十年，育有一子一女。
金媽媽（化名），越南籍，嫁至台灣約十年，育有一子。
林媽媽（化名），泰國籍，嫁至台灣約十年，育有一子。

二、外籍配偶親子團體帶領人簡介

張老師（化名）臺東大學兒童文學研究所畢業，資深故事媽媽，亦爲經驗豐富之親子團體帶領人。經常受學校、團體之邀請擔任各項親子共讀活動的帶領人，或接受委託設計規劃親子共讀團體活動、閱讀活動帶動領人養成、圖書館志工研習、外籍配偶「親子童馨園」讀書會等計畫及方案。

第二節　繪本的選擇與介紹

一、繪本選擇的依據

研究者參考「高級中等以下學校實施四小時以上家庭教育課程」架構得知，國小低年級孩子需要建立或學習以下的知能：

家庭中的雙人關係～親子關係、手足關係、祖孫關係
家人關係中的正向情感表達
個人生活自理能力
個人物品的管理
個人良好的生活習慣
個人的時間管理
個人的金錢管理
家務協助

父母親既然是孩子第一個老師，父母就必須有能力儘早協助孩子具備上述知能，因此研究者認爲，上述主題的繪本，可以增進父母親教導孩子具備上述知能的能力。另一方面，基於考量參與的外籍配偶及其孩子的中文識讀能力，亦從 101 本好書中挑選出適合低幼兒親子共讀的書單，再與活動帶領人共同討論，始確定相關繪本作爲親子共讀用書，而後規劃設計活動流程及回饋單、評量表。

二、繪本簡介

研究者與帶領者充分討論之後，決定採用下列共讀書籍，茲將共讀書籍及所涉主題表列如下並分述之：

次數	活動日期	書名	主題
第一次	94.12.10	好一個吵架天	情緒、家人相處
第二次	94.12.17	猜猜我有多愛你	親子關係
第二次	94.12.17	永遠愛你	親子關係、生活常規
第三次	94.12.24	媽媽買綠豆	親情、生活教育
第三次	94.12.24	逃家小兔	親情、情緒管理
第四次	94.12.31	慌張先生	生活習慣、守時
第四次	94.12.31	起床啦！皇帝	生活習慣、守時
第五次	95.01.07	早起的一天	三代情
第五次	95.01.07	我家是動物園	親情、家人關係、關懷
第六次	95.01.14	莎莉洗好澡了沒	親子溝通、關懷、生活自理
第六次	95.01.14	做得好小小熊	親子關係、關懷、信心

繪本選擇與親職教育主題對照表

三、親子共讀團體選用繪本介紹

（一）《好一個吵架天》

作者：夏洛特・佐羅托

繪者：艾諾・洛貝爾

譯者：劉清彥

出版社：上誼文化公司

出版日期：2002 年 02 月

簡介：

這是一本情緒類的繪本。情緒的感染力，在本書表現得很生動，不好的情緒一個傳一個，後來被一顆天真樂觀的心給轉化了。

研究者爲《好一個吵架天》是本很棒的情緒類圖畫書，雖然沒有絢麗的彩色圖畫，但簡潔明快的黑白線條，卻使情緒在畫面中變得更有張力。

研究者認爲，此書將情緒的傳染力，表現得很生動，惡劣的情緒一個傳一個，後來被一顆天真樂觀的心給轉化了，這一連串過程，看似戲劇性，其實很貼近真實的生活經驗，可以帶給幼兒在處理情緒上的啓發。

（二）《猜猜我有多愛你》

作者：山姆・麥克布雷尼（Sam McBratney）
繪者：安妮塔・捷朗（Anita Jeram）
譯者：陳淑惠
出版社：上誼出版社
出版日期：1996 年 03 月

簡介：這是一本敘述小兔子認真的告訴大兔子：「我好愛你。」而大兔子回應小兔子說：「我更愛你。」小兔子想盡辦法用各種身體動作、看得見的景物等，來描述自己的愛意的繪本。

研究者認爲，「猜猜我有多愛你」談情說愛，說的是世上無條件付出的親情，是這般的甜而不膩，在全世界深受許多家庭的喜愛，讓本書成爲親子表達愛意不可或缺的催化劑。

（三）《永遠愛你》

作者：Robert Munsch
繪者：梅田俊作
譯者：林芳萍
出版社：和英出版社

出版日期：1999 年 03 月

簡介：

這本繪本作者以簡潔的文字，細膩而生動地描繪出父母對子女永遠的愛。靜靜的夜裡，一個媽媽抱著她剛出生的小寶寶，輕輕的把他摟在懷裡，輕輕的搖啊搖，輕輕的唱著……我永遠愛你，我永遠疼你，在媽媽的心裡，你是我永遠的寶貝。將母親疼愛孩子的心表露無遺，研究者認爲其親子關係是親子共讀的好題材。

研究者認爲這本繪本能得到這麼高的評價是很難得的。固然與作者選擇的題材「母愛」有關，因爲母愛是人人都感受得到的。作者運用寫作技巧，以簡單的故事把母愛闡釋得生動感人，這一點是研究者選擇共讀繪本的理由。

（四）《媽媽買綠豆》

作者：曾陽晴
繪者：萬華國
出版社：信誼基金出版社
出版日期：1998 年 06 月

簡介：

這是一本將「買綠豆，洗綠豆，煮綠豆湯、綠豆冰，種綠豆」，屬於童年的純稚情懷，藉由溫馨細膩的圖畫，展現濃郁的母子互動親情的繪本。

主角阿寶和媽媽上街買綠豆，一連串奇妙的歷程從此展開……。這本以孩子生活爲主題的創作，十幾年來一直深受歡迎；從買綠豆、煮綠豆湯、喝綠豆湯到種綠豆，作者把整個過程處理得十分趣味化，與母子濃郁的親情相互映照，插畫唯妙唯肖、細膩寫實，能牽動每個人的童心。夏天，綠豆湯最受大家歡迎，冰涼沁心，但最主要的還是：一家人圍坐的感情濃的化不開。

五《逃家小兔》

作者：瑪格莉特・懷茲・布朗（Margaret　Wise　Brown）

繪者：克雷門・赫德（Clement　Hurd）

譯者：黃迺毓

出版社：信誼出版社

出版日期：1997 年 4 月

簡介：

想像力十足的小兔，以玩捉迷藏的逃家語文遊戲，表達了牠的獨立需求，而堅持愛牠且不厭其煩找到牠的母親，提供了小兔深深的安全感，在一抓一逃之間，故事充滿了溫馨幽默的對話。研究者認爲這是一本描寫父母親如何管教孩子收放心理的繪本，輕鬆中有令人深省的話題，很適合親子一起討論。

（六）《慌張先生》

作者：賴馬

繪者：賴馬

出版社：信誼基金出版社

出版日期：1999 年 1 月

簡介：

永遠搞不清時間的慌張先生成了主角，看著他慌慌張張的樣子，大家的心裡一定覺得有趣，又點熟悉。

研究者認爲，如果同一個畫面中，有各式各樣的人在同一時間，不同的地方，做不同的事，看起來一定很有趣。書中大樹村的所有居民就能創造出上述的畫面！這樣的故事和場景，自然跟時間脫離不了關係，而每個人一定都有爲了某種原因，拼命趕時間的經驗，連小朋友也不例外。永遠搞不清時間的慌張先生成了主角，親子若看著他慌慌張張的樣子，彼此心裡一定會覺得有趣，又有點熟悉，可以引起討論話題。

（七）《起床啦！皇帝》

作者：郝廣才

繪者：李漢文

出版社：信誼出版社

出版日期：1988 年 4 月

簡介：

繪本描寫一位少年皇帝因爲不喜歡早起，總是誤了早朝，令群臣憂慮、皇太后生氣，老太監焦急，最後他終於找到克服的方法。

研究者認爲，作者深諳孩子的世界，故事內容深具現代寓意，能讓孩子從閱讀中學習做人處世的道理。全書圖畫以紙雕造型，創意獨到，充滿民族風味，能吸引孩子體會手工藝術的魅力。不僅提供親子視覺的美好觀感，亦能使親子去面對「不喜歡早起」的習慣，探討彼此如何建立共識。

（八）《早起的一天》

作者：賴馬

繪者：賴馬

出版社：和英出版社

出版日期：2002 年 2 月

簡介：

當全家人都還在睡覺時，小珍珠和奶奶起來床爲了想要送給爺爺一個大驚喜，他們今天要一起做好多好的事。原來，傍晚大家要一起爲爺爺慶祝生日。

研究者認爲《早起的一天》故事內容溫馨，圖畫表現活潑有趣，情節安排循序漸進，富於教育、啓發性與人文關懷，是非常適宜兒童及少年閱讀的好書。

（九）《我家是動物園》

作者：正道薰

繪者：大島妙子

譯者：游珮芸

出版社：信誼基金出版社

出版日期：1999 .9

簡介：

《我家是動物園》係透過「猴子」造型的小男孩的觀點向讀者介紹，家人主要習性與特質的繪本。以小孩最熟悉最關心的事作出發點，展開故事的舖陳。家和家人在書裡家是個快樂的地方，它容納各有不同特點的個體，每個人有自己的習性，也欣賞別人的特色。

研究者認爲本書提醒讀者，即使是生活，在一起的家人也要用溫柔的心才能瞭解和接納。實際上各不相同卻緊密相連的個體，如何做到真正的尊重與有效的關懷，《我家是動物園》提供讀者省思的空間。作者以各種動物的造型、姿態和動作，鮮明描繪出小男孩眼中的「爸爸事實上，是隻大獅子；媽媽事實上…」，家人各自有不同的個性，都在圖畫作者筆下一一勾畫出驚喜的內容，是一本可以引導小孩觀察，和思索自己和家人在外表或個性上的特質繪本。

（十）《莎莉洗好澡了沒》

作者：約翰•伯寧罕

繪者：約翰•伯寧罕

譯者：林真美

出版社：遠流出版社

出版日期：2003 年 3 月

簡介：

繪本主角莎莉快樂的洗著澡，儘管媽媽在浴室外面對莎莉說話，莎莉卻乘著小鴨到水管的另一端去遊玩了，莎莉在這裡玩得很快樂，國王及其他人也吹隻鴨子和她打水仗，看誰先被擊落水裡。繪本充滿奇幻色彩。

書中以對照頁描述，莎莉浴室的種種心理反應，媽媽認爲她洗很久了，早該洗好澡了，於是隔著門，在外頭一邊催促，一邊習慣性的叨叨唸個不停。然而，莎莉在裡頭什麼也沒聽見，她正雲遊在她的世界，一個無關現實的世界。研究者認爲，本書是《莎莉，離水遠一點》姊妹作，探討父母的看法、孩子的想法，對照呈現，耐人尋味，適合兒童，也適合大人。

（十一）《做得好，小小熊》

作者： 馬丁・韋德爾

繪者：芭芭拉・弗斯

譯者： 柯倩華

出版社：上誼文化公司

出版日期：1999 年 04 月

簡介：

在這本繪本以簡單明快的情節凸顯出鮮活的主角和主題。一隻小小熊對外在世界充滿好奇，渴望探險，故事就牠發現外在世界有石頭、老樹、花朵和小河中開始。作者藉著許多「重複」的情節來舖陳故事－小小熊希望大大熊可以「你看我」，而大大熊總能適時適量的回應；作者亦巧妙點出所有親子關係共同的特點大和小，亦成功的示範大小的差距不一定是障礙，親子間可以自自然然的相親相愛。是一本描寫親子怎樣建立「愛、安全感及信賴感」的。

小小熊想去探險。他爬上大石頭，在樹枝上盪秋千。大大熊一路看顧，幫助和鼓勵他。在緊要關頭，適時的給他一個溫馨的擁抱。作者以圖像呈現「小小熊」和「大大熊」之間互動細緻的情感世界，藉溫和的線條和色調，烘托出「親子間」獨特的幽默和豐富的情緒，這種母親對孩子管教的收放程度，很符合研究者欲探究之問題，因此研究者認爲值得推薦給親子共讀團體一起分享。

第三節　外籍配偶親子共讀團體方案設計

一、外籍配偶親子共讀團體計畫

（一）實施緣起

根據學者研究調查顯示，親子共讀可以增進親子親密關係，提昇閱讀能力，同時有鑑來臺之外籍配偶有親職教育需求，希望藉親子共讀繪本，協助外籍配偶學習教養子女的方法及態度。

（二）活動目的：

1、藉由多元閱讀，加強文化學習，適應在地社會，檢視個人與家庭生活，協助外籍配偶學習教養子女的方法及技巧，提升外籍配偶親職教養智能及家庭共學之契機，增進家庭幸福和諧。

2、藉親子共讀繪本，透過閱讀簡潔趣味的文字及生活化之素材，增進外籍配偶及其子女之語文及閱讀能力。

（三）實施對象：邀請 10 對設籍台東市區爲主之外籍配偶及其子女爲主要實施對象。

（四）實施日期：自 94 年 12 月 10 日至 95 年 1 月 14 日，每週一次，計六次。

（五）實施時間：週六晚上 7 時 30 分至 9 時 30 分

（六）實施時間長度：2 小時

（七）實施地點：台東大學兒童文學研究所教室

（八）帶領人：台東縣故事協會資深故事媽媽張老師

（九）預期效益：透過閱讀與討論簡潔趣味的文字及生活化之童書，提升外籍配偶親。職教養智能及家庭共學之契機，增進家庭幸福和諧。運用團體探索之方式，分享彼此經驗，增進家庭人際互動與建立親子良好溝通模式。

二、外籍配偶親子共讀團體活動實施內容及流程

（一）第一次實施情形

媽媽 5 位、小孩 6 位

時間	帶領人帶領實況	參與者反應	預期效果
1900~1950	繪本及獎勵準備妥當	李媽媽：對不起老師，我們遲到了。其他的媽媽還沒到，我去接她們。她們第一次來這裡上課，我要她們先在校門口集合後，我再去接她們。	外籍配偶親子皆能準時參與活動
1950~2000	帶領人以繪本爲參與者講故事 說第一個故事《好一個吵架天》 討論：與親子一起討論生氣的情緒 說《紅色奇蹟》、《聰明的笨老鼠》帶領人自撰繪本	母親表現專心聽故事的神情然小孩有的專心聽故，有些則到處遊走，表現似不想聽故又似聽故事的樣子。	外籍配偶親子可以專心聆聽故事並有所共鳴
2000~2010	轉換場地	母親已分心，孩子不安跑來跑去	臨時決定換個場地或許親子會比較專心聽故事
2010~2010	帶領人以繪本引領參與說《樹孩子》故事。 帶領人一面引領一面與親子討論繪本所達之訊息	母親圍圈圈，聽故事，母親顯得專注及喜愛的神情，小孩顯得不耐煩。	希望親子共同參與共讀活動並踴躍參與討論
2030~2010	帶領人帶領親子進行延伸活動	親子皆無法專心參與	希望有母親可以講講自編故事
2100~2010	帶領人請參與者分享今天的心情	親子分享意願低，親子迫不及待想要離去	參與之親子可以熱烈分享

第二次至第四次外籍配偶因下列原因未參加，故團體取消。

第二次方案活動時間恰巧碰上強烈寒流來襲，活動未進行。

第三次又遇上聖誕節節日加上強烈寒流來襲，外籍配偶未如預期參與共讀活動。

第四次方案活動時間，再次遇上元旦節日，加上有一位外籍配偶協會重要幹部，亦是本方案具有影響力成員之子因意外受傷住院，此不幸意外之情緒，似乎影響本方案成員出席活動之意願，因此第三次活動時間未如期進行。

（二）第五次實施情形

媽媽 5 位、小孩 6 位

時間	帶領人帶領實況	參與者反應	預期敦效果
1930~1940	繪本及獎勵準備妥當	外籍配偶親子陸續就座參與活動，遲到者僅一位	外籍配偶親子皆能準時參與活動
1940~2000	帶領人以繪本《早起的一天》爲參與者講故事	外籍配偶親子可以專心聆聽故事並有所共鳴	外籍配偶親子可以專心聆聽故事並有所共鳴
2000~2030	帶領人以繪本《我家是動物園》引領參與親子共讀繪本，帶領人一面引領一面與親子討論繪本所達之訊息	母親與孩子輪流讀繪本 帶領人請親子分別模仿猴子的動作	母親及小孩皆投入繪本中，顯得專注及喜愛的神情
2030~2050	帶領人帶領親子進行延伸活動 請小朋友畫出自己想爲什麼樣的動物，並說明其原因	母親和小孩皆顯得高興參與	希望親子共同參與共讀活動並踴躍參與討論
2050~2100	帶領人請參與者分享今天的心情	母親和孩子都很願意分享參加活動的感覺	參與之親子可以熱烈分享

（三）第六次實施情形

媽媽 5 位、小孩 6 位

時間	帶領人帶領實況	參與者反應	預期效果
1930~1940	繪本及獎勵準備妥當	外籍配偶親子準時就座參與活動	外籍配偶親子皆能準時參與活動
1940~2000	帶領人以繪本《莎莉，洗好澡了沒》爲參與者講故事	外籍配偶親子專心聆聽故事並有所共鳴	外籍配偶親子可以專心聆聽故事並有所共鳴
2000~2030	帶領人以繪本引領參與親子共讀《做得好小小熊》繪本 帶領人一面引領一面與親子討論繪本所達之訊息	母親及小孩皆投入繪本中，而且輪讀時顯得專注及喜愛的神情	投入親子輪讀活動，並與帶領人有互動
2030~2050	帶領人帶領親子進行延伸活動	母親和小孩皆顯得高興參與	希望親子共同參與共讀活動並踴躍參與討論
2050~2100	帶領人請參與者分享今天的心情	母親和孩子都很願意分享參加活動的感覺	參與之親子熱烈分享活動，對告一段落的活動抱著期待下次繼續活動的心情。

方案實施期間遭遇一些狀況，包括：第一次的原方案帶領人因公差無法親自帶領，委請代理人帶領。研究者觀察，可能因爲方案帶領代理人未了解繪本主題取向，其帶領共讀之方式、轉換活動場地、孩子被故事書以及榻榻米地板所吸引，致親子無法共讀繪本，效果不甚理想。

另一方面據研究者了解，外籍配偶抽不出時間帶小孩參與活動，可能原因係外籍配偶白天要工作，晚上忙家務，外出參與活動有實際困難。由於本案是政府機關補助經費辦理，有結案壓力，再加上研究者（亦觀察者）基於對學術計畫的執著，不願就此放棄，遂透過各種方式及管道包括透過台東縣外籍配偶協會領導

者對外籍配偶多予鼓勵，再者亦透過方案帶領人「柔情呼喚」，終能使本方案繼續執行。爲克服此一困境，研究者甚至與帶領人規劃活動備案－「親子共讀服務到家」，以服務經過鼓吹後仍無法外出參與本方案之外籍配偶。

最後，經過努力的結果，外籍配偶「答應」再度出來參與親子共讀活動，始有第五、第六次的團體活動。

第五次「上課」（外籍配偶與帶領人對本活動一致的說法）張老師先與外偶及其子女「約法三章」，說明「上課」的「規矩」。接著帶領人以《早起的一天》作爲暖身，接著帶領人與親子輪讀《家裡像動物園》，輪讀中帶領人與參與者的簡短對答，最後以「繪畫」進行延伸活動並討論。本次外籍配偶及其子女明顯熱烈的參與感。

第六次「上課」張老師先以《莎莉，洗好澡了沒》作爲暖身，接著由帶領人與親子輪讀《做得好，小小熊》，最後以「演戲」進行延伸活動並討論。本次外籍配偶及其子女亦顯現出熱烈參與感。由於是親子共讀團體最後一次活動，外籍配偶及其子女表達想繼續「上課」的意願。

第伍章　結果與討論

本章共分五節，各節結構如下：第一節討論第一次外籍配偶進行親子共讀繪本活動，第二節討論第五次外籍配偶進行親子共讀繪本活動，第三節討論第六次外籍配偶進行親子共讀繪本活動，第四節綜合討論外籍配偶對親子共讀繪本活動看法。由於整個原活動方案設計六次活動，然基於前述原因第二次至第四次未如期進行，本研究不予討論。

第一節　第一次外籍配偶進行親子共讀繪本活動

一、帶領人爲團體成員說故事階段（一）

> 代理帶領人準備許多繪本，希望給外籍配偶很多的故事。可是好像原帶領人未明確交代其必須帶領哪種主題的繪本，因此代理帶領者便自我判斷應該帶何種主題繪本。研究者看到代理帶領者用親切的話話招呼外籍配偶，請她們與小孩找位子坐下來，當大家坐定位之後，她便開始說第一個故事。（941210 觀察筆記）我先說一個《好一個吵架天》的故事……

但實際執行時卻不然。

> 母親表現專心聽故事的神情，然小孩有的專心聽故事，有些則到處遊走，表現似不想聽故又似聽故事的樣子。（941210 活動紀錄）

帶領人與親子一起討論「生氣」的情緒：

> 帶領人:那你們會生氣，孩子會不會生氣?
> 媽 A：會啊！
> 帶領人：會生氣，妹妹有沒有生氣過?你為什麼事情而生氣?
> A：會！
> 帶領人問: 對！所以大家都會生氣的時候。孩子的生氣，其實有時候是因為我們大人自己的情緒控制不好。那媽媽們妳們都為什麼生氣?

媽 A：因為小孩不乖。

帶領人：那到底什麼叫做乖？問一下妹妹就知道了，什麼叫做「乖」？

小朋友 A:聽話！

帶領人：聽話！聽誰的話？

A：聽媽媽講的話(媽媽跟小孩一起講)

帶領人：媽媽講的話都是對的？

A：不一定是對的啦!(媽媽自己講)

帶領人(問小朋友)：問大家什麼叫做乖？

A：乖乖看書(小朋友說)。

帶領人：哦？乖乖看書叫做乖，這個乖對嗎？你們覺得 OK 嗎？我覺得還好哪。不錯。那個哥哥呢？媽媽說好好看書就是乖，那你覺得好好看書就是乖嗎?

小朋友 A：….(搖頭)。

帶領人：不是喔？那小星你覺得呢？

小朋友 A：…..(點頭)。

帶領人:那小進呢？媽媽說好好看書是乖(小朋友點頭)你也是喔！所以你們都是乖寶寶，所以才來這裡。(941210 活動紀錄)

由以上帶領人與親子間的對話,研究者觀察到親子從爲什麼大人與小孩之間生氣的源頭，原來是大人與小孩子對「乖」的認知不同所引起。

帶領人：這本書裡面討論了「生氣」你也可以來討論你自己，你生氣的時候，希望媽媽為你做什麼。有另外一本書《家有生氣小恐龍》這也在講孩子生氣的時候，你該怎麼辦？ (941210 活動紀錄)

帶領人：你都為了什麼生氣?

小朋友：媽媽…..

帶領人：因為媽媽嗎!?媽媽都跟你說”這個不行那個不行….”對不對?媽媽有沒有跟你說不行挖鼻孔？有沒有？(問小朋友)你點頭喔,你不要害羞呀！家進有嗎？媽媽有沒有說不要挖鼻孔(問每個小朋友)媽媽有沒有說為什麼不能挖鼻孔？哦,因為會生病病,阿你們三個有沒有挖鼻孔?沒有喔！哇，好利害唷！家楨呢？有喔，有挖過鼻孔喔！小朋友們，媽媽講過

的話你們怎麼都沒有聽，媽媽叫你不要做的事情，你偷偷做，你覺得誰會生氣?

小朋友：媽媽會生氣。

帶領人：可是有時候媽媽說不可以看卡通，可是你真的很想看，那你會不會生氣？

小朋友：會(媽媽在偷笑)！

帶領人：阿生氣的時候怎麼辦？（941210 活動紀錄）

研究者看到帶領人不斷引導外籍配偶及其子女，探討親子間爲什麼「生氣」的原因，讓大人與小孩不斷澄清自情緒的盲點，也透過不斷的對話，讓親子了解彼此觀點不一致之處。

二、帶領人爲團體成員說故事階段（二）

第二階段，帶領人以《樹孩子》說故事，帶領人親子一起思考教養子女的態度及觀念，並帶領人分享自己的看法。

帶領人：如果像這老太太這樣罵「你們這些壞孩子.樹孩子」（就是說你們不是我的孩子)，罵孩子是要有技巧的。妳們漂洋過海來台灣，變成台灣的居民,妳會變成我們的朋友,大家會變成一家人,有需要你珍惜的寶貝,不要因為你一而再、再而三的漫罵或是不懂怎麼跟孩子說話,會讓孩子跟你的距離會越來越遠,到那個時候再告訴他「我愛你」,再多的「我愛你」都無法改善親子關係了。所以，這故事就是要告訴我們，孩子得來不易，多想一點，多說「愛」一點，真的很重要。(941210 活動紀錄）

帶領人：想一想，大人幫小孩做那麼多的事情就是愛他啊！做多了，孩子會覺得因為大人是他的爸爸、媽媽，所以大人幫孩子做那麼多事是應該的。所以你要告訴孩子，大人幫你做那麼多事，是因為大人愛小孩，如果孩子覺得不好,那麼大人和小孩可以來討論。這時候就是大人創造跟孩子對話的時候，要怎麼感恩、回饋。因為孩子也愛爸爸、媽媽，所以他也會用同樣的態度來對待爸爸、媽媽。(941210 活動紀錄）

此時外籍配偶圍圈圈，聽故事，母親顯得專注及喜愛的神情，小孩顯得不耐煩。(941210 觀察筆記)

此階段活動效果，是希望親子共同參與共讀活動並踴躍參與討論。由上述可知，帶領人藉故事發表她對教養子女的態度及觀念，從觀察筆記中得知，帶領人於此已引起外籍配偶的共鳴，但未能引起踴躍討論。

三、延伸活動

帶領人先帶頭講了「樹孩子」的故事，也分享她對教養子女的態度及觀念，接著她希望有外籍配偶可以講講自編故事，但是親子皆無人講自編故事。

親子皆無法專心參與，母親顯得無精打彩，孩子則自顧或躺或坐在榻榻米看其他繪本，或顯得焦躁不安（941210 觀察筆記）

檢視本次活動方案之目的，是希望有母親可以講講自編故事。然而，就研究者觀察結果，並未達此目的。

四、分享與回饋階段

此次活動方案之最終流程，則希望親子可以談一談參與本次活動的感想，或其他教養子女的看法，可惜未果。

親子分享意願低，親子迫不及待想要離去。(941210 觀察筆記)

小結：本節所討論結果爲：

（一）帶領人用心準備繪本、說故事，然外籍配偶及其子女對聽故事、或帶領人用心準備的繪本，未有顯著喜愛。

（二）帶領人分享頗多教養子女觀念及態度，頗能引起外籍配偶注意，但未能引起熱列討論。

（三）本次親子共讀模式爲：說故事（以繪本）－討論－說故事－延伸活動－分享。

（四）延伸活動與分享與回饋，皆未符預期效果。

NTTU Library

第二節　第五次外籍配偶進行親子共讀繪本活動

一、帶領人爲團體成員說故事階段

活動一開始，帶領人先向參加團體之親子說明團體活動注意事項：

老師（帶領人）先向大家說明上課的規矩：
（一）小孩子不能隨便亂跑。
（二）媽媽和小孩要一起學。
（三）認真學習學習精神好的媽媽和小孩有獎品。(950114 觀察筆記)

之後，帶領人以繪本《早起的一天》爲參與者講故事，希望達到外籍配偶親子可以專心聆聽故事並有所共鳴。

如，帶領人向親子提問繪本裡面早起的人都做些什麼事？

公雞也要這麼早起床對不對，喔，還有誰呀， 有搬東西的人，送報紙的人，還有，打掃的人，要起來掃馬路耶，好辛苦唷！他們要這麼早起床，對不對，還有他們要去。洗衣服的人，喔，洗衣服的人，是誰，媽媽，媽媽，對呀，他們也好辛苦唷，天一亮就要起床的對不對，你要不要起來幫媽媽洗？（950107 觀察筆記）

又如，帶領人向親子提問繪本裡面的人物應該如何稱呼：

帶領人：姑姑是誰呀?姑姑是誰？
子：姑姑是爸爸的姊姊或是妹妹。
帶領人：叔叔是誰呀?是誰?
子：爸爸的弟弟。
帶領人：爸爸得弟弟就是叔叔，對不對？
子：對。
帶領人一面唸讀《早起的一天》，一面適時提問，吸引外籍配偶親子專注聽故事，增加彼此互動。外籍配偶親子看起來專心聆聽故事並有所共鳴。

（950107 觀察筆記）

由上述對話，研究者觀察到，帶領人係運用繪本就主題與人物與親子進行一問一答，談笑之間，聽完一本繪本。

二、帶領人帶領親子輪讀繪本階段

帶領人以繪本《我家是動物園》一面引領參與親子共讀繪本，一面引領與親子討論繪本所達之訊息，希望得到母親及小孩皆投入繪本中，顯得專注及喜愛的神情的效果。

如下列這段對話：

帶領人：你看這個小男生，他的動作是什麼樣的動作？

子：猴子。

帶領人：誰會學他？

子：我！

帶領人：很像猴子，咦！真的很像，送你一個小禮物，小糖果。這麼像小猴子唷，來來來！，好可愛的小猴子唷，會不會學他，小獼來，我們看小獼表演一下小猴子來，哇，也好像唷！

帶領人：媽學起來也很可愛耶，我們來看一下小捲媽媽。

小捲媽媽：翻滾。

帶領人：媽媽也會學唷，好厲害！好來學一下，拍拍手，來呀，趕快來秀給大家看一下，不是小孩會而已，大人也會耶。原來是在抓頭髮的樣子，我以為是在學猴子。

母親與孩子輪流讀繪本，帶領人請親子分別模仿猴子的動作。（950107 觀察筆記）

帶領人就繪本情節，請親子做書中人物（猴子）的特色動作，親子都願意做做看。

另一方面進行親子共讀（唸），帶領人也適時提問，讓親子有機會聽到彼此的內心的聲音。

如：

帶領人：這邊講沒關係的，而且要很開心的講，妳覺得媽媽像什麼?

子：像毛毛蟲。她喜歡動來動去所以像毛毛蟲。

子 2：媽媽像獅子。

帶領人：媽媽像獅子為什麼媽媽像獅子?

子 2：因為會吼叫，獅子會吃人哩。

帶領人：會被吃掉喔！不對呀，媽媽現在還是很愛你呀！（950107 觀察筆記）

研究者觀察到，帶領人可以很容易請親子說出他們對孩子或對大人的看法，讓親子彼此想想爲什麼對方有如此的觀感，有機會增進彼此的了解。

二、延伸活動階段

第五次團體進行延伸二個活動，一爲「認識家族稱謂」，二爲「家裡像動物園」，希望藉此活動親子共同參與共讀活動並踴躍參與討論。研究者觀察到以下的對話：

第一個延伸活動－「認識家族稱謂」

帶領人：知道如何稱呼自己的親人，對與家人相處的關係產生什麼變化？

王小朋友：會啊！我覺得自己變得很有禮貌，大人會覺得我很乖。

朱小朋友：大人會對我很好，說我有禮貌。

金小朋友：叔叔會更喜歡我！

帶領人：嗯！小朋友都說得很好。媽媽們認為呢？

王媽媽：沒「上課」之前，我不曉得怎樣教小孩叫大人（如何稱呼親人），現在覺得不那麼難了，我學到了用詞卡的好方法。

金媽媽：用繪本也可以學稱呼親人，真好玩！我想如果小孩可以正確的稱呼親人，大人一定會很喜歡這個小孩的，因為他很有禮貌。（950107 觀察筆記）

第一個活動－「家裡像動物園」

金小朋友：我畫的是一艘船。

帶領人：哇，你畫的是一艘船，為什麼要畫船呢？家裡有誰像船呢？

金小朋友：不是誰像船而是船裡有爸爸？

帶領人：船裡有爸爸？哦！你是說爸爸出海捕魚？

金小朋友：對啦！

帶領人：所以你畫船就是指畫船讓你想到爸爸？

金小朋友：爸爸捕魚很辛苦，我希望爸爸很快回來。

帶領人：畫船讓你想到爸爸捕魚的辛苦，那你要乖乖，爸爸回來看到你很乖也一定會很高興的。好，謝謝你的發表，畫得真好！

帶領人：還有哪位小朋友要來發表？

王小朋友：我畫的是姐姐在跳舞。

帶領人：姐姐在跳舞在跳舞？姐姐喜歡跳舞？

王小朋友：我覺得跳舞跳得很好看，我喜歡看姐姐跳舞。

帶領人：妳覺得姐姐是一個快樂的人，因為妳把姐姐跳舞的樣子畫得很快樂。

王小朋友：姐姐快樂的時候就會跳舞，我覺得姐姐快樂我也會很快樂，所以就把她畫下來了。

帶領人：老師希望好也很快樂，像姐姐一樣很快樂。妳畫得很棒哦！

王小朋友：謝謝老師我要像姐姐一樣快樂！

帶領人：會，妳一定會的！謝謝妳告訴我們，妳和姐姐都快樂。(950107觀察筆記)

研究者觀察到：

母親和小孩皆顯得高興參與。(950107觀察筆記)

三、分享與回饋階段

此一階段是活動的尾聲，希望獲得參與之親子熱烈的分享心得。

母親和孩子都很願意分享參加活動的感覺。(950107 觀察筆記)

小結：本節討論結果爲：

（一）帶領人所準備的繪本、說的故事，獲得外籍配偶及其子女喜愛，並使其專心聆聽故事而有所共鳴。

（二）帶領人帶領外籍配偶及其子女輪流讀繪本，並其親子分別模仿猴子的動作，母親及小孩皆投入繪本中，顯得專注及喜愛的神情。

（三）帶領人帶領外籍配偶及其子女進行延伸活動，受到共同參與並獲得踴躍討論。

（四）帶領人請外籍配偶及其子女分享今天的心情，都很願意分享參加活動的感覺。

（五）帶領人本次進行之親子共讀活動模式爲：說故事－親子共讀（含討論）－延伸活動及討論－分享與回饋。

第三節　第六次外籍配偶進行親子共讀繪本活動

一、帶領人爲團體成員說故事階段

第六次「上課」張老師先說《莎莉，洗好澡了沒》，接著由帶領人與親子輪讀《做得好，小小熊》，最後以「演戲」進行延伸活動並討論。本次外籍配偶及其子女亦顯現出熱烈參與感。由於是親子共讀團體最後一次活動，外籍配偶及其子女表達想繼續「上課」的意願。

外籍配偶親子專心聆聽故事並有所共鳴。(950114 觀察筆記)

從觀察中，研究者發現，符合外籍配偶親子可以專心聆聽故事並有所共鳴的預期效果。

二、帶領人帶領親子輪讀繪本階段

帶領人以繪本一面引領參與親子共讀《做得好小小熊》繪本，帶領人引領一面與親子討論繪本所達之訊息。

母親及小孩皆投入繪本中，而且輪讀時顯得專注及喜愛的神情。(950114 觀察筆記)

研究者從觀察中發現，帶領人親子輪讀繪本階段，已獲致親子投入輪讀活動，並與帶領人常常有互動。

帶領人與團體成員共同討論階段

帶領人帶領親子進行一項「角色扮演」的延伸活動，希望親子共同參與踴躍參與討論。

帶領人：誰先來分享剛剛看到小朋友爬上爬下的感覺？

王媽媽：小朋友很頑皮。爬上爬下的很危險。

帶領人：小朋友很頑皮，爬上爬下的很危險。可是小朋友覺得很好玩，好像在探索什麼一樣。

王媽媽：對啊！可能是在探索什麼？大人也許不知道。

帶領人：妳覺得很危險，小朋友卻好像在探索什麼，想學習什麼？好像有衝突，怎麼辦？

王媽媽：跟小孩講道理？

帶領人：想法很好，妳會跟小朋友說什麼？

王媽媽：我會說，寶貝要乖哦，爬上爬下的，是很危險的。摔斷腿可就不好玩了。

帶領人：跟小朋友講道理，不錯讓他自己明白爬上爬下的行為是很危險的，讓他自己決定不再爬上爬下的。

帶領人：還有哪位媽媽要分享的呢？

朱媽媽：我會很生氣，我會叫小孩趕快下來不要再爬上爬下。

帶領人：對啊，爬上爬下，是很危險的。大人一定會不高興的，一定會生氣的。可是生氣有用嗎？如果他還是一再的爬上爬下，妳會怎麼辦？

朱媽媽：可能會處罰吧？

帶領人：打小孩啊（面露驚訝狀）？體罰不好吧？應該有什麼方法可以叫小孩停止爬上爬下吧？

朱媽媽：我想不出什麼好方法，小孩不聽話就要打啊？

帶領人：好謝謝朱媽媽的分享，我們一起來想想有什麼好辦法教我們的小孩。我們來聽聽小孩的意見。好哪位小朋友來告訴大人小孩你們在想什麼？先來聽聽剛剛那位扮演爬上爬下的小女孩，你剛剛爬上爬下的感覺是什麼？

王小朋友：真的很好玩。

帶領人：真的很好玩。不過爬上爬下，的確很危險，萬一摔下來斷了腿怎麼辦？

王小朋友：不會啦，我會小心的。

帶領人：可是爸媽會很擔心的。

王小朋友：那我就很快下來。

帶領人：很快，是多快？

王小朋友：兩次就下來了。

帶領人：妳有沒有希望爸媽對妳說什麼話，妳就會趕快下來。

王小朋友：我希望爸媽來扶我讓我很安全的下來。

帶領人：好大人們聽到了小孩需要你們給她安全感。還有哪位小朋友呢？

金小朋友：如果爸媽不罵我我就下來了。

帶領人：為什麼？

金小朋友：其實，我也知道爬上爬下有危險，但很好奇嘛，沒有爬上爬下，不知道會怎樣，我喜歡冒險。

帶領人：那你真的要好好注意自己的安全，不然爸媽會很擔心的。母親和小孩皆顯得高興參與。(950114 觀察筆記)

帶領人帶領親子進行「角色扮演」的延伸活動，獲得親子共同參與並踴躍參加。

三、分享與回饋階段

帶領人請參與者分享今天的心情。由於本次已是活動的尾聲，參與的外籍配偶其及子女顯得有些依依不捨，親子熱烈分享活動，對告一段落的活動抱著期待下次繼續活動的心情，超過原先預期的分享效果。

母親和孩子都很願意分享參加活動的感覺。(950114 觀察筆記)

小結：本節討論結果爲：

（一）帶領人所準備的繪本、說的故事，獲得外籍配偶及其子女喜愛，並使其專心聆聽故事而有所共鳴。

（二）帶領人帶領外籍配偶及其子女輪流讀繪本，並其親子皆投入繪本中，顯得專注及喜愛的神情。

（三）帶領人帶領外籍配偶及其子女進行延伸活動，受到共同參與並獲得踴躍討論。

（四）帶領人請外籍配偶及其子女分享今天的心情，都很願意分享參加活動的感覺。

（五）帶領人本次進行之親子共讀活動模式爲：說故事－親子共讀－延伸活動及討論－分享與回饋。

NTTU Library

第四節　外籍配偶對親子共讀繪本活動方案的看法

研究者於親子共讀團體活動設計方案時，請求帶領人選擇有關「家人關係」、「家庭成員相處互動」主題的繪本。除於活動現場進行觀察紀錄之外，亦參考閱讀圖畫書或親子共讀的文獻，自編「親子共讀回饋表」及「親子共讀參加者評量表」各一份，以了解外籍配偶對運用繪本進行親子共讀的看法。茲統計分析如下：

一、外籍配偶親子共讀繪本運用在教養子女的回饋

本回饋表採五點量表，計分方式「1」代表非常無幫助、「2」代表無幫助、「3」普通、「4」代表有幫助、「5」代表非常有幫助。

（一）《好一個吵架天》親子共讀回饋表

表 5-1

1.會想一想爲什麼與子女溝通不良的原因

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			4	1		5

由表 5-1 得知，有四位媽媽回答「3」，一位媽媽回答「4」，外籍配偶對「會想一想爲什麼與子女溝通不良的原因」看法，一位表認爲「有幫助」者，其他並無明顯認爲有幫助。

表 5-2

2.會想一想化解生氣情緒的方法

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			3	2		5

由表 5-2 得知，有三位媽媽回答「3」，二位媽媽回答「4」，外籍配偶對「會想一想化解生氣情緒的方法」看法，二位表認爲「有幫助」者，三位並無明顯認爲有幫助。

朱媽媽：我們教小孩常常會有大人的情緒，小孩做不對我們就生氣，從來沒想到要孩子心理是怎樣想的，結果，大人不高興可能就會打小孩，我覺得這樣是不對的。「上課」之後，對怎樣教小孩比較會反省。(950320 訪)

（二）《早起的一天》親子共讀回饋表

表 5-3

1.教導孩子用適當的稱謂稱呼家人

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				4	1	5

由表 5-3 得知，有四位媽媽回答「4」，一位媽媽回答「5」，即表示親子共讀後，大部分的外籍配偶對「教導孩子用適當的稱謂稱呼家人」看法，持「有幫助者」多。

王媽媽：沒「上課」之前，我不曉得怎樣教小孩叫大人（如何稱呼親人），

現在覺得不那麼難了，我學到了用詞卡的好方法。

金媽媽：用繪本也可以學稱呼親人，真好玩！我想如果小孩可以正確的稱呼親人，大人一定會很喜歡這個小孩的，因為他很有禮貌。

表 5-4

2.教導子女對家族成員的關心

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				3	2	5

由表 5-4 得知，有三位媽媽回答「4」，二位媽媽回答「5」，即表示親子共讀後，外籍配偶對「教導子女對家族成員的關心」看法，皆認爲「有幫助」，甚至「非常有幫助」者多。

（三）《我家是動物園》親子共讀後回饋表

表 5-5

1.教導子女觀察家人的特徵

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				3	2	5

由表 5-5 得知，有三位媽媽回答「4」，一位媽媽回答「5」，表示外籍配偶對「教導子女觀察家人的特徵」皆認爲「有幫助」，甚至認爲「非常有幫助」。

表 5-6

2.教導子女尊重家人的個性

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			2	3		5

由表 5-6 得知，有二位媽媽回答「3」，三位媽媽回答「4」，表示外籍配偶對對「教導子女尊重家人的個性」看法，二位無明顯爲「有幫助」，三位認爲「有幫助」。

（四）《莎莉，洗好澡了沒？》親子共讀回饋表

表 5-7

1.教導子女收拾玩具的方法

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				4	1	5

由表 5-7 得知，有四位媽媽回答「4」，一位媽媽回答「5」，表示外籍配偶對，「教導子女收拾玩具的方法」看法，皆認爲「有幫助」，甚至認爲「非常有幫助」。

表 5-8

2. 教導孩子物歸原位的觀念

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				4	1	5

由表 5-8 得知，有四位媽媽回答「4」，一位媽媽回答「5」，表示外籍配偶對，「教導孩子物歸原位的觀念」看法，皆認爲「有幫助」，甚至認爲「非常有幫助」。

（五）《做得好，小小熊》親子共讀後回饋表，所得統計如下：

表 5-9

1.支持孩子去探索

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				4	1	5

由表 5-9 得知，有四位媽媽回答「4」，一位媽媽回答「5」，表示外籍配偶對，「支持孩子去探索」看法，皆認爲「有幫助」，甚至認爲「非常有幫助」。

表 5-10

2. 鼓勵孩子面對挫折

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				5		5

由表 5-10 得知，有五位媽媽回答「5」，表示外籍配偶對「鼓勵孩子面對挫折」看法，皆認爲「有幫助」。

表 5-11

3.給予孩子安全感的觀念

	評				分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項					5	5

由表 5-11 得知，有五位媽媽回答「5」，表示外籍配偶對，「給予孩子安全感的觀念」看法，皆認爲「有幫助」。

從上述的「親子共讀繪本回饋表」統計結果可以看出來，有參與親子共讀的外籍配偶，有七成二認爲對於教養子女的觀念、態度是有幫助的。

二、外籍配偶對運用繪本進行親子共讀方式的綜合看法

本回饋表採五點量表，計分方式「1」代表非常不喜歡、「2」代表不喜歡、「3」普通、「4」代表喜歡、「5」代表非常喜歡。

表 5-12

問題一、請問你喜歡繪本嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				3	2	5

由表 5-12 得知，問題一「請問你喜歡繪本嗎？」，有三位媽媽回答「喜歡」，有二位媽媽回答「非常喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

> 李媽媽（化名）：我在孩子的學校也擔任故事媽媽，接觸滿多繪本，我喜歡繪本，我覺得有繪本讓我跟孩子比較有話聊。（950321 訪）

依據評量及訪談的結果，顯示五位外配籍配偶都喜歡繪本，而且有二位喜歡的程度更高。

表 5-13

問題二、請問你喜歡老師選的繪本嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
選項				3	2	5

由表 5-13 得知，問題二「請問你喜歡老師選的繪本嗎？」有三位媽媽回答「喜歡」，有二位媽媽回答「非常喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

> 王媽媽（化名）：我覺得老師很會找書，她講得故事就是我想給孩子的一些觀念。（950320 訪）

林媽媽（化名）我喜歡老師說的故事，張老師選的書很好。(950320 訪)

依據評量及訪談的結果，顯示五位外配籍配偶都喜歡老師選的繪本，而且有二位喜歡的程度更高。

表 5-14

問題三、請問你喜歡用「繪本」和孩子一起閱讀嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			3	2		5

由表 5-14 得知，問題三 「請問你喜歡用繪本和孩子一起閱讀嗎？」，有三位媽媽回答「普通」，只有二位媽媽回答「喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

王媽媽（化名）：我覺得用繪本和孩子一起唸書，感覺很棒。我的小孩也會喜歡我唸書給她聽。

李媽媽（化名）：我的孩子很喜歡和我一起看繪本，有時候放學回來我還在忙他們都會吵著我要說故事給他們聽，要睡覺的時候也會要我唸故事書。

依據評量及訪談的結果，有三位媽媽尚未顯示喜歡用繪本和孩子一起閱讀，但有二位媽媽已經喜歡和孩子共讀繪本。

表 5-15

問題四、請問你喜歡老師說的故事嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				3	2	5

由表 5-15 得知，問題四「請問你喜歡老師說的故事嗎？」，有三位媽媽回答「喜歡」，有二位媽媽回答「非常喜歡」；因爲方案中有二位帶領人，外配籍配偶接受深度訪談時，亦對二位帶領人作下列表示：

宋媽媽：我覺得第一次說故事的老師，比較沒辦法掌握孩子，孩子自己做自己的事，無法和媽媽一起聽故事，感覺並不好。直到後來教授再打電話給我們，叫我們一定要再來上課，我們才知道，原來老師是不一樣的，第二個老師我覺得比較會講故事。我覺得要看老師啦！（950320 訪）

王媽媽：對呀！我發現第一個老師「鎮」不住小孩，她說她的，孩子做自己的，我們做媽媽的也聽不下去。(950320 訪)但第二位老師則很會帶動，我覺得很好。

金媽媽:後來第二次、第三次我們都沒來參加，就是怕又遇到同樣的老師，我們第一次就覺得不喜歡。(950320 訪）

林媽媽：第一次那位老師好像沒辦法讓小孩安靜下來，孩子都不聽故事，跑來跑去。第二位老師就比較會帶。其實我們做父母的，只要孩子會喜歡聽那位老師說故事，通常我們都會跟著喜歡。(950320 訪）

依據評量及訪談的結果，顯示三位媽媽對老師說的故事未表示喜歡，僅有二位表示喜歡。

研究者認爲，外籍配偶喜歡不喜歡帶領人，間接影響到她們喜不喜歡聽

老師講故事的意願，也影響她們吸收繪本主題要傳達的訊息。

表 5-16

問題五、請問你喜歡和孩子一起閱讀繪本嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			3	2		5

由表 5-16 得知，問題五「請問你喜歡和孩子一起閱讀繪本嗎？」，有三位媽媽回答「普通」，有二位媽媽回答「喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

朱媽媽：我的小孩很喜歡聽故事，也常常吵我要我唸繪本（故事）他聽，可是家裡沒書（繪本），繪本的書好貴，買不起，所以家裡其實沒幾本，孩子偶而從學校借回來才有繪本可以看。問我喜歡不喜歡和孩子一起閱讀繪本嗎？我能說有喜歡，但沒書，也不知道看哪些繪本才好。(950320 訪)

林媽媽：繪本有些字看不懂啦！而且家裡很忙，其實沒什麼時間陪孩子。所以和孩子一起閱讀繪本的機會很少談不上喜歡。(950320 訪)

王媽媽：繪本很好看，我和女兒都喜歡看繪本，但是繪本很貴，捨不得花錢買，如果可以借得到的話，基本上我和小孩會很喜歡的。(950320 訪)

依據評量及訪談的結果，顯示三位媽媽尚未表示喜歡和孩子一起閱讀繪本，只有二位表示喜歡。研究者認爲，繪本的價錢會影響外配籍配偶和孩子一起閱讀繪本意願。

表 5-17

問題六、請問你喜歡老師請你和孩子一起唸書的感覺嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				3	2	5

由表 5-17 得知，問題六「請問你喜歡老師請你和孩子一起唸書的感覺嗎？」，有三位媽媽回答「喜歡」，有二位媽媽回答「非常喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

李媽媽：張老師要我們唸繪本，剛開始會有一點不好意思，怕唸錯讓小孩笑，後來覺得可以跟著孩子一起唸書，我覺親子間的距離變小。我在家裡也會拿著繪本孩子一起唸孩子也很喜歡。(950320 訪)

林媽媽：老師要我們大人和小孩一起唸繪本，感覺很不錯。在家裡也沒什麼機會和小孩一起唸書，在這裡可以和小孩一起讀書，我覺得孩子跟我很親。(950320 訪)

金媽媽：我從來都不知道，我的孩子唸書唸得這麼好，以後我要和孩常常一起唸書，我好喜歡小孩讀書的樣子。(950320 訪)

朱媽媽：我的孩子經常吵著我希望我講故事給他們聽，我不太會講，之前的回答讓小孩失望了，現在我知道有這樣的方式可以唸故事給孩子聽，更可以一起讀書，我要和孩子常常唸書。(950320 訪)

媽媽和孩子一起讀繪本，母子二(三)人很專心投入書中，親情自然流露，看了教人好生感動。(950114 觀察筆記)

依據評量及訪談的結果，顯示五位外配籍配偶都喜歡和孩子一起唸書的感覺，而且有二位喜歡的程度更高。

表 5-18

問題七、請問你參加團體後會喜歡和孩子一起共讀繪本嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			3	1	1	5

由表 5-18 得知，問題七「請問你參加團體後會和孩子一起共讀繪本嗎？」，有三位媽媽回答「普通」，有一位媽媽回答「喜歡」，一位媽媽回答「非常喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

金媽媽：每次上完課之後，我女兒都都會吵著我講和她一起講故事，我雖然沒辦法每天都這麼做，但是偶爾會這麼做。(950320 訪)

朱媽媽：還好啦！我怕自己認得字不多，怕自己唸得不好，不曉得如何和孩子「共讀」。(950320 訪)

王媽媽：我會講故事給孩子聽。我先生也很支持，他自己也會講故事給孩子聽，我們喜歡參加這樣的活動，讓我們知道還有哪些繪本可以講給孩子聽。(950320 訪)

李媽媽：會呀！我兒子和女兒都喜歡我講故事給他們聽。在家裡如果有空的話，或睡覺前我都會講故事給孩子聽。

依據評量及訪談的結果，顯示三位外配籍配偶未表示參加團體後會和孩子一起共讀繪本，一位表示喜歡，有一位非常喜歡。

表 5-19

問題八、請問你覺得親子共讀的活動有帶給教養子女的觀念嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項				4	1	5

由表 5-19 得知，問題八「請問你覺得親子共讀的活動有帶給教養子女的觀念嗎？」，有四位媽媽回答「喜歡」，有一位媽媽回答「非常喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

王媽媽：沒「上課」之前，我不曉得怎樣教小孩叫大人（如何稱呼親人），現在覺得不那麼難了，我學到了用詞卡的好方法。

金媽媽：用繪本也可以學稱呼親人，真好玩！我想如果小孩可以正確的稱呼親人，大人一定會很喜歡這個小孩的，因為他很有禮貌。

朱媽媽：我們教小孩常常會有大人的情緒，小孩做不對我們就生氣，從來沒想到要孩子心理是怎樣想的，結果，大人不高興可能就會打小孩，我覺得這樣是不對的。「上課」之後，對怎樣教小孩比較會反省。

林媽媽：我覺得親子共讀的活動讓我多了解教養子女的觀念，我覺得很好，我先生也很支持。

李媽媽：我覺得這種「親子共讀」的課程很好。我們姐妹（指外籍配偶）很多很年輕就嫁到台灣來，還在當小姐就結婚生小孩，不知道怎樣帶小孩就有小孩，沒有什麼親職教育的概念。我覺得從繪本當中可以學到一些教養小孩的觀念，親職教育的課程我們很需要。（950321 訪）

依據評量及訪談的結果，顯示五位外配籍配偶都認爲親子共讀的活動，有助

於增進教養子女的觀念。

表 5-20

九、請問你喜歡讀完繪本後與老師一起討論嗎？

評					分	
評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			1	4		5

由表 5-20 得知，問題九「請問你喜歡讀完繪本後與老師一起討論嗎？」，有一位媽媽回答「普通」，有四位媽媽回答「喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

> 王媽媽：我覺得老師很會帶領，他所提出來討論的問題，就是我想討論的問題。像小孩子有時喜歡爬上爬下，都不曉得怎樣教他，經過討論之後，可以找到方法教小孩。（950320 訪）

> 金媽媽：還好啦！我不太會說話，可能表達有困難，但是有討論書的內容，了解別人的想法是不錯的。（950320 訪）

> 林媽媽：：我不太會說國語，如果要我說話我怕別人聽不懂。如果有討論的話，我通常會聽別人怎麼說比較多。（950320 訪）

> 朱媽媽：如果很有感覺的事會很想表達，我覺得有討論好像觀念會進步比較多。（950320 訪）

依據評量及訪談的結果，顯示一位外配籍配偶尚未表示喜歡讀完繪本後與老師一起討論，有四位則表示喜歡。

表 5-21

問題十、請問你會在讀完繪本後與孩子討論書的內容嗎？

評分	1	2	3	4	5	合計
媽媽選項			2	3		5

由表 5-21 得知，問題十「請問你會在讀完繪本後與孩子討論書的內容嗎？」，有二位媽媽回答「普通」，三位媽媽回答「喜歡」；另外配籍配偶接受深度訪談時，亦作下列表示：

王媽媽：會啊！我的小朋友很喜歡討論書裡面提到的問題，譬如，為什麼《我家是動物園》的我長得像猴子、爸爸像獅子、媽媽像浣熊？還有《做得好小小熊》的小小熊好像很調皮，如果小孩像小小熊，會不會被爸媽罵？我們常常看了一點內容就會討論起來，有時候不一定一次就把書完看。

林媽媽：有時候會討論書中的內容。不過有時候，讀到一半，小孩子就沒耐心聽下去就跑掉了，不知道怎樣繼續討論下去比較好？

朱媽媽：有時候有討論，有時候沒有。看情形，看時間。有談話比較會學一些東西。

依據評量及訪談的結果，顯示二位外配籍配偶尚未表示喜歡讀完繪本後，會與孩子一起討論，有三位則表示喜歡。

三、執行外籍配偶親子共讀繪本活動的挑戰

研究者抱持對繪本的喜愛，以及對家庭教育「無可救藥」的樂觀，研究者盡可能排除萬難，克服目標對象的難題，順利組成外籍配偶親子共讀的團體，亦順利執行完成方案。研究者從觀察、訪談及參加者的回饋中，了解將來方案執行仍會面臨的問題，在本研究中提出檢討。茲將外籍配偶親子共讀繪本方案執行的挑

戰，分述如後：

（一）目標對象的設定

關於活動方案的評鑑，目標對象的參與率，始終佔有是關鍵地位，畢竟人的因素總是決定方案如何發展及進行的歷程。外籍配偶親子共讀團體的組成，同樣也面臨相同考驗。研究者回想方案在設計之初，即有目標對象在哪裡的疑慮，僅憑閱讀過去有關一般民眾參與「親子共讀」的美好經驗，即大膽嚐試以「外籍配偶」爲目標對象，連台東縣外籍配偶協會理事長皆認爲難度很高。而第一次舉行的團體，即應驗了這個疑慮：

理事長：外籍配偶比較希望認識國字的課程，「親子共讀」的活動對認識國字不多的外籍配偶來講，可能不太容易招到成員。（941115 訪）

> 理事長：一直說抱歉向主辦單位表示，一面說外籍配偶可能找不到地點所以遲遲沒來，一方面說：「我們已盡量宣傳，多找幾位媽媽來上課，不過人還是少了一點。」（941210 觀察筆記）

> 台東縣的外籍配偶散布在鄉鎮，哪些人已經有上過基礎中文課程，哪些人沒有？這個數據在哪裡？哪些外籍配偶對親子共讀繪本有興趣呢？從方案設計至執行的當時，研究者一直思索這個問題。（941115 研究者自省）

就研究者的觀察，居住在縣籍的外籍配偶（含大陸及港澳）約有三仟多人，由於婚嫁來台的時間長短不一，且未必皆學習過中文，程度也有差別，因此方案設計之初，會有無從「找人」之窘境，然經台東縣外籍配偶協會從中力邀，終於能邀請到居住在本地大約十年且具中文基礎識讀能力的外籍配偶參加。從前述的評量了解到外籍配偶喜歡繪本、喜歡跟孩子共讀繪本的意見，結果得知此一方案所設定的目標對象是可行的，然要再將同樣的方案加以推廣，仍需再考量其他因素。

（二）切合外籍配偶對方案的需求

研究者蒐集到下列外籍配偶對「親子共讀」活動的需求的看法：

王媽媽：我覺得這個親子共讀的活動很好，對教小孩有幫助。我知道有些姐妹不想出來，其實是有點「懶」，並不是婆家不願意讓她們出來，如果可以讓姐妹自己了解到，有方法可以幫助我們把孩子教好，應該會有需求的。(950320 訪)

李媽媽：剛開始聽理事長說，是一個「讀書」的活動，說很好，要我跟姐妹說，我是說了，可能是我講不清楚，所以報名的人不多。

林媽媽：我還聽到有些姐妹的公婆或先生知道姐妹要去上課學習什麼的，就不想讓她們學得太多，就是主辦單位有宣傳，也不會讓姐妹知道，讓她們失去學習的機會。(950320 訪)

外籍配偶的上述談話，帶領人及理事長亦有類似看法：

張老師：外籍配偶晚上可能不方便出來參加活動，要照顧家庭、小孩而且婆家可能不喜歡她們學太多，這個團體可能招不到學員。(941110 訪)

理事長：外籍配偶對認字可能比較有興趣，讀繪本可能對她們而言可能現階段還有困難。(941110 訪)

即便外籍配偶對「繪本」、「親子共讀」、「親子共讀對教養子女」喜愛的評量推論，綜觀比對之下，外籍配偶「親子共讀」的活動需求仍然是有的，只不過有一些外在的干擾（對活動本質認識不清、家人反對、本身的學習動力、未接受到宣傳資訊等）需要克服。社區發展季刊社論（2004，頁 4）也指出，外籍配偶爲何不能參與教育活動的原因，心理的障礙（Dispositional barriers）是其中原因之一，亦即指外籍配偶的態度和自我概念限制與參與及對於學習不感興趣，不想學了。另外課程缺乏實用性和趣味性，亦無法滿足外籍配偶的需求（社區發展季刊社論 2004，頁 4）。

（三）加強宣傳策略

任何活動方案皆要透過適當的管道行銷，才能週知眾人。對於本方案的宣傳，外籍配偶有下列看法：

> 李媽媽：剛開始聽理事長說，是一個「讀書」的活動，說很好，要我跟姐妹說，我是說了，可能是我講不清楚，所以報名的人不多。其實有些媽媽的中文程度已經不錯了，但是就是不了解我們「上課」的情形或是沒有空參加。我雖然知道這個課程很好，可是我不太會說，不像理事長那麼號召力，只要理事長打電話，人就會來的比較多。而且，老師要忙的事情也很多，可能沒辦法一個一個打電話啊！（950321 訪）

> 李媽媽：還好現在我們已經成立協會了，以後我們會把活動或課程表印製宣傳資料，不僅容易讓外籍配偶了解各類活動訊息，更可以透過外籍配偶的家人說明，讓更多的媽媽可以出來上課。（950320 訪）

> 宋媽媽：像她們（指一起受訪的外籍配偶）都會通知我有什麼課可以上，我就上，我比較相信一些姐妹介紹的活動。（950320 訪）

> 王媽媽：許多姐妹不太了解活動的內容或性質是什麼，加上沒有什麼宣傳簡章，可能也看不懂，所以參加人數就會很少。我覺得可以把簡章翻譯我們認識的文字（越南文？），或是請懂二種文字的人告訴我們，或許可以增加參加的人數。（950320 訪）

社區發展季刊社論、黃馨慧（2004，頁 3~4、2005，頁 57）皆指出，活動未有足夠的宣傳，使得想參與的外籍配偶不知道有此學習機會。

綜上所述，加強宣傳策略有透過外籍配偶的協會組織力量、已參加過類似活動的外籍配偶、雙語人士的宣傳，達到行銷活動的目的。

（四）團體活動時間的規劃

親子共讀團體的時間規劃，亦是活動方案成功與否的原因之一。本次方案所設計的外籍配偶親子共讀團體的活動時間訂於星期六晚上七點，外籍配偶有下列

看法：

李媽媽：對不起老師，我們遲到了。其他的媽媽還沒到，我去接她們。她們第一次來這裡上課，我要她們先在校門口集合後，我再去接她們。（941210 觀察筆記）

林媽媽：有些媽媽一個禮拜有很多學習的活動，上國語識字課、烹飪課、考駕照等，不可能每一天晚上都出來。禮拜六、禮拜天也要上班(撿茏葉、小吃攤)，也沒有辦法出來上課。(950320 訪)

王媽媽：很多給姐妹（外籍配偶）上的課，時間都撞在一起，我們姐妹就那些人，一個人同時有好多活動可以參加不知道該參加哪一個才好。（950320 訪）

朱媽媽：上課的時間不可能太早或太晚，太早我們家事還沒做完，太晚了要趕快回家，家裡還有小孩子等著照顧。(950320 訪)

社區發展季刊社論（2004，頁 3)。外籍配偶生活忙碌沒有時間，要照顧小孩，而且小孩卻沒有地方安置。

因此研究者認爲，對於團體活動時間的規劃，在期程的規劃，應避免與其他機關撞期，讓外籍配偶疲於奔命；活動時間的長度亦避免太短、太長，太短無法顯現活動效果。太長則爲難參加者，因爲外籍配偶皆需照顧家庭料理家務。

（五）活動地點（場地）的選擇

研究者亦蒐集到外籍配偶對活動地點（場地）選擇的看法，她們有下列的意見：

李媽媽:我覺得選在大學教室上課,距離校門口太遠了,姐妹不容易找到。

朱媽媽：選擇市區的場地比較好，交通方便，也比較安全。(950320 訪)

王媽媽：桌椅的排法也很重要，容易移動變換位置，比較可以符合老師及參加人員的需要。(950320 訪)

林媽媽：榻榻米的教室很好，但擺太多書了反而給孩子太多的吸引，所以還是在一般在教室比較適合。(950320 訪)

社區發展季刊社論、黃馨慧(2004，頁 3、2005，頁 57)也有對貧窮人來說，交通不方便無法到達的觀點。

因此，就上述而言，外籍配偶對活動地點(場地)的選擇，要衡量交通的便利性、場地要顧及舒適及有助活動進行。

(六)合宜的帶領人

研究者認爲一場成功的親子共讀團體活動，帶領人有登高一呼的地位，而且帶領人的帶領技巧純熟與否，亦關係親子共讀是否可以產生更多有助益親子互動的對話。下列是關於外籍配偶對帶領人角色扮演的一些評語：

林媽媽：老師很重要，第一個老師講很多故事，可是好像「壓」不住小孩。第二位老師我覺得很親切，我比較喜歡。(950320 訪)

王媽媽：對呀！我發現第一個老師「鎮」不住小孩，她說她的孩子做自己的，我們做媽媽的也聽不下去。第一次真的很重要，第一次來感覺不好，以後就不想來了。(950320 訪)

李媽媽：我覺得親子共讀的課程，只有一個老師上，太少了，應該有二位老師帶，小孩才不會到處亂跑。像在附小上課的那一次，台東大學的幼教系的大姐姐來教小朋友，小朋友都跟他們打成一片，他們好像很懂得孩子的心理，我覺得多請一兩位老師，比較能照顧到大人和小孩。(950321 訪)

金媽媽：後來第二次、第三次我們都沒來參加，就是怕又遇到同樣的老師，我們第一次就覺得不喜歡。(950320 訪)

綜而言之，外籍配偶對帶領人角色的期待，除了要會說故事之外，最重要的是要照顧到外籍配偶的小孩，因爲她們認爲，孩子受到良好的照顧大人自然而然可以和孩子有好的學習效果，因此物色合宜的團體帶領人亦而謹慎考量。

（七）注意天候影響

天候影響對一個方案執行的成敗，亦有其重要地位，尤其是室內的活動較易被忽略。本次方案進行中碰到二次強烈寒流來襲，使活動暫停二次，影響活動執行很大。關於天候影響對本次方案的執行有什麼影響，研究者的觀察：

> 今天是聖誕節，天氣很冷，不知道晚上的晚上的「親子共讀」團體會不會照常進行？帶領人打電話給我，她轉述外籍配偶的情況，晚上不「上課」，有人說天氣太冷，有人說小朋友感冒了，有人說沒伴不想來。(941225 觀察筆記)

> 強烈寒流來襲，外面只有十一、二度，超冷的。晚上的「親子共讀」團體會不會照常進行？晚上到了，果然沒出現。帶領人用電話求證，得到也是天氣太冷了不想出來。(950101 觀察筆記)

因此，研究者大膽認爲，來自氣候炎熱的東南亞外籍配偶，可能無法適應台灣冬天偶而幾波的強烈寒流，所以不想出門。冷天不願意出門，這是許多參加活動者都有的類似經驗，應可不需多言，然亦值得方案規劃者多予考量。

四、外籍配偶親子共讀繪本活動未來性

從外籍配偶的「親子共讀回饋表」及「親子共讀參加者評量表」結果看來，外籍配偶對「親子共讀」團體活動是喜愛、是肯定的。如果有關單位想要爲外籍配偶規劃「親子共讀」團體，如何看待它的未來性呢？研究者就蒐集的意見分述如下：

（一）外籍配偶參加親子共讀活動持肯定的意願

李媽媽：聽到老師說有閱讀的課程，我很高興就報名參加這次活動。我覺得從繪本當中可以學到一些教養小孩的觀念，親職教育的課程我們很需要。(950321 訪)

王媽媽：老師什麼時候還要來「讀書」啊？我很喜歡參加這個課程，老師可以再為我們上課嗎？（950116 觀察筆記）

觀察得知，外籍配偶參加親子共讀活動的意願是肯定的。主辦單位可以因勢利導。

（二）希望有進階課程或種子帶領人之培訓

林媽媽：如果下次要上課可以再深一點，我們可以閱讀更多故事，我也會把自己收穫到的東西跟其他的姐妹說。

王媽媽： 對啊！現在初級班、進階班都上過了，好像沒有地方再上課了。我覺得這個課很好，下次如果有機會可以再開親子共讀的進階班，或者為我們姐妹開親子共讀的培訓班，我覺得親子共讀的課程可以讓我們中文的閱讀進步，可以陪孩子讀書。(950320 訪)

李媽媽：我願意當種子，帶領後來才到台灣來的姐妹，把自己的經驗分享給其他的人。(950321 訪)

由上述訪談得知，外籍配偶希望有進階課程或種子帶領人之培訓，她們希望有機會能當「種子」，將親子共讀的好處分享給更多的姐妹。

（三）擴及其他外籍配偶

王媽媽：因為市區讀書比較方便，我們學得很多，但是鄉鎮的姐妹就沒那方便讀書，甚至有人不曉得可以學國語（中文），我希望中心可以到比較偏遠的地方開班，讓那些姐妹有書讀。(950320 訪)

李媽媽：其實市區也有一些姐妹不知道有這種課可以上，應該可以再招更

多的姐妹來上課。(950321 訪)

金媽媽:多一點姐妹來上課比較有趣,有些姐妹真的很可憐,嫁到台灣二、三年了,一個中文字都不懂,生活很麻煩,如果她們可以參加像這樣的活動或多上一些課,在台灣會過得好一點。(950320 訪)

訪談結果外籍配偶也爲未能上課的姐妹不平,她們希望類似的活動可以擴及其他外籍配偶,讓她有機會享受資源。

(四)分級實施親子共讀

李媽媽:因為我們姐妹有的來台灣比較久,知道的中文字比較多,我們可以看一些比較深的繪本,但是剛上課的姐妹就不知道那麼多的中文字,所以要分程度上課,老師比較好教,姐妹可以學得比較好。(950320 訪)

王媽媽:有一些姐妹剛來,可能生活有問題,上這種課可能不適合可是我們已經來很久了,可以學得深一點的,所以應該開不同的班讓我們學到不同的東西。(950320 訪)

由上述結果看來,外籍配偶認爲親子共讀需要分級(班)實施,因爲外籍配偶所具備的中文程度是有差別的。研究者認爲,從學習者的觀點出發,能有較好的學習成效,這是方案設計必然考量的條件之一。

本章小結:

(一)從第一、五及六次的外籍配偶對親子共讀繪本模式爲:說故事(以繪本)－討論－說故事－延伸活動－分享。其中帶領人所準備的繪本、說的故事,獲得外籍配偶及其子女喜愛。除第一次外,第五及第六次的團體,外籍配偶及其子女輪流讀繪本,母親及小孩皆投入繪本中,顯得專注及喜愛的神情,且對延伸活動的討論及分享回饋都很願意參與。

(二)從「親子共讀繪本回饋表」統計結果可以看出來,參與親子共讀的外

籍配偶，有七成二認爲對於教養子女的觀念、態度是有幫助的。

（三）從「親子共讀參加者評量表」統計結果顯示，參與親子共讀的外籍配偶對運用繪本進行親子共讀的看法，有八成一表示喜歡。

（四）執行外籍配偶親子共讀繪本活動有幾項必須面對的挑戰，包括（1）、目標對象的設定（2）、切合外籍配偶的需求（3）、加強宣傳策略（4）、團體活動時間的規劃（5）活動地點（場地）的選擇（6）、合宜的帶領人（7）、注意天候影響。

（五）至於外籍配偶親子共讀團體的未來性，外籍配偶表示對參加親子共讀活動持肯定的意願、希望有進階課程或種子帶領人之培訓、擴及其他外籍配偶、分級實施親子共讀。

NTTU Library

第陸章　結論與建議

本章共分二節，第一節針對外籍配偶運用繪本進行親子共讀的情形歸納成結論，第二節根據外籍配偶運用繪本進行親子共讀之效果，給予相關行政機關、民間團體及其他研究者之建議。

第一節　結論

一、外籍配偶適合的親子共讀方案

從「親子共讀參加者評量表」統計結果顯示，參與親子共讀的外籍配偶對運用繪本進行親子共讀的看法，有八成一表示喜歡。根據上述結果，外籍配偶進行親子共讀較合適的模式爲：暖身、親子共讀（輪唸）、延伸活動、分享與回饋。研究者亦發現，繪本是親子共讀很好的媒介，運用在外籍配偶的親子共讀團體上亦然，此亦印證前面學者對繪本運用的看法。

二、外籍配偶親子共讀的親職教養效能

研究者認爲，帶領人於親子共讀團體開始正式進入活動之前，先行講述與「親職教育」主題有關的故事，可以使親子很快地進入活動的氛圍，接著帶領人帶領親子共同輪流唸讀繪本，討論主題進入外籍配偶探討教養子女的核心概念；甚至連延伸活動都緊緊扣住「親職教育」主題，讓外籍配偶對自己教養子女的方式及態度能重新思考，並且藉由帶領人有效的帶領討論，可以使外籍配偶與其子女有更多的對話，不僅使親子多加了解彼此的想法，更在親子共讀的時候拉近彼此的距離，爲增進其親密的親子關係，提供良好的學習模式。

又從「親子共讀繪本回饋表」統計結果可以看出來，參與親子共讀的外籍配偶，有七成二認爲對於教養子女的觀念、態度是有幫助的。因此研究者認爲，外籍配偶運用繪本進行親子共讀團體活動，對外籍配偶教養子女的觀念、態度是有所提昇的。此一結論與仝澤蓉（2005）的報導「透過親子共讀，打開外籍新娘中文學習之路，參加過的媽媽們在經驗分享時表示，學習中文之後開始有能力指導

孩子做功課，不再仰賴丈夫，無形中爲平時在外賺錢養家的先生減輕很多負擔。」可以呼應，亦印證學者所持親子共讀可以增加親子間的互動，有助於建立親密的親子關係，更能提昇親職效能。

三、執行外籍配偶親子共讀繪本活動必須面對的挑戰

（一）目標對象的設定

由於外籍配偶親子共讀的團體之成員，必須具備基礎的中文識讀能力，因此規劃目標對象時，亦需把握此一原則，否則若果外籍配偶成員的中文識讀能力落差太大，勢必造成「親子共讀」的困難，共讀的方向有可能偏向「一般識字」課程，即違背親子共讀的團體方案的本意。且本次方案的外籍配偶子女，亦限制在幼稚園與國小低年級階段的幼兒，根據研究者的發現：這樣的外籍配偶親子共讀團體成員，在進行活動時，所評量出來的結果是具正面效益的。

（二）親職教育切合外籍配偶教養子女的需求

教育部（2004，頁 90）指出，提供跨國聯姻家庭教育活動之前，應先考量外籍配偶本身的家務負擔。例如子女的照顧、爲家庭成員備餐、交通等問題、都需要事先考量並提出協助解決策略。跨國聯姻家庭未必曾經參與家庭教育相關活動，爲提高其參與動機以及成就感。至活動設計方面應加強每次活動目標達成；實質誘因的提供也是在活動初期增強其參與。在提供物質增強物的同時，也應提供社會性增強物，包括公開性的讚賞、自我表揚等，提高參與者之自我效能感。高淑清（2003，頁 57）亦表示，在親職教育的推展上，首要認知的是給予外籍配偶家庭「賦權增能」的自我成長機會，也就是應真正了解並尊重外籍配偶家庭本身的親職需求，切勿一味地強加主流文化的價值觀於其上，始能強化其自身文化融合的獨特優勢。因此，研究者發現，規劃外籍配偶的親子共讀團體方案，上述幾個切合外籍配偶的需求勢必應一併考量。

（三）加強宣傳策略

研究者發現，外籍配偶親子共讀的宣傳，以外籍配偶所組成的團體領導者影

響力最具宣傳效果，其次是外籍配偶間的口口相傳；另外，如果可以透過外籍配偶家人的協助及持認知，亦比較能鼓勵外籍配偶參與親子共讀團體。

（四）團體活動時間的規劃

外籍配偶在台生活常擔負生計、照顧公婆子女、料理家務的角色，因此她們要出來參加活動勢必要先安頓家裡，而且出來亦無法久留，因此團體活動的時間以一個半小時至二個小時爲宜。而且需避開如聖誕節、元旦等大節慶，以免留會。另一個值得注意的現象，政府基於照顧外籍配偶政策，各單位各司其職的爲外籍配偶辦理各項活動，以台東地方而言，「可外出」學習的外籍配偶，可能侷限在某些小團體成員中，如果相關單位無法錯開辦理活動的時間，亦會讓想參加活動的外籍配偶疲於奔命，亦就無法達成照顧顧外籍配偶的美意。

（五）活動地點（場地）的選擇

對貧窮人來說，交通不方便無法到達。因此辦理外籍配偶親子共讀團體的活動地點亦要仔細評估。研究者發現本方案的大地點（近市區）已達到地利之便，黃馨慧（2005，頁 58）即指出，外籍新移民對於環境陌生語言、溝通能力尚未建立，部分又缺乏交通工具的情況下，學習地點在住家附近是最爲適宜。但本次活動場所是在大學教室裡，不僅動線不甚理想，亦缺乏溫馨舒適感。因此，研究者認爲，執行親子共讀團體的活動亦要考慮活動動線，且易於親子共讀的環境較爲合宜。

（六）合宜的帶領人

親子共讀團體的帶領人扮演重要角色。與團體成員建立感情、帶領人要有親子共讀的帶領經驗。親子共讀團體活動形似讀書會。因此蔡淑瑛（2001，頁 106）提出讀書會的進行有固定程序，這個程序在大家同意下被認定，每個成員都有責任維護它，主持人（帶領人）要做的是在適當的時機，要求程序提醒成員回到程序上來討論，或是在別的成員提出要求時，給予支持與認真執行，主持人是讀書會程序的守護者。整理問題和歸納問題是讀書會程序之一主持人的技巧越純熟越能不著痕跡領孩子進入思考的世界（蔡淑瑛，2001，頁 116）。林貴真（2001，

頁 249~250）則提出，讀書會「討論」的根本精神在於「對話」。當一群人在一起有「對話」才有互動，才有交集，才有多元思考的可能，才有集思廣益，腦筋激盪的火花。所以主持人帶領討論前的心理準備是必要的。首先要「消化材料」，包括（1）客觀熟讀材料（2）精確抓住重點（3）主觀對話經驗（4）用心悟出深意。其次要「靈活深度討論」，帶領人要懂得（1）設計問題（2）傾聽（3）回應。研究者發現，本方案的第二位帶領人，相較之下，比較能獲得外籍配偶及其子女的認同，因此所獲得的效果亦相對比較好。

（七）注意天候影響。

天氣的涼爽與否，陰晴冷熱，從本次方案看來，影響活動很大。由於二次的寒流，使外籍配偶親子共讀團體停辦二次活動，這多少影響研究的結果。因此研究者發現，外籍配偶親子共讀團體儘量少安排在寒冷的天氣，以免寒流造成外籍配偶出門的不便。

四、外籍配偶親子共讀團體推動的方向

因爲外籍配偶對參加親子共讀活動表示肯定的意願，所以她們希望相關單位能設計規劃親子共讀團體的進階課程或種子帶領人之培訓，而且課程可以盡量擴及其他外籍配偶，因爲外籍配偶識字程度有別，因此她們亦希望可以分級實施親子共讀。

此外，朱玉玲（2004）在研究外籍配偶家庭生活狀況與需求之後，建議培訓外籍配偶家庭種子積極鼓勵外籍配偶家屬共學，林璣萍（2003）亦建議，改善識字班的課程，要加入文化調適的面向，鼓勵配偶參與夫妻共學，形成家庭支持系統，以文化包容與融合教學目的，跳脫強勢文字複製的僵桎，才是未來識字班經營的方向。而識字教育與移民教育法的配套共行，更有助於親職教育能力的提昇，外籍母親藉由識字可擴展其社會生活的範疇與視野，並將其母國文化傳遞於台灣社會中，進而破除異文化間不平等的位階藩籬，以達到文化適應與融合的目的。因此研究者認爲，外籍配偶親子共讀團體可以加入外籍配偶的先生、或家屬參與，形成家庭支持系統，應該更有助於親子共讀團體的運作。

第二節　建議

一、給辦理外籍配偶親職教育之學校、相關機構和家庭教育工作者之建議

（一）繪本爲親子共讀很好的媒介，運用在外籍配偶的親子共讀團體亦然，邱世明（2004）、朱玉玲（2004a）亦指出，規劃家庭教育方案時，應針對外籍配偶及其家人設計多元課程。因此研究者建議，辦理外籍配偶親職教育之學校、相關機構和家庭教育工作者在辦理外籍配偶親職教育活動時，可以運用繪本當媒介，建議可參酌親子共讀繪本的模式：暖身、親子「共讀（輪唸）」、延伸活動、分享與回饋。

（二）在執行外籍配偶親子共讀繪本活動必須面對的挑戰，應特別考量包括1.目標對象的設定 2.切合外籍配偶的需求 3.宣傳的策略 4.團體活動時間的規劃 5.活動地點（場地）的選擇 6.合宜的帶領人 7.注意天候影響。因爲任何一個環節脫軌，皆對外籍配偶親子共讀活動與親職教育間的應用結合，產生不利的影響，方案設計者應該審慎評估。

（三）辦理外籍配偶親職教育之學校、相關機構和家庭教育工作者應該回應外籍配偶親子共讀團體的未來性。既然外籍配偶表示對參加親子共讀活動持肯定的意願，是不是相關單位應該因勢利導，「打鐵趁熱」趕快規劃辦理外籍配偶對親子共讀的需求，同時亦滿足外籍配偶對教養子女的期待。至於外籍配偶希望有進階課程或種子帶領人之培訓、擴及其他外籍配偶、分級實施親子共讀，亦應該就其需求適時反映在親子共讀相關的活動方案中。

二、給關心外籍配偶親職教育民間團體及社會人士的建議

慎思外籍配偶教育的需求，實有賴學校、社區、與家庭的協同合作，其中親職教育的介入與落實是關鍵重點之一，因爲成功的親職教育實施應結合學校、社區、與家庭教育之資源功能，以激發父母效能（高淑清，2005，頁 27）。由於辦理外籍配偶親子共讀繪本活動所需之繪本，其本身價格所費不貲，若要外籍配偶親子共讀繪本人手一冊，依賴政府有限的預算是無法滿足的。因此研究者建議，

關心外籍配偶親職教育的民間團體及社會人士，可以認捐優良繪本給辦理外籍配偶親子共讀繪本的機關或口碑不錯的民間團體，或是贊助提供辦理外籍配偶親子共讀的物資，以提昇外籍配偶參與活動的動力。

三、給未來研究者的建議

本研究雖然面對研究者本身有限的能力、時間及財力，但仍克服種種困難，研究結果即使有疏漏之處，研究者亦盡力排除，始將論文完成。對於未來研究者，建議在研究主題上，可以再探討親子共讀的方案對外籍配偶教養子女的影響性、或者不同的親子共讀模式對外籍配偶親職教育的增進程度；在研究對象上，可以擴及市區其他地方的外籍配偶，探討外籍配偶親子共讀模式的推廣程度。

NTTU Library

參考書目

壹、中文書目

一、共讀圖書

劉清彥譯　好一個吵架天　台北市　上誼文化實業股份有限公司　2002.2

陳淑惠譯　猜猜我有多愛你　台北市　上誼文化實業股份有限公司　1996.3

林芳萍譯　永遠愛你　台北縣　和英出版社　1999.3

曾陽晴　媽媽買綠豆　台北市　信誼基金出版社　1998.6

黃迺毓譯　逃家小兔　台北市　信誼出版社 1997.4

賴馬　慌張先生　台北市　信誼出版社　1999.1

郝廣才　起床啦！皇帝　台北市　信誼出版社　1988.4

賴馬　早起的一天　台北縣　和英出版社　2002.2

游珮芸譯　我家是動物園　台北市　信誼出版社　1999.9

林真美譯　莎莉洗好澡了沒　台北市　遠流出版社　2003.3

柯倩華譯　做得好，小小熊　台北市　上誼文化實業股份有限公司　1999.4

二、論著

王文瑛　李瑞金　邱方晞　謝玉英　弱勢家庭語文服務方案模式之研究　台北市　2005.8

王　琄　親子共讀－做個聲音銀行家　台北市　幼獅文化事業股份有限公司　2003.11

王秀園編　故事解決一個問題－兒童心理叢書親師手冊　臺北縣　狗狗圖書有限公司　200.6

王淑芬　親子共學－客廳裡的讀書會　台北市　幼獅文化事業股份有限公司　2002.6

方淑貞　FUN 的教學－圖畫書與語文教學　台北市　心理出版社有限公司　2003.8

王連生　親職教育理論與應用　台北市　五南圖書出版股份有限公司　1988.3

王瓊珠編著　故事結構教學與分享閱讀　台北市　心理出版股份有限公司　2004.5

中華民國家庭教育學會主編　家庭教育學　台北市　師大師苑出版　2000.1

中華民國家庭教育學會主編　學校與家庭教育　師大書苑有限公司　2005.12

中國教育學會主編　親職教育研究　台北市　華欣文化事業中心　1983.12

台北市社會教育館編　親子教育讀者會帶領人訓練手冊　台北市　社會教育館　1994.12

朱浤源主編　撰寫博碩士論文實戰手冊　台北市　正中書局　1999. 11

行政院大陸委員會編著　大陸配偶移居台灣的生活指南　台北市　行政院大陸委員會　2005. 12

何瑞珠　家庭學校與社區協作－從理念研究到實踐　香港　中文大學出版社　2002

宋建成主編　終身學習就從兒童閱讀開始－九十年度全國兒童閱讀週專輯　台北市　國家圖書館　2001.4

宋建成主編　親子共讀，齊步學習－九十一年度親子共學季·圖書學習運用研習會專輯　台北市　國家圖書館　2001.4

李坤珊　小小愛書人　台北市　信誼基金出版社　2001.4

吳淑玲　繪本及幼兒心理輔導　台北市　五南圖書出版股份有限公司　2001.10

吳幸玲　吳心蘭　陳玟如　楊錦鑾等著　親子共擁書香　台北市　牛頓出版股份有限公司　1991.04

吳幸玲　親子共讀策略之三：幼兒閱讀　台北市　台北市立師範學院國語文教學及研究中心主辦，親子共讀種籽帶領人培訓課程研習教材　2001

林文寶計畫主持　台灣地區兒童閱讀興趣調查研究　台北市　行政院文化建設委員會　2000.2

林文寶編　說不完的故事－故事推廣手冊　臺東縣　國立台東範學院兒童文學研究所　2000.2

林芝等　打開親子共讀的一扇窗　台北市　幼獅文化事業股份有限公司 2001.5

林美琴　兒童讀書會　台北市　天衛文化圖書有限公司　1999.11

林真美等　在繪本花園裡－和孩子共享繪本的樂趣　台北市　遠流出版事業股

份有限公司　1999.2

林家興　親職教育的原理與實務　台北市　心理出版社有限公司　1997.11

林敏宜　圖畫書的欣賞與應用　台北市　心理出版社有限公司　2000.10

林振春　詹明娟　悅讀讀書會　台北市　財團法人台北市陽昇教育基金會　2005.5

林寶鳳　林秀玲　郭雪真　蔡淑媄　蔡青味等著　五個故事媽媽的繪本下午茶　台北市　遠流出版事業股份有限公司　2002.7

邱天助　讀書會專業手冊　台北市 張老師文化事業股份有限公司　1997.1

邱引等　親子共讀專刊 3：帶著繪本去旅行　台北市　遠流出版事業股份有限公司　2001.11

周麗端　吳明樺　唐先梅　李淑娟編著 婚姻與家人關係　台北縣　國立空中大學　1999.8

曾嫦娥　施欣欣　蘇淑貞　劉瓊瑛　張秀如　溫世真合著　親職教育　台北市　匯華圖書出版有限公司 1998.12

桂文亞主編　爲孩子讀書的人　台北市　民生報社　2002.3

陳立雲編　打開繪本說不完　台北市　行政院文化建設委員會　2003.10

陳向明　社會科學質的研究　台北市　五南圖書出版股份有限公司　2002.2

教育部編　外籍配偶家庭教育推展手冊入門篇　台北市　教育部　2004.8

教育部編　閱讀四季：親子閱讀導手冊　台北市　教育部　2001.3

教育部編　閱讀童心想像飛揚－全國閱讀週閱讀手冊　台北市　教育部　2001.4

國立台中圖書館編　讀書會經營運作　台中市　國立台中圖書館　2004. 12

國立臺灣師範大學家庭教育中心執行編撰　閱讀四季－親子閱讀指導手冊　台北市　教育部　2001.4

國立嘉義大學家庭教育研究所主編　人口結構變化－外籍配偶增加對社會教育的影響及因應對策研討會實錄　台北市　教育部　2004.8

連翠茉編　親子共讀專刊：歡喜閱讀　台北市　遠流出版事業股份有限公司　2001.4

連翠茉編　親子共讀專刊：我・會・愛　台北市　遠流出版事業股份有限公司

2001.7

許慧真等　圖畫書狂想曲 2　臺北縣　螢火蟲出版社　2002.2

郭恩惠、劉清彥　圖畫書得生命花園　台北市　財團法人宇宙光文教基金會　2003.5

張秋雄　孩子樂讀書：與孩子共享閱讀的快樂　台中縣　日之昇文化事業股份有限公司　2000.10

張靜文　親子共讀魔法 DIY　台北市　匡邦文化事業有限公司　2002.5

黃迺毓　家庭教育　台北市　五南圖書出版有限公司 1988.6

黃迺毓　童書非童書　台北市　財團法人基督教宇宙光全人關懷機構　1994.5

黃迺毓　童書是童書　台北市　財團法人基督教宇宙光全人關懷機構　2003.12

黃迺毓　周麗端　鄭淑子　林如萍　陳若琳　唐先梅編著　家庭生活教育導論　台北縣　國立空中大學　2004.8

黃迺毓　親子共讀有妙方　台北市　財團法人基督教宇宙光全人關懷機構　2002.2

黃迺毓　童書久久Ⅲ－閱讀越有語文力　台北市　台灣閱讀協會　2006.2

葉至誠　葉立誠　研究方法與論文寫作　台北市　商鼎文化出版社 1999.10

蔡淑媟　從聽故事到閱讀　台北縣　富春文化事業股份有限公司　2001.3

鄒敦怜　和小朋友玩閱讀遊戲－兒童繪本親師手冊　臺北縣　狗狗圖書有限公司　2001.6

三、譯著

里維譯　丹尼爾·貝納著　閱讀的十個幸福　台北市　英屬維京群島商高寶國際有限公司臺灣分公司　2001.3

沙永玲、麥奇美、麥倩宜譯　吉姆·崔利斯著　朗讀手冊：大聲爲孩子讀！ 台北市　天衛文化圖書有限公司　2002.1

許惠真譯　艾登·錢伯斯著　打造兒童閱讀環境　台北市　天衛文化圖書有限公司　2000.1

蔡宜容譯　艾登·錢伯斯著　說來聽聽：兒童、閱讀與討論　台北市　天衛文化圖書有限公司　2000.2

劉滌昭譯　松居直著　幸福的種子－親子共讀圖畫書　台北市　台灣英文雜誌社有限公司　1995.10

劉鳳芯譯　培利‧諾德曼　閱讀兒童文學的樂趣　台北市　天衛文化圖書股份有限公司　2000. 1

四、學位論文

方子華　國小學生家庭閱讀活動、學校閱讀環境與閱讀動機之相關研究　屏東師範學院國民教育研究所碩士論文　2004

朱玉玲　澎湖縣外籍新娘生活經驗之探討　國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文 2002

李俞瑾　故事在兒童休閒活動上的運用－以親子共讀讀書會爲例　國立台東大學兒童文學研究所碩士論文　2002

李佩琪　幼稚園親子共讀圖畫書研究　國立台東大學兒童文學研究所碩士論文 2004

邱瓊蓁　親子共讀繪本歷程之互動與詮釋--以岩村和朗之「十四隻老鼠」爲例　國立嘉義大學幼兒教育學系碩士班碩士　2003

林燕宗　田中地區外籍配偶家庭親子共讀對學前幼兒語言發展之影響　南華大學非營利事業管理研究所碩士論文　2004

林璣萍　台灣新興的弱勢學生－外籍新娘子女適應現況之研究　國立台東大學教育研究所特殊教育教學碩士論文　2003.8

林孟蕾　繪本閱讀教學－以情緒教育主題爲例　國立台東大學兒童文學研究所 2004

周均育　兒童圖書館員、父母與幼稚園教師對幼兒閱讀行爲的影響之調查研究　國立中興大學圖書資訊學研究所碩士論文　2002

陳明利　跨國婚姻下－東南亞外籍新娘來臺生活適應與教養子女經驗之研究　臺北市立師範學院　國民教育研究所碩士論文　2004

陳美惠　彰化縣東南亞外籍新娘教養子女經驗之研究　國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文　2002

陳秀珠　圖畫書在閱讀教學上的應用—以「兩性平權」爲例　國立台東大學兒童文學研究所碩士論文　2003

陳景莉　學步兒母親以繪本爲媒介的親子互動經驗　國立嘉義大學家庭教育研究所碩士班碩士論文　2003

陳淑雯　親子共讀團體對健康家庭、親子關係、和家庭氣氛輔導效果之研究　屏東師範院教育心理輔導學系碩士論文　2003

張明慧　新移民女性的母職困局—「新台灣之子」發展遲緩論述的緊箍咒　世新大學社會發展研究所(含碩專班) 碩士論文　2004

黃卓琦　不同社經地位親子共讀之比較研究　國立政治大學語言研究所碩士論文　2004

楊慧真　越南籍女性配偶家庭親子互動經驗之研究　中國文化大學青少年兒童福利研究所碩士論文　2005

蔡雅琪　親子共讀對注意力缺陷過動症幼兒注意力行爲成效之研究　屏東科技大學幼兒保育系碩士班碩士論文　2005

盧秀芳　在台外籍新娘子女家庭環境與學校生活適應之研究　國立政治大學學校行政碩士班碩士論文　2003

劉秀燕　跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行爲表現之研究　國立中正大學犯罪防治研究所碩士論文　2003

劉惕君　國小單親學童對父母離異經驗之敘說-現實與繪本之間　國立花蓮師範學院國民教育研究所碩士論文　2001

劉漢玲　推動親子共讀活動與幼兒閱讀行爲之研究　國立臺灣師範大學人類發展與家庭研究所碩士論文　2004

謝美寶　國小學生閱讀態度、家庭閱讀環境與閱讀理解能力關係之研究　屏東師範學院國民教育研究所碩士論文　2003

鄭碧招　親子共讀對親子關係影響之研究－以台南縣國小高年級學生與家長爲例　國立嘉義大學家庭教育研究所碩士　2004

四、單篇論述

王嘉龍　從教育部發起「全國兒童閱讀週」活動—談家庭親子閱讀活動　全國新

書資訊月刊　第 27 期　頁 8~10　2001.3

社區發展季刊社刊　迎接外籍配偶營造多元臺灣　社區發展季刊　第 105 期　頁 1~5　2004.3

何金針　多元文化社會與新女性移民－外籍配偶的社會關懷　北縣成教　頁 48~55　2004.9

邱世明　多元文化教育理念與外籍配偶教育實務的激盪　北縣成教　頁 4~12　2004.9

金瑞芝　親子共讀圖畫書之歷程:三歲與五歲組的比較　台北市立師範學院學報　第 31 期　頁 193~208　2000.4

李惠加　幼兒及其母親對圖畫書閱讀反應探究（二） 第六屆兒童文學與兒童語言學術研討會論文集　台北縣　富春圖書公司　頁 233~269　2002.5

林蓉敏　「新台灣移民」與「新台灣之子」的現況、困境及解決途徑　北縣成教　頁 14~19　2004.9

林德姮　圖畫故事書的意義與界說　爲兒童爲文學－台灣資深圖畫作家作品研討會論文集　台北市　中華民國兒童文學學會　頁 10~55　2004.11

徐庭蘭　親子共讀對語言發展遲緩幼兒語言理解與口語表達之學習成效　醫護科技學刊　6 卷 4 期　頁 349-370　2004.10

高淑清　外藉配偶在臺現象對社區家庭教育與政策之啓示　社區發展季刊　第 105 期　頁 150~158　2004.3

高淑清　外籍配偶家庭之親子關係與親職教育　文教基金會會訊　第 69 期　頁 54~59　2003.8

高淑清　同心協力共創佳績－外籍配偶及其子女的教育問題與資源介入　教師天地　第 135 期　頁 26~34　2005.4

許素梅　談外籍配偶相關照顧輔導措施－專訪胡志明市台北經濟文化辦事處吳建國處長　北縣成教　頁 31~36　2004.9

郭靜晃　薛慧平　外籍配偶母親角色轉換困境與需求之探析—以東南亞籍女性配偶爲例　社區發展季刊　第 105 期　頁 116~130　2004.3

曹俊彥　心理成長圖畫書編輯理念　選自光復書局編印　爸爸媽媽成長的書　台北市　光復書局企業股份有限公司　頁 1~2　1994.8

陳秉華　對東南亞新移民女性與第二代之個人與家庭服務　學生輔導　97 期 頁 84~96　2005.6

曾秀珠　外籍配偶教育課程規劃之芻議　社區發展季刊　第 105 期　頁 148~164 2004.3

曾雪娥　多元文化教育的再一章－新移民及新臺灣之家庭教育　教師天地　第 135 期　頁 50~55　2005.4

黃森泉　外籍新娘婚姻適應與子女教養問題之探討　社會科教育研究　第 8 期 頁 135~166　2003.12

黃馨慧　外籍新移民家庭及其子女教育　教師天地　第 135 期　頁 19~25 2005.4

翁麗芳　新臺灣之子/女的托教問題：多元教養文化研究　北縣成教　頁 25~30 2004.9

葉肅科　外籍配偶家庭：社會資本與社會凝聚力初探　社區發展季刊　第 105 期 頁 133~147　2004.3

蔡榮貴　黃月純　臺灣外籍配偶子女教育問題與因應策略　臺灣教育　頁 33~37　2004.4

羅瑞玉　多元文化觀點談外籍配偶的親職教育　屏縣教育季刊　第 22 期　頁 4~7　2005.5

鐘重發　家庭教育介入外籍新娘子女學前發展的模式與策略　幼兒教育年刊 頁 190~202　2003.10

貳、英文書目

Holdaway, D.Foundation of literacy. Sydney：Ashton Scholastic，1979.6

Rosenblatt，L.The literary transaction：Evocation and Tresponse. Theory into Practice，21（4）pp268－277 1982.4

Guofang，W.Reading aloud to children：The past，the present and the future.Reading Improvement 37，pp148~160，2000.2

參、網頁資料

仝澤蓉　親子共讀 外籍新娘學會說故事　台北：聯合晚報

http://www.ptl.edu.tw/read.gp/confrec/9003/35.htm　（2001/5/22）

仝澤蓉　親子共讀　國壽、善牧 攜手舉辦

http://udn.com/NEWS/NATIONAL/NAT5/3088510.shtml （2005/12/29）

臺閩地區結婚人數按新郎新娘國籍分

http://www.ris.gov.tw/ch4/static/st1-4.html（94/10/01）

外籍與大陸配偶照顧輔導措施

http://www.moi.gov.tw/stat/（94/10/10）

內政部外籍與大陸配偶照顧輔導措施實施績效 94.5.27

http://www.moi.gov.tw/stat/ （94/11/15）

外籍與大陸配偶照顧輔導措施辦理情形彙整表（94 年 1 月至 12 月）

http://www.moi.gov.tw/stat/（95/07/09）

外籍配偶家庭服務中心簡介－內政部設置外籍配偶家庭服務中心實施計畫

http://www.moi.gov.tw/stat/（95/07/09）

外籍配偶生活輔導、語言學習及子女課後照顧實施計畫

http://www.moi.gov.tw/stat/（9507/01）

附錄一

籍配偶親子共讀團體方案活動觀察實錄（1 上）

94 年 12 月 10 日（六）

參加人員：媽媽 5 位、小孩 6 位

(帶領人講故事－好一個吵架天)

帶領人:這個故事在講吵架嗎?如果我們要討論,你覺得要在哪裡討論?

媽 A:我感覺是,因為基本上…..(聽不懂)他就隨便敷衍說說兩句,其實在家裡這種情況常常會發生.

帶領人:那你們會生氣,孩子會不會生氣?

媽 A:會阿

帶領人:會生氣,妹妹有沒有生氣過?你為什麼事情而生氣?

A:(妹妹講)

帶領人:所以有時候孩子生氣的時候,我們就可以看另外一本書.孩子的生氣,其實有時候是因為我們大人自己的情緒控制不好,那你都為什麼生氣?(問媽媽)

媽 A:因為他.不乖

(笑)

帶領人:那到底什麼叫做乖?問一下就知道了.妹妹,什麼叫做乖?

小朋友 A:聽話!

帶領人:聽話!聽誰的話?

A:聽媽媽講的話(媽媽跟小孩一起講)

帶領人:媽媽講的話都是對的吼?!(疑問句)

A:不一定是對的啦!(媽媽自己講)

帶領人:什麼叫做乖?!(問大家.問小朋友)

A:乖乖看書(小朋友說)

帶領人:哦.乖乖看書叫做乖,這個乖對嗎?你們覺得 OK 嗎?我覺得還好吶.不錯吶.那個哥哥,媽媽說好好看書,那你覺得好好看書就是乖嗎?

小朋友 A：….(搖頭)

帶領人：是喔.那家楨呢?你覺得呢?

小朋友 A：….(點頭)

帶領人:那家晉呢？媽媽說好好看書是乖(小朋友點頭)你也是喔!喔.所以你們都是乖寶寶,所以才來這裡.好~那大家講說乖乖看書就是乖,那要看什麼書呢?這個就是媽媽們要為孩子準備的第一段.看!這本書,這本書裡面討論了”生氣”你也可以來討論你自己,你生氣的時候,希望媽媽為你做什麼?!有另外一本書”家有生氣小恐龍”這也在講恐龍,也在講”孩子生氣的時候,你該怎麼辦?”這大概是說他生氣的時候就變成一知恐龍,因為恐龍呀他聽不懂人話,因為恐龍呀他生氣的時候爸爸媽媽來抱他他也不喜歡.氣呀氣呀氣的.全部都冒火了.到最後他會怎樣?

A:發火

帶領人：發火.那有火該怎麼辦?

A:滅火

帶領人:要滅火,所以就流下珍貴的眼淚了….你們的孩子生氣的時候會不會氣到哭?

媽 A:會….

帶領人：不要說孩子.我們自己也會.這本書把生氣的過程描述的很好.生氣的時候我心中剩一把火,誰來惹我誰倒楣….(大家笑)可是當眼淚流出來,你去關心他.去問他,”你為什麼生氣?”他就會說”還不都是因為媽媽…..”因為媽媽怎樣?”忘記了….”孩子生氣的時候他心裡面其實不見得比你們好過,在他氣頭上給他抱抱,你就會看見大恐龍跟小恐龍互相兩個人一起.而且你還會覺得說.ㄟ..奇怪耶.我就來安慰你啦.來問你啦.老師說要了解孩子想法.你到底在氣什麼.你又都不說.到最後又來怪我..

這個像是很高興的人的臉,還是很生氣的人的臉?

A:生氣(大家異口同聲)

帶領人：你有沒有過這樣子(問小朋友)阿你都為了什麼生氣?

小朋友 A:媽媽…..

帶領人:因為媽媽嗎!?媽媽都跟你說”這個不行那個不行….”對不對?媽媽有沒有跟你說不行挖鼻孔?有沒有?(問小朋友)你點頭喔.你不要害羞呀!家進有嗎?媽媽有沒有說不要挖鼻孔(問每個小朋友)媽媽有沒有說為什麼

不能挖鼻孔?!哦.因為會生病病,阿你們三個有沒有挖鼻孔?沒有喔!哇~好利害唷!阿家楨勒?有喔,有挖過鼻孔喔!小朋友們,媽媽講過的話阿你們怎麼都沒有聽~媽媽叫你不要做的事情,你偷偷作,你覺得誰會生氣?

小朋友 A:媽媽會生氣

帶領人：可是有時候媽媽說不可以看卡通,可是你真的很想看,那你會不會生氣?

小朋友 A:會(媽媽在偷笑)

帶領人：阿生氣的時候怎麼辦?

A:罵人.罵哥哥(媽媽說).(呵呵呵)

帶領人：有一個小孩.在冬天的時候覺得好渴喔.好想吃冰淇淋唷.爸爸我要吃冰淇淋…”不行!!!(很兇地說)”媽媽我要吃冰淇淋…”不行!!!(媽媽也很兇地說)”.為什麼~”那麼冷為什麼要吃冰淇淋(兇)”那孩子說了一句很有趣的話----夏天的時候跟冬天的時候冰淇淋都一樣冷阿……(大家開心的笑了)孩子纖細的靈魂,可是他講出來的都是爸爸媽媽想不到的.但是爸爸媽媽在氣頭上,ㄟ對,你們會想到這話有道理嗎?在夏天的時候 37 度,在冬天的時候變成 42 度嗎?

媽 A:不會阿

帶領人：那你為什麼說不行吃冰淇淋?...小朋友,可不可以吃冰淇淋?

A:不~可~以~(眾小孩們一起回答)(媽媽們在笑)

帶領人：是誰告訴你們說不行的?

小朋友 A:媽媽!

帶領人：那你們想不想吃冰淇淋?

A:想~~

帶領人：那為什麼不能吃冰淇淋?

小朋友 A:因為冬天很冷….

帶領人:冰淇淋在夏天冷不冷?(冷~)那在冬天冷不冷?(冷)那位什麼夏天可以吃.冬天就不能吃?

A:因為很炎熱呀.吃一吃身體比較涼快….(小朋友說)

帶領人：等下我們下課的時候去吃一點點跟夏天一樣冰的冰淇淋,好不好?真的.來那問媽媽.待會兒下課的時候可不可以去吃跟夏天一樣冰的一點點的冰淇淋~

眾媽媽們 A:不可以~（小朋友反駁中）

帶領人：為什麼??

媽 A:會感冒!!!(小朋友們一直在旁邊說:可以~可以吃~)

帶領人：因為感冒所以不能吃冰對不對?(小朋友無止盡的反駁聲浪)

帶領人：那我再問,為什麼感冒就不能吃冰?

媽 A:對氣管不好!!(小朋友說:因為會拉肚子(烙賽)…….)

帶領人:注意聽媽媽的回答唷!有人說媽媽的回答真的很好笑…..媽媽說,因為氣管不好會咳嗽,阿氣管不好會咳嗽會怎樣?!

媽 A:醫生交代不能吃冰的.

帶領人：醫生的話比媽媽還重要吼!.....可是媽媽我好想吃冰淇淋耶(主講者模擬小孩的情境)

媽 A:等一下~

帶領人：等一下才可以吃喔?可是我剛運動全身都冒汗了耶

媽 A:不能馬上吃冰的東西…

帶領人：可是我全身流汗,還要叫我吃熱的東西喔?!

媽 A:吃布丁!!

帶領人：布丁涼涼的好

帶領人:你們剛開始都只會說不行!不行!不行!孩子如果他沒有習慣來問你,他永遠只知道不行!不行!他就不會去嘗試很多東西,那他就不會去學很多東西,很多時候他會忘記去”想”,很多問題都要透過”想”為什麼不行,你們的孩子有沒有問過你們類似的問題,為什麼感冒不能吃冰?因為醫生說的,為什麼醫生說的就不行…..阿囉哩八說的,不行就不行!(模擬父母不耐煩的大聲語氣)

(媽媽們在笑)

帶領人：媽媽有沒有這樣講過?!

媽 A:會講是因為講很多次他還一直問為什麼….為什麼

媽 Q:老師,有一本故事書,書名好像叫做「100 個為什麼」,有嗎?

帶領人：有,我跟你講一個很珍貴的,當你的孩子會問問題的時候,就是一個思想的行動力,如果媽媽說什麼都不行,他到最後,在工作上,老闆說怎樣就怎樣,老闆說業績做到 50,他就真的只做的 50,他會不會往前再超越?!.... 不會,他會害怕.所以盡量讓孩子問為什麼,用問題變成他的答案,當然如

果你有正確答案,問題就比較簡單.所以說當問題解不出答案,你不能說囉唆啊!你可以說:讓我想一想,或者是…你要不要自己去找答案,孩子在想答案的時候,就會像我剛剛舉的那個例子一樣,夏天的冰淇淋跟冬天的冰淇淋一樣都那麼冰,他會有不同於你的想法,我再舉一個很簡單的例子,我姊姊的兒子他夏天回到台東,他跟我說:「喔~台東好熱」我說:不會阿!你們高雄比較熱,他說:沒有啦~阿姨,台東真的比較熱,我說:為什麼?!他說:夏天的時候我的汗在台東流得比在高雄多!!我說:因為高雄有冷氣呀!我這裡沒裝冷氣,當然你汗會流得比較多…他就又在那邊想…,他又說:不是阿!我在這邊的時候,我的汗都比較大顆吶!!!(媽媽們笑)在高雄有時候沒開冷氣,我的汗也沒那麼大顆耶!!!我說:可是台東只需要開開電風扇就涼了,高雄都一定要開冷氣,所以你們高雄比較熱…

他說：沒有啦！真的台東比較熱啦!阿姨,你沒看嗎…我說:看什麼??...

他說:阿姨,在台東我的影子比較黑…真的吶!因為在高雄大樓林立,陽光就沒辦法直接照射,陰影處也比較多,台東比較空曠,所以真的看起來台東的影子比較黑~所以孩子講話直接,而他的語言從哪裡來!從跟父母的對話,從書籍而來.而有的書一個字都沒有,這樣的書你怎麼去看,這裡有一本書叫:紅色球……(互動.引導,輪流讓小朋友和家長描述)沒有文字的書,優點是可以讓家長和孩子一起創造故事!

(小朋友讀講故事-邏輯推理的故事)

這裡有很多書.待會我們在從中去討論.

END

外籍配偶親子共讀團體方案活動觀察實錄（1下）

94年12月10日（六）

參加人員：媽媽5位、小孩6位

（帶領人講故事~略）

帶領人：孩子什麼時候才會安靜?

媽A:睡覺.生病….

帶領人：孩子去哪裡了~媽媽罵你的時候,你怎麼辦?

媽A:跑到樹上….

帶領人：一定會有罵孩子的時候,可是要怎麼罵?!....你很煩耶,走開啦…,我的對門有個媽媽就是這樣罵孩子的,甚至罵出..你去死啦…常常媽媽一舉起手,只是想摸摸孩子頭,可是孩子會以為他媽媽要打他就跑走閃躲,所以我們最好的態度從這個故事裡就告訴我們,你可以罵,但是要怎麼罵!?如果像這老太太這樣罵…你們這些壞孩子.樹孩子(就是說你們不是我的孩子)罵孩子是要有技巧的, 在這故事中說話其實很重要的部分是,你們都他們來的大,要讓自己有時間去想,但是有時候脾氣來了,顧不了那麼多了啦,有時甚至已經打下去了,可是你想想看你這孩子多麼得來不易,你漂洋過海來台灣,變成台灣的居民,你會變成我們的朋友,大家變成一家人,還有需要你珍惜的寶貝,不要因為你一而再再而三的謾罵或是不懂怎麼跟他說話,而讓孩子跟你的距離會越來越遠,到這個時候再告訴他再多的我愛你都無法改變,這故事就是要告訴我們,這些孩子得來不易,想慢一點,多說愛~這點真的很重要,為什麼我們常跟家長講說,你要多跟孩子說愛,因為你會有來不及的時候,我的父親過世了,我就來不及跟他說愛,多麼痛苦,但是我知道他愛我,可是我不知道,他知不知道我愛他….有人說,世界上最遠的距離是我站在你面前而你卻不知道我愛你.這個愛不是只有男女之間,還有親人朋友之間的愛….想一想阿.我幫他做那麼多的事情就是在愛他阿!做多了,孩子會覺得因為你是爸爸媽媽,所以你幫我做那麼多事是應該的.所以你要告訴孩子,我幫你做那麼多事,是因為我愛你….幫你做這些事因為我覺得

這些很好,如果你覺得不好,那我們可以來討論….這時候就是你創造你跟孩子對話的時候.要怎麼感恩跟回饋,因為他也愛爸爸媽媽,所以他也會用一樣的態度來對待你….有些時候我們會說孩子都不懂得感恩,可是他不知道”愛”是什麼,以為父母為他做的就是應該的,裡面有沒有愛,沒有關係的,如果你的孩子有這樣的…你就要跟他說我愛你,我的成長背景裡,我的父母也不常說”愛”,可是他們讓我感受我是在一個充滿愛的環境,很少出現打罵的情形,我舉個例子,小時候老師會來家庭訪問,我倒滿滿的茶水給老師時,一邊走一邊滴,還不小心弄濕老師的衣服,這時候我爸跟老師說:真抱歉!我小孩實在是很尊敬你,所以不小心茶到太多了,希望老師您見諒~他不是罵我說:真是的!叫你做個小事笨手笨腳的…這時候我就知道我爸爸是愛我的,你們覺得哪種表達方式,孩子會比較能接受?!孩子不笨,他不是故意,那你又為何要在他受傷的小小心靈上在割上一刀!用正面的語言跟孩子講話,我剛剛講的是一個故事和我個人的經驗,我常常跟我朋友講,我是個坐在我爸爸膝上聽故事長大的孩子,以前我們沒有那麼多的故事書,我們沒辦法藉此討論交流,但我們聽的是爸爸媽媽成長的故事,我的故事,爸媽工作的故事…這些都可以,不見得一定要談書,書只是說我們可以創造一個時間,一個場合,透過這些東西跟孩子共同擁有的過程,但是最好的故事在哪裡?!就在各位家長與小朋友共同寫的自己故事裡.有些話,你現在不講,等到他越來越大,他還會告訴你嗎?不會,他的秘密會越來越多….有一位高科技公司的高階主管有一天突然說要辭職,他說因為他越來越不了解他的女兒了,我說你一個月薪水這麼多你怎麼捨得,他說可是孩子只有一個,她現在什麼都不告訴我啦….我說那你現在辭職回去她就會什麼話都告訴你了嗎!!....原來是孩子國中的時候,媽媽偷看她的日記,看到一段有關她異性朋友的事,就當面跟她說她那個異性朋友怎樣怎樣….從此她再也不跟父母說心事了,我這段話主要是說,孩子會跟你討論的事,你就盡量跟她聊,可是有些她不願意跟你聊的事,即使你知道了也不要說,因為那可能是她心裡面的秘密,我們都有秘密,什麼是秘密?在某個時候不想讓別人知道的,或是珍貴的…孩子對新鮮的事物充滿好奇,所以他

的秘密會一直換,你們不用擔心,我們都成長過嘛!

媽 A:可是我會害怕,孩子有什麼不能讓我知道….

帶領人：尊重你的孩子,有些時候孩子不跟我們說,只是時機未到,或他還在思考那件事情值得說嗎?我們也可以不要直接問,可以一起讀某個主題的書,間接的聊到….透過書,可以聊的事情太多囉!故事內容精采的地方在我們可以跟孩子討論,可以知道孩子不一樣的想法,書可以讓你周遊列國~好!我已經把書的重要告訴你們了,也告訴你們每一個孩子都是你們唯一的寶貝,那你們要怎麼去跟他說話,我相信有孩子的媽媽們經驗比我多,你們都是專家,所以現在你們來為我們的孩子唸一個故事好不好?你喜歡剛剛那些繪本哪一些部分,有沒有人想要說說看?

媽 A:我的講評是~

NTTU Library

附錄二

外籍配偶親子共讀團體方案活動第五次觀察實錄

95 年 01 月 07 日（六）

參加人員：媽媽 5 位、小孩 4 位

我們是越南的，都看不起我們。那個台灣的媳婦跟越南的媳婦都不一樣，都分給台灣媳婦，心裡不舒服，有點好像不平均，沒有住在一起，自己租房子，我來這十年沒有，你中文講的很好，沒次叫我跟他們講話，有些他們開玩笑都當真，不要，跟你們合不來。

研（研究者）問：在家裡會唸書給孩子聽嗎？

媽：小孩愛看八點檔他們說比較好看，還叫我不要轉台。

研（研究者）問：對呀！在台灣倡唸給孩子聽。通常建議，在孩子睡覺之前，有一點時間，五分鐘也好，十分鐘也好，小孩子都會聽。哪天一起把他帶來參加活動，明天禮拜一，他有時間嗎，有啦，他有時間，像家庭教育中心想推動外籍的配偶念故事，所以沒有像上課的那麼的緊張。

帶領人（Q）：在教室還是要有在教室的規矩對不對，對不對，對，你們有沒有上課跟媽媽一起上，”人家上課小朋友一起上”（不清楚），那我們這個課不一樣，不是要媽媽跟小朋友一起來唷，對呀，所以呢，我們還是要有上課的規矩，你在小學上課的時候可不可以在教室跑來跑去，不可以，不可以對不對，你就說，哼，我要走出去，就可以走出去，可不可以，不可以，對不對，好，對了，然後，老師說，我們來講故事囉，然後講的時候叫用你們的耳朵來聽，好我們一起要看書囉，好就用我們的眼睛來看，對不對好看了，然後老師說要開始說話囉，你就開始說話，輪到媽媽說就媽媽說，輪到小孩說就小孩說，表現很好的小朋友老師有帶東西送給他唷，而且表現很好的就讓她帶禮物回去唷，如果不好的就送給媽媽就好了，媽媽最大，送給媽媽來學字，很棒，我們就送給媽媽帶回去，好不好，小朋友就沒有，我們還有好吃的東西唷，還有好可愛的東西，但是我們只有兩次耶，這一次還有下一次而已，跟老師合作一下。

然後，老師還有一件事唷，就是呀，媽媽要跟你們一起學唷，然後呢，如果有些字呢，老師在講的時候，也就是說，比如說老師是說”爺爺”，然後，你說，老師爺爺要怎麼寫？然後老師就會寫一張爺爺送給你，這一張送給你，然後呢，你就看爺爺是這樣寫的，你就要記起來唷，然後回去你就可以考媽媽，媽媽，爺爺怎麼寫，然後要媽媽猜看看哪一張是爺爺，這一張卡片就送給你帶回去，下

一次來的時候老師要看看說這一張是什麼？看誰會然後他還要把這張再帶回去，他就要回家教媽媽教爸爸，還有教你的好朋友，知道嗎？

帶領人Q：那爺爺是誰？

A：爸爸的爸爸。你怎麼知道，那就是爸爸的爸爸，就是誰？爺爺，對，那我們再隨便找一張我猜猜看，好，伯伯，你知道嗎？

Q：伯伯是誰？

A：爸爸的哥哥，答對了，就是。好厲害唷！每一個字都對耶，爸爸的哥哥。就是爸爸的哥哥，哥哥叫什麼，伯伯，對伯伯，也叫做阿伯。這樣知道齁，那今天有這一些唷，每次都有親戚來我們家裡，然後你就會說那是誰壓？我要叫什麼？對不對，你會不會不知道，媽媽說，阿那個就要叫叔公，叔公，你看比較年輕像這樣子的就叫阿姨，你看年紀比較小一點像老師這樣的你就叫姊姊就好了，（哈哈）那麼老還要叫，對不對，然後那個看起來比爸爸還老的就叫她叔叔啊，更年輕一點的就叫他哥哥啊，對不對，可是有的是我們的親戚呀，對不對，姑姑啊、姑婆啊，都搞不清楚對不對，老師現在講一個故事給你們聽唷，早起的一天。

Q：你有沒有很早起床？媽媽都幾點起床？

A：六點半，那麼早喔，好早喔，小朋友要上課呀，都幾點，五點，五點，為什麼，我早餐店，喔早餐店，難怪五點起床，阿你勒，七點半，七點半，為什麼？讀幼稚園啊，八點半，喔好幸福喔睡到七點半，阿你都幾點要起床，七點，七點就起床，你小孩國小嘛，你你都幾點，不一定啊，可以睡到十點，不好意思齁，我們大概六點鐘就起床了，然後晚上十二點就要睡覺，然後六點又起床，因為我的小孩都高中了，所以我都六點起床，你都六點起床做啥？因為他們國中跟高中都很早就是大概七點就要起床，啊我六點多就要起來洗衣服，我也是很苦命的，一大早就要起來洗衣服耶，洗衣服讓洗衣機洗就好啦，洗不乾淨，還是有人要這樣洗對不對，對呀。

早起的一天耶，你有沒有有一天很早就起床呀，有沒有，小朋友有沒有，像媽媽他們五點起床的時候天一定都還是暗暗的，對不對，啊你們有沒有醒過來的時候，蛤現在是早上可是還是暗摸摸的有沒有這個時候？有。你很早，你幾點起床？有時候五點，五點你起來幹麻？起來又繼續睡，喔喔，蓋棉被又繼續睡了，媽媽他們是要起來洗衣服呀，做早餐啦，才五點就起床，你繼續睡這樣子，好，有沒有起來尿尿繼續睡，還是就繼續尿下去，沒有，有沒有尿床，有沒有尿床過，包刮媽媽在內，有沒有尿床過，沒有沒有，我小時候。我小時候，就只有小時候。

小時候唷，啊現在呢？現在，媽媽有沒有尿床呢？沒有，老師告訴你們，老師尿床到小學三年級，到國小三年級都還在尿床，不曉得就是睡覺了時候呀，會夢見我去尿尿，就去尿尿有沒有，然後就很自然的就尿出來了，哈哈哈，有沒有這樣過， 有，啊結果有尿出來嗎？老師也有尿床的經驗對不對，你看，媽媽他們有沒有尿床過，對不對，對呀，媽媽你要不要說說看你尿床的經驗這樣子，在什麼時候，國小，還是，大約是七歲八歲的時候，七歲八歲的時候，啊是怎樣是夢見還是，是夢見去上廁所的一個夢，感覺是拉出來了，是濕掉了對不對，對呀，我們都是這樣耶，啊你們勒，你們尿床是，是不敢去廁所尿尿還是，還是，還是怎麼樣？還是夢見在尿尿，有很舒服的，喔，有很舒服的就尿下去，阿姨說的真好，那你勒，哥哥，你是怎麼樣，你有尿床嗎？啊你是就尿了還是，廁所好暗唷，我不敢去，就尿尿了，蛤，就尿尿了，就想要尿尿就尿下去了是齁，真的喔，啊你有沒有在作夢啊， 沒有，沒有，啊媽媽妳勒，媽媽勒，沒有，沒有尿褲子？我是，我是生小孩、坐月子的時候，不是很穩定的時候。喔那個時候膀胱比較不穩定，對呀，對不對，就是睡覺的時候就會覺得褲子溼溼的，黏黏的。那時候膀胱比較收縮不好，滿月就沒有這樣。你也有沒有過？你沒有尿尿？你也沒有尿過床嗎？ 。

我們來看一下《早起的一天》。這些人這麼早起來要幹什麼呀?你們有沒有看到，要不要做前面一點，對呀，這樣才看的到對不對，好，還有你的小耳朵要一起來聽唷。那這個呢?你看還沒有天亮唷，好多房子唷，早起的一天，謝謝妳製造音效唷，撥一聲，太陽就出來了，我今天好早好早就起床唷，噓，大家還在睡覺，然後呢，走到爸爸媽媽的房間裡，疑?爸爸怎麼還在睡覺，媽媽也還在睡覺耶，疑?奶奶呢?喔，奶奶已經起床了，我今天好早好早就起床了，因為呀，我要幫奶奶的忙，完全都沒有人叫他唷，他就自己就起床囉，而且你看天都還沒有亮唷，他就起床囉。

Q:天沒有亮你敢起床嗎?

A（眾孩子）:不敢！不敢！不敢！你們都不敢起床對不對，可是，他就起床哩，你看，他起床做什麼，為什麼這麼勇敢呀?天還沒亮他就起床了，然後他就跟奶奶一起出門囉。你看，他還幫著奶奶的忙，他們就推著一個車子， 推著一個車子唷，然後呢，就跟奶奶一起出去唷，然後呢跟奶奶就推著車子，然後呢，在馬路上看到好多好多的人唷，這些人是什麼人呢?這麼早就起床了，恩，比如說，阿姨他在賣早餐對不對，很早很早就起床，然後就看到，疑，阿姨的店已經開了，對不對，阿姨就是要很早起床的人，還有誰呀，這麼早要起床，送牛奶的人，對，送牛奶的人，送牛奶的人要在你們睡覺以前送牛奶到你們家對不對，然後你們起床的時候可以喝到，還有誰呀?送報紙，送報紙，對呀，還有誰呀，猜

猜看，運動的人，運動的人，對呀，啊公阿嬤很早就去運動對不對，很早很早，還有，公雞，咕咕咕，叫你們起床對不對， 如果他忘記叫你們起床的話，你們就起不來了，喔，太棒了，公雞也要這麼早起床對不對，喔，還有誰呀， 有搬東西的人，送報紙的人，還有，打掃的人，要起來掃馬路耶，好辛苦唷！他們要這麼早起床，對不對，還有他們要去。洗衣服的人，喔，洗衣服的人，是誰，媽媽，媽媽，對呀，他們也好辛苦唷，天一亮就要起床的對不對，你要不要起來幫媽媽洗，不敢。不敢。啊，爺爺在這裡練氣功囉，走走走一邊走走到了公園，哇好多人都在運動了，爺爺就在那邊，好多人都在運動喔，好多媽媽都在跳什麼，土風舞喔。很多人在那邊做操呀很多人在那邊運動。

再來看一看唷，剛剛還暗暗的對不對，好，現在有亮了喔，有亮一點了，有沒有亮一點了，有，亮一點了齁，哇，這不是小珍珠嗎，這麼早他要去哪裡呀?疑他們就走到公園去搭公車唷，公車的司機呢，他是這個小孩的，叔叔，他們也要這麼早起床搭車子呀，開公車的，在他們去學校呀，所以很早很早就要起床了，齁，然後押，這個開公車的就是他的叔叔唷，這個小孩是小珍珠嗎，哇他這麼早要去哪裡呀，小珍珠他就上了車子以後，他就說，嘿，叔叔，我今天呀，要幫奶奶的忙喔，你要幫什麼忙啊，然後就跟叔叔打招呼，哇，現在，什麼時間了?白天了，對，白天了，太陽出來了，好亮唷，太陽出來了對不對，齁，好多人都已經在馬路上了，太陽起來囉，蝴蝶也起來了，小鳥，也飛起來了，大家都已經起來囉，哇，市場好熱鬧喔，原來他們搭公車搭搭到市場那邊去了，好，市場好熱鬧好熱鬧喔，很多人哪都已經開始在買菜囉，看，看看呀，有紅豆呀，紅豆麵包呀，還有賣西瓜的，還有賣菜呀你有沒有跟媽媽一起去過菜市場，賣香蕉，你最喜歡吃香蕉對不對，嘿，阿妳最喜歡買什麼?葡萄，葡萄，還有呢，你喜歡跟媽媽去菜市場買什麼?去菜市場都喜歡買什麼?買衣服，買衣服，喜歡買衣服對不對，好，買菜的時候要先去看一下這個衣服好漂亮唷，有沒有，有喔，好，哈哈哈，媽媽就喜歡去，等一下等一下，我先去看看衣服這樣子，對不對，齁，你會不會去菜市場先看看衣服，會不會，也會齁，菜市場的衣服很漂亮而且又很便宜耶，對呀，那個牛仔褲，對不對，然後連小孩的衣服也很可愛，對呀，去菜市場除了可以買水果還有買麵包，好多好多唷。

他們喜歡買什麼?像這樣子的，買玩具，喔，買玩具，菜市場也有玩具對不對，然後，媽，我要買玩具啦，然後，媽媽就急著去買別的，就不要買玩具了齁，昨天沒有買玩具嗎?買什麼，買玩具唷，什麼時候買的，呵呵，那個，那個已經很久了。喔，那昨天有買玩具唷，玩具是要每天買的嘛?玩具要每天買，看到喜歡才買對不對，可是買玩具要自己存錢買呀，每次都媽媽花很多錢買唷，對不對盎自己存錢買呀，要工作才會有很多錢，對呀，是媽媽工作還是你工作，對呀，

媽媽要工作才會有很多錢，對呀，所以可不可以亂花錢，不行，對嘛，就是嘛，不然爸爸媽媽工作很辛苦對不對，就不能亂花錢，你這樣扯他會斷掉，他頭會斷掉，對，爸爸媽媽都工作很辛苦嘛，對不對，恩，但是我們要好好讀書嘛，對不對，好要好好陪媽媽讀書嘛對不對。哇，菜市場好熱鬧唷，有好多好多的東西唷，看看，走呀走呀走，走到一個花店耶，好多好多的花唷，然後哩，那個奶奶就進去了，進去了，恩，原來，這個花店是他的姑姑開的。

Q:姑姑是誰呀?姑姑是誰？

A:姑姑是爸爸的妹妹，妹妹，還有哩，姊姊，對，你知道姑姑是誰，爸爸的姊姊或是妹妹有沒有要叫姑姑對不對，然後勒，這個花店就是爸爸的姊姊或是妹妹開的唷，然後呢，奶奶就進去跟他講一下話，疑，講什麼話?，不告訴你，這裡的花好多唷好香唷好漂亮唷，然後要走的時候那個姑姑還送他一束花耶，帶著花，哇，他們買了好多好多的東西唷，回到家以後，嗨媽媽我回來了，啊你回來囉，原來媽媽也已經起床了，而且呢，都做好早餐囉，然後，疑，爸爸也起床了，只有哥哥在賴床耶，哥哥還在睡覺，然後呢，這個小珍珠唷，他很乖唷，他除了幫奶奶以外，回家了還幫媽媽澆花，然後呢還掃地，哇，還幫媽媽煮東西唷，拿碗啦，拿湯匙，一些的，然後呢還幫奶奶洗菜唷，然後呢，今天好忙好忙唷，而且呢，他還去畫了一張卡片，卡片，要做什麼呀，他買菜又又，又做卡片，他要做什麼?送給媽媽，為什麼要送給媽媽，喔，母親節，又有花，對不對，有可能唷，媽媽有沒有猜猜看，生日，一定有人生日是不是，或許有可能唷，我們來看一看，傍晚的時候呢，爸爸上班回來了，媽媽也回來了，叔叔呢，也回來了，叔叔再做什麼呢，開那個公車的，對不對，他的叔叔也來了，叔叔是誰呀，叔叔是誰?是誰?爸爸的弟弟。喔，爸爸得弟弟就是叔叔對不對，好爸爸的弟弟叔叔也回來了，啊，姑姑也來了，剛剛辜姑是做什麼的，賣花的，對不對，帶好多花來了，我和奶奶準備好多好吃的東西唷，因為今天是個很特別很特別的日子唷，是什麼日子你知道嘛?

Q:哥哥你猜猜看是什麼日子呢?

A:爺爺的，爺爺的生日，生日快樂，祝你生日快樂，爺爺生日快樂，生日快樂，喔，哥哥你以為我們在跟你說生日快樂唷，剛好生日快樂你就進來了你是我們的蛋糕喔，來請坐， 哇所以他們全家的人都來了唷，喔，謝謝妳剛好祝你生日快樂，來，吹蠟燭，來吹蠟燭，生日快樂，來你也來了，吹蠟燭， 來請坐，剛好唷，謝謝，然後呢，那個叔叔呀，他也帶了他的小孩來唷，那，他叔叔的小孩，你要叫他什麼?堂弟，堂弟，對不對，是不是堂弟，堂哥，叔叔或伯伯的小孩就是堂哥或堂弟，對不對，不是那個糖果的糖唷，是什麼糖呀，是那個糖對不

對，等一下我這裡有卡片唷，還有呢?還有哩，如果是姑姑的小孩呢?表表，表弟表妹對不對，知不知道，如果是表弟表妹他們都是表的，那如果是阿姨的小孩呢?阿姨的小孩，也是表，對，也是表弟表妹，。姑姑跟阿姨是誰啊？阿姨是媽媽這邊，對不對，阿姨是，阿姨是媽媽的妹妹或是姊姊，這樣知道齁，下一次來，媽媽說，這是我的姊姊，那你要叫什麼?阿姨，阿，阿，阿，阿什麼?阿姨呀，對不對，叫阿姨呀， 好，然後媽媽跟你介紹，這是姑姑的小孩，你要叫什麼?叫他，表弟表妹，表弟表妹對不對，好，這是叔叔的小孩唷，你們叫他什麼呢?堂，堂哥堂妹，知不知道，知道齁，這樣就很清楚囉， 今天好早好早就起床囉，而且好忙好忙喔，所以我現在好睏好睏唷，喔喔喔，睡覺了睡覺了，好，那我們剛剛，看了有好多好多家族的人都出來了對不對，有爸爸媽媽爺爺奶奶，那，媽媽的媽媽，是什麼?阿嬤，外婆，外婆，對了，然後，媽媽的爸爸呢?外公，對了，媽媽的爸爸媽媽還有那個，媽媽的阿嬤呢?媽媽的阿嬤，祖母，不是祖母，是阿祖，對啦，就是阿祖，祖奶奶，對！

然後，那個爸爸的阿嬤或阿公也是，就是祖爺爺祖奶奶，都叫阿祖，台語都是叫阿祖，然後國語的話是祖奶奶組爺爺這樣子，現在的人都是就是很那個，有的人都是很長壽的嘛，所以有阿祖的人也是滿多的，所以都要叫祖爺爺祖奶奶，哇好多好多家人都出來了齁，好那我們來看看唷，來看誰猜對老師給他一個小禮物唷，這個剛剛這一個都看多了齁，來看誰要這一個卡片，來，叔叔的太太叫做，阿嬸，對了，答對了，嬸嬸，台與叫做阿嬸嘛，對，然後國語叫做嬸嬸，嬸嬸，阿嬸，嬸嬸，這兩個字就是嬸嬸囉，好，再來吻，剛剛有講唷，叔叔跟伯伯的女兒叫做，堂姊，女兒就是堂姐或堂妹，就是這個堂。不是糖果的糖，對不對，堂姐就是，叔叔或伯伯的女兒，好，那，姑姑的丈夫呢?姑姑的先生，對了，要叫姑丈，台語叫做，姨丈，姨丈是阿姨的丈夫，要叫姑丈，知道嘛，姑姑的先生，姑姑的丈夫叫做姑丈，齁，姑丈姑丈，知道齁，再來，伯伯的太太，阿伯的太太，阿摀，對了，就是伯母，就是阿摀對不對，然後爸爸的姐妹就是姑姑了嘛，這兩個字姑姑，好。

再來，伯伯跟叔叔的兒子叫做堂哥，這個堂啦，對不對，好，那爸爸的媽媽，就是爺爺奶奶，奈奈，有時候我都會叫奈奈，奈奈，奶奶對不對，然後媽媽的那個，媽媽的媽媽才叫做外婆，然後呢，爸爸的弟弟才叫做叔叔，好，那媽媽的爸爸叫做外公，然後，媽媽的媽媽叫做，外婆，這兩個字就是外婆喔，還有誰勒，媽媽的姊姊或是妹妹叫做，阿姨，那，阿姨的先生，姨丈，對了叫姨丈，就是姨丈，台語的話就是姨丈，對不對，然後壓，阿姨呀，舅舅壓，姑姑他們的女兒就是，表姊，只要是姑姑的，或是舅舅的，還是阿姨的，他們的女兒都叫做表姐或是表妹，然後那個姑姑壓，舅舅壓，阿姨呀，他們的兒子我們都叫做，表哥，

這兩個字就是表哥，好，那剛剛爸爸的爸爸就是，爺爺，爺爺，然後，爸爸的哥哥叫做，伯伯，好，我們家族裡面有好多好多要叫，回去都會搞在一起，到底他要叫什麼呀?會不會忘記，會不會，好， 今天我們看了好多好多要怎麼叫人的對不對，然後回去要會叫人唷，我是誰呀?每個人是不是都有一個名字，我是誰，你們知道我誰嗎?

老師，可是我叫什麼名字呢？不知道對不對，你們可叫我小芬老師。

小芬老師，小芬老師，小芬老師（帶領人哈哈大笑，笑聲不斷）這麼大了還小。喔，你是小新、你是小新，蠟筆小新。那你是小復，小復，小壞，小梅，小水，小水，還有小鵝。喔，小竹，你是，小獼，啊，小獼，小迷有一雙鞋子，小麥，哈哈哈！小魚，小魚，啊小魚，那你知道她是誰嗎?

A：不知道！

Q：阿姨，小蘭阿姨，小蘭阿姨！你叫什麼?

A：人家我是宇宙的宇哩，不是小魚啦！

Q：來，這裡有一本書，好，這個書呢，是老師特別買的唷，然後呢，剛剛老師講故事對不對，可是現在呢，你們要一起念唷，老師告訴你們你們要怎麼唸唷，好。等一下唷，好，這裡翻開來得時候，是不是有一個小朋友對不對，然後，小朋友旁邊有字對不對，對不對，好等一下唷，聽老師怎麼說一下，就是小魚，等老師一下，這裡有字對不對，然後我們要輪流。老師說「叮咚」後，就換小魚他們家唸，媽媽跟小魚一起念，然後下一頁的時候老師又說「叮咚」後的時候，又有字對不對？就小獼家來念；然後，老師再說「叮咚」後，就是小鵝姊姊唸。，好，老師再說「叮咚」後，是小水，要記起來唷，你們都要記起來唷。然後叮咚就是小梅，要記起來唷，然後在叮咚，就是小卉，叮咚就是小伍，在叮咚就是小新，好，就是要小心一點唷，然後再「叮咚」後一下就是小飛，不對就是小蘭，然後在「叮咚」後就是，小芬，都記起來唷。我要考試一下，小獼，請問，這位阿姨是，小偉阿姨。這位阿姨是，小曼，這位阿姨是，小鵝，會飛的小鵝，不是那個，鵝呀鵝不是那個天鵝，是會飛的那種小小鵝，厲害唷！

好，那我們就開始來一起念這個書，那一回家這本書就要送給你唷，那你回家的時候，也可以唸給你得好朋友聽，唸給你的爸爸聽，或是，教你媽媽唸給你聽，好不好，還是你們兩個一起念，大聲的唸出來這樣，好不好，好，那我們就開始囉，而且我們要看這個圖片唷，好，我先開始唷，先翻開這一頁，有兩個

大石的那一面，來小魚這一頁，先翻開這一頁，一起翻唷，歡迎光臨，我家是動物園，叮咚，好我們請小魚唸第一頁，我念完了，唸完了，那我們唸一次給大家聽好不好，那你念那一頁，我們先請小新唸，小新再來小新的念唷，好，好，我叫翔泰，是個小男生，事實上呢，好，你們看喔，很厲害耶，你看這個小男生，他的動作是什麼樣的動作，猴子，誰會學他，很像猴子，咦！真的很像，送你一個小禮物，小糖果。這麼像小猴子唷，來來來！，好可愛的小猴子唷，會不會學他，小獼來，我們看小獼表演一下小猴子來，哇，也好像唷，來來來再來一個在來一個，太厲害了，像這個，你學看看，要不要學看看，不要唷，那你等下要教我唷，欸小孩都那麼厲害呀，媽妳還學一下吧，啊，媽媽也要學嗎，哈哈哈，诶，媽媽學起來也很可愛耶，我們來看一下小捲媽媽，翻滾，媽媽也會學唷，好厲害，好來學一下，拍拍手，來呀，趕快來秀給大家看一下，不是小孩會而已大人也會耶，喔，原來是頭髮樣在抓，我以為是在學猴子這樣，誰，大人也在學，诶，你也是頭髮癢還是在學猴子，頭髮纏到膠水唷，我看一下，哇都黏住了， 那你會不會學猴子，你學一下猴子，诶，好棒唷，來來來，先來一顆糖，哇，好棒唷，都會學耶，媽媽會嗎?有糖唷，咖啡糖唷。

你們要不要看媽媽學一下猴子，要不要，要不要看，你們要不要看媽媽學小猴子，要，好，不會呀，那你教他，小宇叫媽媽學，沒關係，小蘭阿姨先做好了，诶，好棒唷，所以你看小朋友他像什麼?他向，小猴子，對不對，我們來看看，叮咚，然後就是小富要唸了，叮咚，聽她唸，請看字，我是小猴子，最愛吃香蕉，(聽不懂…)，哇，好厲害唷，他幼稚園哩，不錯，他說，我是像小猴子唷，我最愛吃香蕉了，你看她吃好多香蕉唷，小猴子最會怎樣，爬樹對不對，而且小猴子最愛模仿別人，對不對，你會模仿媽媽嗎?你會不會模仿媽媽，蛤，會不會模仿媽媽，媽媽最常做什麼動作?打人， 媽媽怎麼打人，模倣一下，來，哈哈，媽媽妳都這樣打人唷，我沒有呀，什麼叫沒有呀，他還會模仿媽媽唷，來快模仿一下媽媽來看，趕快去睡覺啦，趕快去睡覺啦，站起來模仿一下來，我們看一下小富模仿媽媽，我們看他像不像媽媽，來，像不像媽媽，快點加油，媽媽會拉褲子唷，來媽媽怎麼罵你，閉眼睛睡覺，媽媽來，表演一次吧，假裝不去睡覺，表演一次來，躺著腳會勾起來，那媽媽都怎麼罵你的，媽媽怎麼罵你，你會不會模仿媽媽，會，趕快來模仿一下，媽媽妳要模仿什麼，媽媽要怎麼罵你，你要模仿媽媽，我還是聽不懂，唉唷，懂得時候教我一下，好，那你哩， 我都聽不懂，模仿媽媽，老師，能不能用鉛筆描這個，用棍子打你唷，啊你媽媽怎麼打，喔，不乖會打你屁股唷，來，屁股，我都教小孩趴在這裡，然後屁股翹起來，都這樣打屁股，都這樣打屁股，起床呀，在不起床我就打你屁股了，要去上學，還不起床，有沒有。

媽媽有沒有模仿小孩，小孩耍賴，媽媽有沒有，真的，小孩會耍賴，然後我就叫我女兒當媽媽我就當小孩，說啦，那輪到你去煮飯，我去上學好了，媽媽壞，耍脾氣的壞，我去上學，我叫他去煮飯你去睡覺，他教我去那個睡覺在地上，喔，好好唷，媽媽去上學你去睡覺唷，那媽媽叫你去煮飯，你真的會煮嗎?有沒有在煮，你一直在睡覺，在泡麵，喔，在泡麵唷，什麼時候我們去你家吃你煮的泡麵好不好?好不好，你也會煮嗎?那我們一起去給你們請客唷， 真的唷，我們都要去唷，叮咚，我們再看看這個是誰唷， 現在在輪到，這是我爸爸，洋打先生，事實上呢，好，你看唷，這個是他的爸爸，他像什麼，獅子，哇，像獅子唷，叮咚，來， 他是隻大獅子，最愛吃肉不愛吃菜，早餐只吃， 頭髮亂，懶懶的，喔，這是他的爸爸耶爸爸像什麼?大獅子，而且它好愛吃肉唷，吃好多肉都不喜歡吃青菜耶，早上也很愛生氣，早上起來很愛生氣這樣，頭髮也亂烘烘的，叫起來像獅子，诶，獅子怎麼叫呀?哈哈，好像唷，獅子怎麼叫，姑姑姑我知道了，獅子要吃公雞，接下來出來一隻馬，然後呢，還有什麼聲音，然後呢，馬來了，他開始叫，汪汪汪，結果呢，貓他也來了，诶，又有誰來了，摳摳，馬，這是因為你們剛剛的聲音，用聲音就可以編一個故事了，厲害吧！

咚咚咚是什麼?大象，原來大象也來了，為什麼，大象走路是咚咚咚，因為大象很重，太重了，大象，爸爸像隻大獅子，叮咚，好，現在是小水媽媽，就是我媽媽，事實上，媽媽像什麼哩，有一次，喔，媽媽是隻大浣熊耶，他很愛洗東西唷，有一次呀，就把小孩也收去，還好沒丟進去洗衣機洗唷，好，小孩丟進洗衣機洗就糟糕了，對不對，媽媽好愛洗唷，所以他就叫浣熊，所以叫做大浣熊對不對，啊那等一下我們先講一下唷，媽媽，我們還有一次課程要不要一次把他上完，明天好不好，明天，就是一次把他上完這樣，明天有控嗎，那要七點半，好不好，兩個半小時，好呀六點半來我陪你玩，不然五點，好呀，我陪你呀，我陪你玩呀，好吧，那你就先帶他回去，(聊天……)，欸等一下讓它拍個照片一下，先坐一下，等一下，我們唸完了就可以走了，我們再來，叮咚，在看下一頁唷，這是誰呀，爺爺，這是誰，我的爺爺，我的爺爺，會議先生，這個老爺爺像什麼呀，長頸鹿，喔，你看他的脖子好長唷，所以呢，他像長頸鹿對不對，好，然後我們再看下一頁，是長頸鹿，高高的，(聊天…)，好來我們再來看看唷，那是誰?不好意思，他是，奶奶，來媽媽唸，他是小獅子，他是個子高高的，散步的時候，我騎在爺爺肩膀上搖，早起的一天，天上的風景，看起來特別的有趣，好，看他爺爺好高好高唷，很像長頸鹿一樣，然後爺爺帶他去散步還坐在他的肩膀上一樣唷，看起來好高好高唷，好好玩唷，然後，叮咚，叮咚，在來他是誰呀，奶奶，奶奶是誰?他像什麼，這是我奶奶，事實上呢，他是隻狐狸，最愛百葉造型，出門的時候在鏡子前面轉身變，哇，變的連我都認不出來了，哇，他的奶奶像什麼?

狐狸耶為什麼像狐狸壓，因為他很會變，就變出一個漂亮的女人出來了，所以呢他就說奶奶像狐狸唷，好，叮咚，這是我妹妹，我家裡的，事實上他是隻小白兔，總是很多，講話很天真，很可愛，長大的時候像一個公主，哇，妹妹像小白兔，它可以這樣，把他踹出去唷，好，小白兔有長長的腿嗎，啊就很會踢人唷，所以他覺得妹妹呢，很像是小白兔一樣唷，叮咚，這是金魚，圓圓，事實上呢，據說它們是大金魚，爺爺告訴我，很少聽鯨魚變大鯨魚，所以要把它們放進大海裡，金魚耶是他們家的一份子唷，這個也要特別介紹一下，小金魚也會變成大鯨魚嘛?不會吧，是很像，叮咚，最後，是我的，事實上呢，你看這個阿珠像什麼?熊，像一個彌勒佛，你看他像什麼阿?他像一個貓頭鷹，對不對，好，他是隻貓頭鷹，總是打 著盹，雖然他平常也說，啊、恩，只要和他在一起，就會很溫暖，很想沒有牙齒的嘴巴，笑起來，呵呵呵呵，有沒有，笑起來，呵呵呵呵，對不對，這個曾祖母，呵呵呵呵，叮咚，我們家是熱鬧的動物園，有控請來玩玩，不收你的門票，對了，叮咚，好，來看看，歡迎再來唷，他們家是什麼，很大的動物園，那回去的時候你可以在念唷，唸給媽媽聽，媽媽也可以唸給你們聽，好不好？

然後呢， 老師有一個功課要給你們拿回去做，對，除 了後面可以做，後面有一個作業可以做以外，你們呢，老師給你們這個紙唷，因為呢，現在已經九點一定要回去對不對，恩，老師給你們一張這個唷，那你們可以回去畫你們家，是不是也是動物園，你會說，媽媽最像什麼，爸爸最像什麼，都可以畫在這上面，媽媽像老虎，好我們先問一下，你覺得媽媽像什麼?媽媽屬龍，果然很像龍，爸爸很像皇帝，啊你會聽嗎?為什麼你要聽，因為他是皇帝，(聊天…)，啊像小兔子在跳來跳去的對不對，這個很像小兔子喔，那姊姊哩，姊姊像什麼?想要像什麼?好，像，小魚你覺得媽媽像什麼，像偷懶，偷懶唷，喔，媽媽很愛偷懶唷，其實也要像這樣對不對，啊媽媽妳覺得他像什麼，媽媽覺得你像什麼你知道嗎?你像什麼，龍，為什麼?你覺得媽媽覺得你像龍，媽媽你覺得他像什麼? 覺得他像小白兔，小白兔，為什麼?他很愛吃肉呀， 妳很愛吃肉，他很愛哭呀，蛤，很愛哭，小白兔很愛哭嗎，不會，不會唷，他也是小白兔唷，他沒有很愛哭耶，對不對，小白兔都吃什麼?小白兔吃紅羅蔔，喔，吃紅羅蔔唷，啊你哩，你覺得小白兔吃什麼?講出來沒關係，像老師講的，在這裡隨便講都沒關係，回去不會怎樣的，要講，媽媽像皇帝，在這邊講沒關係的，而且要很開心的講，妳覺得媽媽像什麼?沒關係，那媽媽妳覺得他像什麼?那個，像毛毛蟲，喔，他喜歡動來動去所以像毛毛蟲，媽媽像獅子媽媽像獅子唷，為什麼媽媽像獅子?因為會吼的叫嗎?獅子會吃人哩，喔，會被吃掉喔，不對呀，媽媽現在還是很愛你呀，對不對，有沒有，因為你常搗蛋呀，不小心把東西弄壞掉什麼的， 真氣，媽媽有沒有像茶壺， 媽媽妳好像茶壺唷，像不像，那個茶壺呀，那個身體，有沒有那的倒水的，

那個拿人的，媽媽像茶壺，對呀，對不對，媽媽像皇帝唷，但是在這裡講話都沒關係，盡量講，媽媽就會，是唷，那以後不要再這麼兇了，媽媽也會想起來，因為你要講媽媽才知道呀，對不對，但是媽媽都不會生氣，但是那是爸爸講的呀，爸爸講的唷，我是沒有通知他通知他爸爸，媽媽妳是女王，媽媽是女王，媽媽是王后是不是，對，對不對，我也是耶我也是王后。

你覺得爸爸像什麼?覺得爸爸像什麼?像什麼呀，像綿羊，很溫順，很溫柔是不是像綿羊，你覺得你爸爸像什麼?爸爸像，趕快想看看，好，爸爸像老虎，因為我昨天去他們班的時候，然後爸爸說不要，所以他像老虎，媽媽也說，你覺得妳先生像什麼?你要說，你來說說看，講了就知道了，可以呀，(聊天…)，爸爸很好齁，爸爸不會很兇的說，就會把它放在別的地方，然後就忘記了，爸爸沒有當場講說，不可以買，買這個沒有用，不可以買，然後，有的小朋友就會一直哭呀，我被罵過，爸爸沒有那麼凶呀，所以你們的爸爸都好好唷，恩恩，隔壁的更好，真的嘛?老師我被罵了還可以買東西，蛤，你被罵了還可以買東西，對呀，你看你旁邊的說他隔壁的很好，我們來看看隔壁是怎樣的好?來，隔壁的爸爸每天都帶她去 7-11，每天下午唷都帶她去 7-11，然後買東西呀，然後就跟我說那個公仔，講完了，沒有，沒有好繼續，然後就是他就是有一次在 7-11，就看著喜歡的東西，然後他就說要買，然後就是爸爸就決定買回家，那好不好，你剛剛說，那隔壁的更好，為什麼你會覺得好，你雖然覺得說，小朋友看一看爸爸就會覺得要買了，然後就這樣買給他，你覺得這樣是好的嘛?因為你剛剛說這樣不好，會寵壞，會寵壞他對不對，所以你也不贊成這樣子對不對，所以你也不贊成，對不對，因為他這樣實在很民主，然後媽媽也想講，媽媽是不是在他的身邊，對呀對不對，那你喜歡爸爸媽媽在你身邊，還是喜歡有很多玩具玩呀，媽媽在你身邊，還是每天都離你很遠很遠，你喜歡哪一個，你希望爸爸媽媽還是希望玩具呀，爸爸媽媽只在她身邊一下下，對呀，所以他不是那個意思，他是覺得說，他那個小孩呀，這樣子雖然有很多的貨車，但這樣子是不好的，後面他有補一聚會，他那樣子是不好的，會寵壞小孩，對，是姊姊也覺得這樣不好，他雖然看隔壁的小孩跟他爸爸媽媽是這樣，但是他覺得這樣的行為是不好的，我覺得它真的是很棒，他真的是很厲害，他真的看很棒耶它真的太厲害了，這要給你拍手，然後媽媽也補充說，其實是那個小孩的爸爸媽媽沒有在身邊，所以他們用很多玩具來彌補他們的愛意，但是我覺得我們真的都是很好，就是都在自己的孩子身，祝我生日快樂，謝謝，齁，對，我覺得真的都是很棒耶像媽媽講的那個，反而，你認識那個小孩嗎?你認識那個小孩嗎?那你有沒有跟他當朋友，哪你要不要把這個回去跟她分享，因為像媽媽講的，他很孤單，他爸爸媽媽都沒有在他的身邊，對不對，啊你可以常常找她玩，然後把這個故事和他分享，好不好，好不好，你真的是很棒，

他常常跟別人三個，啊真的唷，他都不跟你玩嗎?為什麼她不跟你玩，也不一定啦，對呀你就去跟他說，我都有去聽故事唷，老師都有跟我說，你要不要聽我講故事，我說給你聽，明天來，老師說一個蝸牛的故事給你聽，啊你回去講給他們聽，因為那個小孩呀原來沒有朋友呀，他跟同學講故事後，他朋友也很喜歡它唷，要不要聽，我有蝸牛的故事唷，好，那你回去呀，就畫一下也想一下，妳先生像什麼，等一下你會去了說我先生像什麼。

我們在這裏講話就盡量講媽媽聽到小朋友的話，啊小朋友也聽到媽媽的話，啊我怎麼覺得媽媽像老虎，因為媽媽很兇，但是你會覺得媽媽也有很溫柔的時候你會覺得媽媽像什麼，媽媽像什麼?小羊或是小兔子，不會，會像無尾熊，無尾熊!媽媽都黏著你對不對，是不是，蛤，媽媽都像無尾熊一直黏著你對不對，媽媽太愛你所以會黏著你唷，是不是，齁，所以那妳覺得媽媽像什麼，溫柔的時候，溫柔的時候像什麼?北極熊，北極熊是兇的啦，老師，北極熊是兇的，喔，因為他說媽媽每天都很冷，北極熊很兇哩，因為她媽媽很怕冷呀，是不是，所以事項北極熊唷，是不是，他都蓋棉被，都蓋著，啊我也是這樣耶，都把頭蓋著，因為太冷了，(聊天…)，因為有的時候齁，這樣蓋是為了蚊子，蓋著，就是整個都蓋著，啊就是留一點小縫，有喔，房間裡很多蚊子唷，好，那我們今天大概就是到這個地方，到九點就好了，齁，那我們明天就是七點半唷，明天老師會準備不同的書給你們唷，好，但是你們的小東西還沒有，來，謝謝，來小朋友來，趕快坐好趕快坐好，趕快坐好，等一下在畫，哇你畫的真好，來跟我們分享一下你畫的，啊你畫好了嗎?你可以拿回家畫明天再拿給老師，剛剛有那個生日快樂啦，來你告訴我你畫什麼我再給你，船，是船，而且還是，哇，是鐵達尼耶，來你們兩個給我們看一下，哇，是鐵達尼耶，鐵達尼像這樣子，鐵達尼像這樣子對不對，對，哇，好棒唷，畫鐵達尼唷，啊來來來你的來我們看一下，這是誰生日，你唷，哇媽媽生日，快點來拿餅乾快點啦，好好好，以還沒畫好唷，你還沒畫好，快要了，快要了好，快點快點，快點啦，老師要拿餅乾啦，好啦，馬上就來咩，緊來啦，媽媽也要呀，媽媽有要啊。來。吃餅乾囉，來趕快，哥哥好美，他在畫白雲了，在畫白雲了。

附錄三

<table>
<tr><td colspan="4">外籍配偶親子共讀團體方案活動紀錄表（1）</td></tr>
<tr><td>活動主題</td><td>1.認識家庭成員
2.建立家庭成員良好關係</td><td>活動目標</td><td>1. 認識本次活動之團體成員。
2. 帶領人與團體成員建立情感。
3. 了解成員對本次活動之期待</td></tr>
<tr><td>活動日期</td><td>94 年 12 月 10 日（六）</td><td colspan="2" rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>參加人數</td><td>媽媽 5 位、小孩 6 位</td></tr>
<tr><td colspan="4">活　　動　　內　　容</td></tr>
<tr><td>進行時間</td><td>活動過程</td><td>活動形式</td><td>所需材料</td></tr>
<tr><td>1900~1950</td><td>帶領人準備繪本及場地安排，等待成員到齊，預備進行暖場活動。</td><td>報到
開幕致詞</td><td>錄音機
照相機
簽到冊</td></tr>
<tr><td>1950~2010</td><td>1.帶領人以繪本爲參與者講故事說第一個故事《好一個吵架天》
2.討論：與親子一起討論生氣的情緒
3.帶領人說《紅色奇蹟》、《聰明的笨老鼠》繪本</td><td>繪本演奏
討論
繪本演奏</td><td>《好一個吵架天》繪本
《紅色奇蹟》、《聰明的笨老鼠》繪本</td></tr>
<tr><td>2010</td><td colspan="3">轉換場地（參加者就座於一般桌椅，帶領者認爲無法有效進行親子共讀，於是轉換至有榻榻米地板之教室，再繼續活動）</td></tr>
<tr><td>2010~2015</td><td>帶領人以繪本引領參與者說〈樹孩子〉故事，帶領人一面引領參與之親子討論繪本所達之訊息。</td><td>帶領者說故事</td><td>無</td></tr>
<tr><td>2015~2025</td><td>帶領人帶領親子進行延伸活動。</td><td>團體討論</td><td>無</td></tr>
<tr><td>2025~2030</td><td>帶領人請參與者分享今天的心情</td><td>團體討論</td><td>無</td></tr>
</table>

第二次方案活動時間恰巧碰上強烈寒流來襲，活動順延一週。

第三次又遇上聖誕節及元旦大節日，外偶未如約參與共讀活動。

第四次方案活動時間又遇上元旦大節日，及有一位活動成員之子因發生意外，不安情緒，影響本方案成員出席活動之意願，因此原第三次活動時間實際未進行。

外籍配偶親子共讀團體方案活動紀錄表（5）			
活動主題	1.認識家庭成員 2.建立家庭成員良好關係	活動目標	1.認識家庭成員及稱謂 2.藉著親子共讀繪本，使孩子更清楚家庭成員之組成 3.了解家人的特質
活動日期	95 年 1 月 7 日（六）		
人數	媽媽 5 位、小孩 6 位		

活動內容			
進行時間	活動過程	活動形式	所需材料
1930~1940	繪本及獎勵準備妥當	報到 講述上課注意事項	錄音機 照相機 簽到冊
1940~2000	帶領人以繪本《早起的一天》爲參與者講故事	繪本演奏	《早起的一天》繪本 1 本
2000~2030	帶領人以繪本《我家是動物園》引領參與親子共讀繪本，帶領人一面引領一面與親子討論繪本所達之訊息	1. 親子輪流唸讀繪本內容 2. 討論	我家是動物園》6 本
2030~2050	1.帶領人帶領親子進行延伸活動。 2.請小朋友畫出自己想爲什麼樣的動物，並說明其原因	畫圖 討論	圖畫紙 蠟筆
2050~2100	帶領人請參與者分享今天的心情	1. 自由發表 2. 分享 3. 贈送參與者餅乾	餅乾若干

外籍配偶親子共讀團體方案活動紀錄表（6）			
活動主題	1.父母如何培養子女獨立自主能力 2. 父母如何給予子女支持與鼓勵	活動目標	1.建立孩子生活良好習慣。 2.支持及鼓勵孩子的所學 3.藉著親子共讀繪本，使親子更清楚彼此的想法 3.父母給予孩子無窮的愛與關懷
活動日期	95 年 1 月 14 日（六）		
人數	媽媽 5 位、小孩 6 位		

活動內容			
進行時間	活動過程	活動形式	所需材料
1930~1940	繪本及獎勵準備妥當	報到	錄音機 照相機 簽到冊
1940~2000	帶領人以繪本《莎莉，洗好澡了沒》爲參與者講故事	繪本演奏	《莎莉，洗好澡了沒》1 本
2000~2030	1.帶領人以繪本引領參與親子共讀《做得好小小熊》繪本 2.帶領人適時與親子討論繪本所達之訊息	1.親子輪流唸讀繪本內容 2.討論	《做得好小小熊》繪本 3 本
2030~2050	帶領人帶領親子進行延伸活動	1 角色扮演 2.討論.	無
2050~2100	帶領人請參與者分享今天的心情	1.發表 2.分享	糖果若干

附錄四

外籍配偶親子共讀團體方案活動第一次團體之延伸活動

94 年 12 月 10 日（六）

（一）活動名稱：自己說的故事

（二）活動過程：

1、帶領人先說一個自己最喜愛的故事。

2、再邀請外配媽媽也說一個自己最喜愛的故事。

3、帶領人引導大家討論為什麼喜歡這個故事的理由。(帶領人說完故事之後，外配媽媽無人說故事)。

本次活動無討論過程。

NTTU Library

第五次團體之第一個延伸活動

95 年 1 月 7 日（六）

（一）活動名稱一：認識家族稱謂

（二）材料：備妥已寫好之家族稱謂詞卡若干，正面寫稱，背面寫解釋。如，正面寫「爺爺」，背面則寫「爸爸的爸爸」等。

（三）活動過程：

1、帶領人請拿一張寫「爺爺」的詞卡，教小朋友唸。

2、再翻背面，請小朋友唸「爸爸的爸爸」，並說明「爸爸的爸爸」就是「爺爺」。

4、以此類推數張詞卡，讓小朋友熟悉家族中的不同稱謂。

5、最後由帶領人抽問小朋友各種稱謂，並與小朋友討論與自己家族成員的互動。

（四）討論過程：

帶領人：知道如何稱呼自己的親人，對與家人相處的關係產生什麼變化？

王小朋友：會啊！我覺得自己變得很有禮貌，大人會覺得我很乖。

朱小朋友：大人會對我很好，說我有禮貌。

金小朋友：叔叔會更喜歡我！

帶領人：嗯！小朋友都說得很好。媽媽們認為呢？

王媽媽：沒「上課」之前，我不曉得怎樣教小孩叫大人（如何稱呼親人），現在覺得不那麼難了，我學到了用詞卡的好方法。

金媽媽：用繪本也可以學稱呼親人，真好玩！我想如果小孩可以正確的稱呼親人，大人一定會很喜歡這個小孩的，因為他很有禮貌。

第五次團體之第二個延伸活動

（一）活動名稱二：家裡像動物園

（二）材料：蠟筆、8 開圖畫

（三）活動過程一：

1、帶領人請小朋友自己拿一張圖畫紙和蠟筆，畫出家人可以用什麼動物來當代表。

2、畫完之後請小朋友說出用某一種動物來代表家人的想法。

3、帶領人與親子共同進行想法之討論。

（四）討論過程：

帶領人:大家都畫好了心目中家人的動物形象了吧？有誰願意跟大家分享自己的畫呢？

金小朋友：我畫的是一艘船。

帶領人：哇，你畫的是一艘船，為什麼要畫船呢？家裡有誰像船呢？

金小朋友：不是誰像船而是船裡有爸爸？

帶領人：船裡有爸爸？哦！你是說爸爸出海捕魚？

金小朋友：對啦！

帶領人：所以你畫船就是指畫船讓你想到爸爸？

金小朋友：爸爸捕魚很辛苦，我希望爸爸很快回來。

帶領人：畫船讓你想到爸爸捕魚的辛苦，那你要乖乖，爸爸回來看到你很乖也一定會很高興的。好，謝謝你的發表，畫得真好！

帶領人：還有哪位小朋友要來發表？

王小朋友：我畫的是姐姐在跳舞。

帶領人：姐姐在跳舞在跳舞？姐姐喜歡跳舞？

王小朋友：我覺得跳舞跳得很好看，我喜歡看姐姐跳舞。

帶領人：妳覺得姐姐是一個快樂的人，因為妳把姐姐跳舞的樣子畫得很快樂。

王小朋友：姐姐快樂的時候就會跳舞，我覺得姐姐快樂我也會很快樂，所以就把她畫下來了。

帶領人：老師希望好也很快樂，像姐姐一樣很快樂。妳畫得很棒哦！

王小朋友：謝謝老師我要像姐姐一樣快樂！

帶領人：會，妳一定會的！謝謝妳告訴我們，妳和姐姐都快樂。

第六次團體之延伸活動

95 年 1 月 14 日（六）

（一）活動名稱：角色扮演

（二）活動過程：

1、帶領人從親子共讀團體中邀請一位小朋友扮演故事中的小小熊的角色，並模仿牠對環境不斷的探索。

2、小朋友學小小熊爬樹的樣子，也在座位上跳上跳下，帶領人請外籍媽媽想一想孩子這樣的行為，媽媽有什麼看法？同時也請其他的小朋友想一想，如果他是這位小朋友自己對這樣的行為又有何看法呢？

3、帶領人與親子共同對這位小朋友所扮演之角色進行討論。

（三）討論過程：

帶領人：誰先來分享剛剛看到小朋友爬上爬下的感覺？

王媽媽：小朋友很頑皮。爬上爬下的很危險。

帶領人：小朋友很頑皮，爬上爬下的很危險。可是小朋友覺得很好玩，好像在探索什麼一樣。

王媽媽：對啊！可能是在探索什麼？大人也許不知道。

帶領人：妳覺得很危險，小朋友卻好像在探索什麼，想學習什麼？好像有衝突，怎麼辦？

王媽媽：跟小孩講道理？

帶領人：想法很好，妳會跟小朋友說什麼？

王媽媽：我會說，寶貝要乖哦，爬上爬下的，是很危險的。摔斷腿可就不好玩了。

帶領人：跟小朋友講道理，不錯讓他自己明白爬上爬下的行為是很危險的，讓他自己決定不再爬上爬下的。

帶領人：還有哪位媽媽要分享的呢？

朱媽媽：我會很生氣，我會叫小孩趕快下來不要再爬上爬下。

帶領人：對啊，爬上爬下，是很危險的。大人一定會不高興的，一定會生氣的。可是生氣有用嗎？如果他還是一再的爬上爬下，妳會怎麼辦？

朱媽媽：可能會處罰吧？

帶領人：打小孩啊（面露驚訝狀）？體罰不好吧？應該別的方法吧？

NTTU Library

朱媽媽：我想不出什麼好方法，小孩不聽話就要打啊？

帶領人：好謝謝朱媽媽的分享，我們一起來想想有什麼好辦法教我們的小孩。我們來聽聽小孩的意見。好哪位小朋友來告訴大人小孩你們在想什麼？先來聽聽剛剛那位扮演爬上爬下的小女孩，你剛剛爬上爬下的感覺是什麼？

王小朋友：真的很好玩。

帶領人：真的很好玩。不過爬上爬下，的確很危險，萬一摔下來斷了腿怎麼辦？

王小朋友：不會啦，我會小心的。

帶領人：可是爸媽會很擔心的。

王小朋友：那我就很快下來。

帶領人：很快，是多快？

王小朋友：二次就下來了。

帶領人：妳有沒有希望爸媽對妳說什麼話，妳就會趕快下來。

王小朋友：我希望爸媽來扶我讓我很安全的下來。

帶領人：好大人們聽到了小孩需要你們給她安全感。還有哪位小朋友呢？

金小朋友：如果爸媽不罵我我就下來了。

帶領人：為什麼？

金小朋友：其實，我也知道爬上爬下有危險，但很好奇嘛，沒有爬上爬下，不知道會怎樣，我喜歡冒險。

帶領人：那你真的要好好注意自己的安全，不然爸媽會很擔心的。

附錄五

親子共讀參加者評量表

項目	評分	評語
1、請問你喜歡繪本嗎？	1 2 3 4 5	
2、請問你喜歡用繪本和孩子一起閱讀嗎？	1 2 3 4 5	
3、請問你唸繪本給孩子聽嗎？	1 2 3 4 5	
4、請問你喜歡老師選的繪本嗎？	1 2 3 4 5	
5、請問你說的故事嗎？	1 2 3 4 5	
6、請問你喜歡老師請你和孩子一起唸書的感覺嗎？	1 2 3 4 5	
7、請問你參加團體後會和孩子一起讀繪本嗎？	1 2 3 4 5	
8、請問你覺得親子共讀的活動有帶給教養子女的觀念嗎？	1 2 3 4 5	
9、請問你喜歡讀完繪本後與老師一起討論嗎？	1 2 3 4 5	
10、請問你會在讀完繪本後與孩子討論書的內容嗎？	1 2 3 4 5	
總　　分		

附錄六

外籍配偶深度訪談問題

一、請問你從哪裡知道這次的親子共讀的活動？

二、請問妳喜歡閱讀繪本嗎？

三、請問老師如何進行親子共讀會讓你喜歡參加這個團體？

四、請問帶領人帶領的方式，會影響你參加親子共讀的活動嗎？

五、請問你參加了親子共讀的活動，對教養子女的觀點，有沒有幫助？有沒改變？

六、請問你參加了親子共讀的活動後，會不會在家裡與孩子共讀繪本？讀完繪本會不會有討論或彼此分享心得？

七、請問你參加親子共讀時有沒有面臨哪些困境？如何克服？

八、如果有機會你會再參加親子共讀活動嗎？如果會，你希望主辦單位如何辦理？

NTTU Library

附錄七

外籍配偶深度訪談逐字稿

訪談時間：95 年 3 月 20 日　2000~2130

地點：台東市一家複合式餐飲

受訪人：參與外籍配偶親子共讀團體活動之 5 名成員。

（寒暄略~）

Q：有沒有喜歡哪幾堂課？

A：第一堂課是比較不喜歡的

Q：為什麼不喜歡第一堂課親子共讀？

A：因為……

A：因為他說老師怎麼不一樣？

A：對啊！還有幾堂課我們以為還是那個老師在教，後來我們就…第一次是張老師的學妹，後來是張老師教的，我覺得老師非常好耶！

我覺得第一次說故事的老師，比較沒辦法掌握孩子，孩子自己做自己的事，無法和媽媽一起聽故事，感覺並不好。直到後來教授再打電話給我們，叫我們一定要再來上課，我們才知道，原來老師是不一樣的，第二個老師我覺得比較會講故事

Q：所以你們的意思是第二次不太想來的原因是怕……。

A：有很多很多我們的同學。後來都不想來是說因為小朋友都沒有吸引到嘛，小孩子都會亂跑啊！他們覺得去那邊小朋友亂跑，又沒有學到東西。

A：對呀！我發現第一個老師「鎮」不住小孩，她說她的孩子做自己的，

我們做媽媽的也聽不下去。

A：後來就兩堂課叫我們一定要去上啊，那兩堂課就是老師啊，他很好耶！小朋友又很喜歡啊，每次都說：「媽媽，到星期六了嗎？我們要上課。」這樣子，他們都很喜歡

希望現場多一二位老師，希望可以請到大學幼教系的學生當小老師，我覺得小孩蠻喜歡和年輕的小老師互動，感覺上她們可以和孩子互動得很好。

A：他們都…

A：張老師教的很好耶！他很會吸引人的注意啊！

Q：那你覺得他講的那些故事呢？譬如說他後來有講那個什麼…大熊，我要看一下筆記，喔！就是做得好，小熊熊，有沒有？有印象嗎？

A：有有有。

Q：這是他第二堂課帶的嘛…那他帶的就是兩隻熊嘛，一隻小熊，一隻大熊嘛，那小熊他可能就做了一些什麼事情，他都有時候…有時候大熊並沒有阻止他，他都鼓勵他，有沒有？

A：對對對，有記得。

Q：有記得嘛，對不對？那像你覺得他選的繪本的故事，因為我當初有跟他提到過因為我們是家庭教育中心，想說你們要帶小孩，不只是閱讀認字或是說一些優美的文字，可以有一些觀念給你們。

A：對對對，要怎麼教小孩、怎麼帶小孩，我覺得這樣很好，故事蠻好的。不過他也是會讓我們，呃…問小孩子你認為媽媽像什麼？

繪本可以讓我們反省小孩子心目中的媽媽是什麼樣子的，比較可以與孩子溝通

Q：就有點讓你們去反省這樣子？

A：就有點教我們小孩子去說媽媽像什麼樣子的媽媽這樣，

Q：讓你們去瞭解小孩子的想法對不對？

A：對對對，這樣很好，可是我想辦這樣子的活動的話，多一點人會比較好，

Q：你是說？

A：學員。

Q：學員，像這樣的活動嗎？親子共讀這樣？

A：對對對。

Q：那你們會不會覺得說如果，因為我門這是第一次，可能宣傳不是很夠，

A：那個時候張老師好像說 10 個。我覺得多一點媽媽來參加好像比較好，聽說原來有十對，活動的時候只有五對覺得有點可惜，而且課程開的那麼好。

A1：沒有，張老師說 10 個以下就好，因為還有小孩

Q：對對對，原本我們，因為我們一般台灣的媽媽和小孩，他們都有參與這樣的活動，那我們為什麼會設計差不多 10 對以下，因為我們希望說後面討論的

時間，譬如說你剛剛說到可以去瞭解孩子的想法，他們心目當中的媽媽，他們希望媽媽是怎麼樣子的，然後媽媽們希望小孩子可以表現怎麼樣的，對阿，希望有一些時間可以給你們談，談你們的想法，那如果說 20 個人以上，那可能

A：沒有那些時間，一對一的瞭解

Q：對！對！對！

A：可是我想像這樣的課程來說，可以說現場的老師可以多一兩位出來嗎？可以請像幫我們上課的那些東大幼教的小老師這樣，因為小朋友喜歡有那些年輕的老師跟他們在一起互動，感覺更吸引人，因為如果我們請高一點的老師會多一點的經費，可能你像這樣子請的話，像**會說這樣子的課程對我們來講很有幫助的話，可以多人來參加的話

A：上次才 10 對，可是我們就有 5 個人，我們覺得太少了，大概…

A：5 個也差不多！

Q：這個我稍微說明一下，因為第一個我們是想要請媽媽們可以的話就是跟著孩子一起讀，那我們瞭解到的是有些媽媽們他們可能剛來台灣，國字剛在學，

A：對，國字看不懂。

Q：因為我們是要跟識字班做個區隔，所以你們記不記得在去年八月，我們也開一類的課程，而且分小孩子一班，小孩子又分大小孩，大人又分三班上課。

A：初級及階進識字班？

Q：就是一堆是對國字有些瞭解，一些對國字可能比較不認識的，因為我們家庭教育中心的業務是有一些區分說，識字的部分因為有教育局，或者說是社會局有辦，我們是說跟他們區分，所以那個部分我們就不放進來，所以我們要跟你們講一下是說我們政府是有分工，譬如說社會局勢負責社會適應，例如你們剛來台灣，那可能教你們一些台灣的風俗啊，那譬如說你們可能有要考駕照，這個方面就是這部分來協助你們，可是家庭教育就不是他們的，所以家庭教育的部分就由我們來做協助，所以我們才希望來參加的媽媽們是懂一些國字，

A：喔，因為如果不識字來，在閱讀課上面也很吃力。

A：其實有些媽媽的中文程度已經不錯了，但是就是不了解我們「上課」的情形

或是沒有空參加。

Q：對，因為我們沒有教，所以我們在邀請的對象上就有做一些區隔，理事長對這方面可能比較瞭解，但是我第一次接這個業務，我比較不曉得有哪些媽媽們有這些程度了，所以之前我有跟傅老師說過，這個部分可能要請理事長協助，有這樣程度的媽媽，我們先邀請他們來這樣子，所以對那些沒有邀請到的媽媽就很抱歉這樣子，

A：我們可能…

Q：ㄟ我們都來了嘛，可以先喝一下（點/用餐中）。

A：因為我們知道我們那個時候上的課是由你們那邊支應的，但是老師教我們那班程度都不錯，注意國字都看的懂，那那個時候老師是跟我們說 10 對，但是那時候時間上…

Q：那那是怎麼樣？

A:時間上有的配合不起來，有的是想說帶小朋友上課，因為他不曉得是要看呢…

Q：不太瞭解進行的內容就對了

A：對對對，其實也不是…我雖然知道這個課程很好，可是我不太會說，不像教授那麼號召力，只要教授打電話，人就會來的比較多。

A：如果跟我們說大概要找 10 對的話，是找的到，

A：因為我覺得那個課開的那麼好，人少有點可惜

A：我們想說很多人，OK 第一天我們約好在學校大門口那邊，你還記得嗎？剛開始有 7、8 個，

A：哪有

A：還好現在我們已經成立協會了，以後我們會把活動或課程表印製宣傳資料，不僅容易讓媽媽了解各類活動訊息，更可以透過媽媽的家人說明，讓更多的媽媽可以出來上課

Q：第一天差不多七、八對？

A：可是後來那個…我知道媽媽不是不想來只是第一次碰到的老師她的帶領方式讓我們嚇到了所以以後就不想來。

A：我是覺得那個老師教那樣，人家看到就不想來上課。

A：因為他們也不曉得，可是這樣子，我也不知道…第一次很重要，第一次來感

覺不好，以後就不想來了。

Q：嗯，好！我聽到的第一個…我在請教你們我聽到的對不對，第一個就是說針對這樣子親子共讀的課程，可能有一些我們再跟媽媽們講的時候，可能沒說的很清楚這樣的課程我們怎麼樣進行，然後到最後可以給小朋友和媽媽怎麼樣的幫助，可能你們也不知道內容，所以你們參加的人就不會這麼踴躍，是這樣嗎？

A：當初我知道是閱讀，那時候因為我在學校，所以知道閱讀是跟孩子看書，所以知道閱讀是什麼東西，因為有的人他不知道閱讀，然後來的他上的內容…

Q：他不知道，然後他可能覺得那跟我沒有相關，所以他就可能沒有興趣，對不對？那王媽媽呢？我剛剛看你好像有皺眉頭，那你的想法是什麼？不純然是不瞭解，是知道沒有空來？

A：是我本人嗎？還是？

A：沒有，你知道的其他人

A：有的同學他好像不太瞭解這樣的事情，

Q：對嘛！

A：一定要去瞭解那個課程是怎麼樣，我們第二次去的話，那個張老師教我們，我們才真正瞭解這個課程對我們有幫助，讓我們每次都想要來，然後上完了還說老師我們要上課

A1：還一直問張老師什麼時候上課？

Q：朱媽媽也說一下嘛，你是不是覺得剛開始我們想邀請你們來上這個親子共讀的或者是參加這個活動的可能，是不是說不是很瞭解他的課程，所以媽媽們想要來參與的意願就不會很高，是這樣嗎？

A：嗯！

Q：對，你們覺得呢？

A：我覺得也是他們講師沒有懂得那些意思是什麼，然後我們是沒有朋友那麼多，像他們有團啊，我是這樣想

Q：沒有那麼多朋友知道這個消息，

A：對

Q：啊你為什麼會來？我就覺得奇怪啊？你們為什麼會來？

A：我們被…

Q：逼來的嗎？

A：嗯…

A：沒有啦！我們是從以前就來上課有認識的啦，我們從以前上課就會通知他

Q：喔！只要有上課就會通知他，啊他們是因為相信你所以才來的，就是有點想來看一看

A：我們是好朋友

Q：你們是甲好倒燒報的那種

A：因為我們如果要開課的話，我們第一次去看看好不好？不好的話我們就不要去了

Q：所以你們第一次來嚇到了吶？

A：第一次真的很重要

Q：那我學到了第一次真的很重要！那我在這邊也要解釋一下，因為燕芬老師他之前，因為我們老師其實也不是隨便請的，那我們是有大概探聽一下，他很會帶，所以我們就希望他來帶你們。因為他跟我講說他也沒有帶外籍媽媽這樣子的課，因為他大部分都是帶…

A：有捏，他有帶過

A：有帶過一次

Q：對，就是這之前，比較起來比較少，因為他大部分都是帶我們台灣這些…他都是到學校、社團，他這是經驗很豐富。那我是說我們的外籍媽媽來這邊也都有小孩了嘛，也都快開始學習了嘛，可能現在開始學習有一點慢！可能我們台灣的爸爸媽媽都這麼在跟孩子共讀，因為我們以前 88 年的時候，大概是 1999，我們就很投入，啊那個時候就爸爸媽媽帶著小孩子讀書，那種好像一種風潮，像我覺得很好，我就跟你講，像那個時候繪本為什麼會流行就是這樣，所以我就覺得ㄟ…這個連我們都覺得很棒的一種閱讀方式，那我覺得應該介紹給你們。朋友覺得你們來這邊也一段時間了，這麼棒的事情如果沒有讓你們知道，我覺得有點可惜耶！

A：因為我發覺喔，每次說閱讀，親子共讀或是親子活動的話，是老師可以帶動小朋友，可以壓住他們的情緒，其實是 OK 的，不是我們媽媽的問題，要小

孩子他願意跟著這個課程去上課，他不會吵鬧，這是 OK 的，所以說老師很重要，因為要帶動小朋友。因為我之前跟理事長談過，要辦親子活動什麼的，小孩子是最麻煩的，如果說他今天來，這個課程他很喜歡的話，媽媽一定會來，這是一定的，要是你今天說不喜歡不想去，那媽媽就會說那我也不想去，

Q：所以你們是以孩子為重？

A：對，那我是有點建議說，以後要是有閱讀課開成的話，我建議在講故事方面可以帶動一點…

Q：動作？

A：就是做一點遊戲，讓小孩子容易進入，也可以用教導的方式。

Q：孩子不方便過來，你可以跟他說我們第二次第三次做了什麼，第二次我們做什麼…。

A：那小孩子很喜歡耶！

我在孩子的學校也擔任故事媽媽，接觸滿多繪本，我喜歡繪本，我覺得有繪本讓我跟孩子比較有話聊。

A：你有寫下來喔！

Q：因為我很認真啊，我…

A：我看你妳上課都有寫下來。

Q：對阿，因為我真的很希望說，因為我們其實這個啦 COCO（金錢的意思），MONEY 其實給我們台東的很少，但是我們的媽媽們很多，你們都有家庭，我是希望說把這個錢發揮最大的功能，所以我們不喜歡說隨隨便便就辦出去了，等於說經費花掉就算了，我們希望真的對你們有一些幫助這樣子，

A：對阿，因為我想說小朋友白天在學校功課就一堆了，回來叫他坐在那邊看書對他是種殘忍，可是你用遊戲的方法去教導他，比較好。

Q：那因為這三位媽媽後來有去嘛，我大概講一下他的流程，讓大家回憶一下。他一剛開始上因為大家陸陸續續嘛，媽媽們可能都有事，就陸陸續續過來，然後他就會先講一個故事，那講這個故事的時候也是可能在引起你們的注意，也在引起小朋友的注意，因為小朋友可能剛進來東張西望的，很新鮮，那個新奇還沒有安定下來，那變成說等於我們想要正式帶進課程的時候小朋友都還沒安定下來，媽媽也是啊，我們也是，所以他就會先講一個故事，講

完之後他就會介紹我們今天真正的主題是哪一本，他就會開始…其實你們也從他那邊學到一些技巧，他就會先講一個「做的好，小熊熊」，或者是他也有介紹「莎麗洗好澡沒有？」他也有介紹這一本，然後他就會把書翻開來，講給你們聽，然後因為這個張老師他的聲調，他的語調很會變化，很會吸引你們對不對？孩子也很被他吸引，等他把故事講完以後，就換你們來讀對不對？

A：嗯，很好玩。我覺得用繪本和孩子一起唸書，感覺很棒。我的小孩也會喜歡我唸書給她聽

他第二次…很好，他的…，小朋友聽了也會跟著哈哈笑，

A：然後老師給每個小朋友新的名字，我的兒子是小明，他本來是家名，後來變小明，小夫小新…

Q：你們也喜歡這樣嗎？

Q：就是再幫你們取一個新的名字

A：這樣子很可愛，而且很親切，小孩子會很開心，其實我在學校，那邊的國小有一個故事協會，

Q：台東市故事媽媽協會？

A：楊什麼…

Q：楊醫師？

A：不是他的名字，是什麼陽光什麼的…。

Q：陽光基金會？

A：不是不是，他是社教館那邊的吧！他到我們那邊講故事，他不是光一直講，聲音變化、動作，每個小朋友聽到入神你知道嗎，然後他就很喜歡那種方式，然後我發現其實我們可以從另外一個角度來看，以故事來教導小孩子最快，

Q：對！對！對！

A：真的非常快，因為我們平常在唸他他都會忘記，可是以故事來跟他教導的話，真的會差很多，

Q：所以後面當小孩子跟張老師，就是輪流唸嘛，唸完一個故事之後，他不是有跟你們做一些討論嗎？對不對？討論說，ㄟ你們覺得媽媽怎麼樣？媽媽覺得孩子怎麼樣？是這樣子就有一些互動嘛，那這樣子也變成說可以給你們一些

教孩子的技巧與方法，啊然後你們也瞭解孩子想什麼，對吧？

A：對。

A：其實如果小孩子平常跟你不愛溝通的話，可以借這個機會跟他溝通，他會就是…好，就是他們會說我平常對媽媽有一些，我不會講。

A：他們會說媽媽平常會怎樣會怎樣

Q：就剛好那個時間嘛，

A：很自然就說出來了，其實有時候現在的媽媽們，其實當家庭主婦是還好，要是當上班族的話，跟孩子真的是沒辦法有時間溝通，也沒有聽到他心裡講的話，

Q：那就是說我們藉著共讀，讀故事書、讀繪本的時候，他剛好有一個點，譬如說他不是講到說洗好澡了沒有嗎？因為有時候孩子回來，你就叫他洗澡叫他洗澡，他有時候就會拖拖拉拉這樣子，那當我們讀到這本故事書的時候，剛好可以…那故事的主角他為什麼不洗澡？就是他想要看卡通嘛，那卡通看完我就去洗澡了嘛，那小孩子就會跟你說，我就是想要看完卡通就去洗澡了嘛，你就一直要叫我去洗，趕快去洗澡。

A：所以他不像卡通的**畫面一樣，他會跟著學，他一回來還叫他小明小什麼，很自然的就對了，因為現在小孩子學的大部分是從卡通，

A：我是覺得小孩子為什麼那麼喜歡卡通呢？

A：那你會陪他玩嗎？不可能啊！所以他找誰？就卡通，或是跟他同年齡的，

Q：會把他內心的一些想法演出來，或是可能他做不到的

A：對，跟他做一樣的動作。

A：我覺得，這種「親子共讀」的課程很好。姐妹（指外籍配偶）很多很年輕就嫁到台灣來，還在當小姐就結婚生小孩，不知道怎樣帶小孩就有小孩，沒有什麼親職教育的概念。我覺得從繪本當中可以學到一些教養小孩的觀念，親職教育的課程我們很需要。

Q：所以你讀書的時候，如果有讀到一些相關的，你就可以…就是想要跟故事的小明小華一樣啊，對不對？那他這次參加這個親子共讀的活動回去，有沒有吵著你說媽媽你講故事給我聽！

A：我的小孩很喜歡聽故事，也常常吵我要我唸繪本（故事）他聽，可是家裡沒

書（繪本），繪本的書好貴，買不起，所以家裡其實沒幾本，孩子偶而從學校借回來才有繪本可以看。問我喜歡不喜歡和孩子一起閱讀繪本嗎？我能說有喜歡，但沒書，也不知道看哪些繪本才好。

A：嗯！會啦！我會講故事給孩子聽。媽咪很忙，他說那叫爸比講，我先生也很支持，有時候我在忙會跟他說我說不要啦。他自己也會講故事給孩子聽，我們喜歡參加這樣的活動，讓我們知道還有哪些繪本可以講給孩子聽。

Q：爸比是誰？

A：他爸爸啊！

Q：啊爸爸會講？

A：他爸爸有時候會講一段，留了一段要給他講，他會說ㄟ…那好像是媽媽要講ㄟ，不是爸爸要講，我們兩個就會輪流講。我還好啦！我怕自己認得字不多，怕自己唸得不好，不曉得如何和孩子「共讀」。

Q：那聽起來你先生很不錯，先生也可以跟小孩子一起看書。

A：有的我不懂，我會問。繪本有些字看不懂啦！而且家裡很忙，其實沒什麼時間陪孩子。所以和孩子一起閱讀繪本的機會很少談不上喜歡。

Q：那朱媽媽呢？你回去以後孩子有沒有跟你有什麼反應？就是說「嗎，禮拜六到了，我們怎麼不去讀書？」或者是說…

A：你說我的小孩喔！？他也常常問我，媽媽這個禮拜六我們有去閱讀啊。繪本很好看，我和女兒都喜歡看繪本，但是繪本很貴，捨不得花錢買如果可以借得到的話基本上我和小孩會很喜歡的。

A：每次上完課之後，我女兒都都會吵著我講和她一起講故事，我雖然沒辦法每天都這麼做，但是偶爾會這麼做。

Q：他會這樣跟你說喔？

A：有！？

Q：那你怎麼回答他？你說結束了嗎？

A：結束了

A：什麼時候啊？那麼久了都還沒有上，等好久喔～～

A：因為上次後來張老師還有跟我們約過年後，可是他很忙啊！他還跟小朋友說，我們下個禮拜就要上囉！後來盧老師打電話來說他很忙，我就說「喔～～等

好久喔！」等上課等好久喔！

Q：那媽媽們請你們各位回想一下，小朋友他們會跟你們回應說，除了撒嬌啦、要求也好，我們怎麼還沒有去讀書？那你們覺得在你們教小孩子的過程當中，知道了這樣子的一種方式，會不會覺得說對你們教小孩子有一些幫助？

A：會呀！我兒子和女兒都喜歡我講故事給他們聽。在家裡如果有空的話，或睡覺前我都會講故事給孩子聽。當然幫助很多！

Q：真的喔？比如說呢？你是不是自己也會去找繪本，或者說…

A：會啊！我會去找繪本，然後借一些書來看，我們小孩子本來就很愛看書，

Q：啊知道有這個方法後就更喜歡。

A：可能會跟他說「啊那天老師是怎麼教你的，要先看外面的，然後…」

Q：封面？

A：張老師要我們唸繪本，剛開始會有一點不好意思，怕唸錯讓小孩笑，後來覺得可以跟著孩子一起唸書，我覺親子間的距離變小。我在家裡也會拿著繪本孩子一起唸孩子也很喜歡。

Q：寫的人是誰？這個故事叫什麼？然後再開始讀

A：讀完了以後要跟他說，你要什麼心得分享，要講一下。

A：老師要我們大人和小孩一起唸繪本，感覺很不錯。在家裡也沒什麼機會和小孩一起唸書，在這裡可以和小孩一起讀書，我覺得孩子跟我很親。

Q：可是你說到心得，會不會想說媽媽每次都要講心得分享，那我就不要讀了

A：我還要想耶！我從來都不知道，我的孩子唸書唸得這麼好，以後我要和孩常常一起唸書，我好喜歡小孩讀書的樣子。

Q：那可能就要看機會啦！有的時候我們在讀的過程，他可能有要講，我們就讓他講，就是說也不一定要讀到最後嘛

A：沒「上課」之前，我不曉得怎樣教小孩叫大人（如何稱呼親人），現在覺得不那麼難了，我學到了用詞卡的好方法。因為我覺得小孩子跟大人一樣，你念很多書，你不見得每一個都跟別人分享，可是其中有一個你很喜歡，或是你學習到了經驗你會跟人家分享，所以小孩子你硬要他講出來心得是不可能，因為我兒子他在學校有那個閱讀列車，有閱讀護照，在上面老師有鼓勵嘛，你看多少本然後蓋個章，然後整個閱讀護照都蓋章你就可以拿個禮物這樣

子，啊我就常跟他說，媽媽不要你寫什麼心得，因為每一本故事裡面有一些很好的句子，很優美的…

Q：或是好的觀念

A：對，你可以學起來，對你的作文很有幫助。我的孩子經常吵著我希望我講故事給他們聽，我不太會講，之前的回答讓小孩失望了，現在我知道有這樣的方式可以唸故事給孩子聽，更可以一起讀書，我要和孩子常常唸書。

Q：這樣你就是在教他啦！你就是在教他怎樣利用一些書的知識來幫助我們

A：對。用繪本也可以學稱呼親人，真好玩！我想如果小孩可以正確的稱呼親人，大人一定會很喜歡這個小孩的。因為我覺得，小孩子現在哦，作文跟造句都很差，他每次造句都是造那一句。

A：小孩子現在都這樣啦！

A：我不管看卡通或什麼都一樣啦，他現在看卡通要是看到那個句子好聽，馬上就寫起來啦！有時候他就直接跟我們講啊，我們就嚇到，你怎麼知道，我就在卡通那邊學的啊，

A：我兒子一樣啊老師，我發現他看卡通的時候常會跟那個講話，學講話，

Q：那你們希望說書本嘛，字彙的累積嘛，那所以我們希望藉著這個繪本藉著這個閱讀，可以帶給孩子很多的…可以拓展他的視野，打開他的窗嘛，那其實一本好的書就是有他的主題，譬如說我們燕芬老師來上的第一次，他就是要讓孩子認識家族成員的稱謂嘛，我的意思是說爸爸的哥哥叫伯伯，然後呢媽媽的兄弟叫舅舅，他們上完會不會對這個比較有概念？

A：有。

Q：啊不然常常問說「媽媽我應該叫他什麼？」，小時候我就是這樣

A：有啊，回來以後一直講，爸爸的哥哥叫阿伯，然後一直想說誰怎麼樣怎麼樣一直講喔！

Q：那這樣他印象很深刻耶，

A：然後老師有給他一個上面寫著爸爸的哥哥叫什麼，他都會拿來唱，然後又剛好認識那個字，

Q：所以一舉兩得

A：對對對，一舉兩得，

Q：除了可以認字，又可以知道如果我遇到爸爸的哥哥要叫伯伯，然後弟弟要叫叔叔，對不對？

A：對，而且知道爸爸的…要怎麼講？堂…

Q：堂弟啊、表哥啊…

A：平常我們比較少跟他講，這樣一講他就知道啦

Q：喔，讀了一篇故事這個稱謂馬上就記住了呴

A：對！

A：然後還有今天那個***注音

Q：喔～～ㄅㄆㄇ，機會唸

A：嗯，聽故事啦

Q：所以故事給孩子很多的發展喔！有學到一些好的觀念，又可以認識字，然後又可以學發音，那林媽媽呢？沒關係你可以講台語，我聽的懂

A：我沒關係，我是說我們就是學到老都學不完。

Q：學到老都學不完，沒錯！那你們在親子共讀的課程到底要上些什麼，會和師談論這個活動的書本的內容是什麼？

A：懂。我覺得老師很會帶領，他所提出來討論的問題，就是我想討論的問題。像小孩子有時喜歡爬上爬下，都不曉得怎樣教他，經過討論之後，可以找到方法教小孩。

A：我不太會說國語，如果要我說話我怕別人聽不懂。如果有討論的話，我通常會聽別人怎麼說比較多。

A：如果很有感覺的事會很想表達，我覺得有討論好像觀念會進步比較多。

Q：那會跟那個孩子嗯討論閱讀的內容，在家裡或……

A：會啊！我的小朋友很喜歡討論書裡面提到的問題，譬如，為什麼《我家是動物園》的我長得像猴子、爸爸像獅子、媽媽像浣熊？還有《做得好小小熊》的小小熊好像很調皮，如果小孩像小小熊，會不會被爸媽罵？我們常常看了一點內容就會討論起來，有時候不一定一次就把書完看。

A：有時候會討論書中的內容。不過有時候，讀到一半，小孩子就沒耐心聽下去就跑掉了，不知道怎樣繼續討論下去比較好？

A：有時候有討論，有時候沒有。看情形，看時間。有談話比較會學一些東西。

Q：那除了這個之外，如果我們還要在辦一次親子共讀的活動，什麼原因會讓你沒有辦法出來？

A：有的他們很忙。

Q：很忙！忙什麼？

A：不知道。有些媽媽一個禮拜有很多學習的活動，上國語識字課、烹飪課、考駕照等，不可能每一天晚上都出來。禮拜六禮拜天也要上班（撿茗葉、小吃攤），也沒有辦法出來上課。

A：我每次去問他們要不要去上課，真的很忙，也想要去！很多給姐妹（外籍配偶）上的課，時間都撞在一起，我們姐妹就那些人，一個人同時有好多活動可以參加不知道該參加哪一個才好。他們就這樣講，我就說你就去看一看，上一上，不可以就不要去上，我就這樣子跟他們講。

Q：會不會是一種害怕，所以他就乾脆跟你說他很忙？

A：有的時候。上課的時間也不可能太長太晚，太早我們家事還沒做完，太晚了要趕快回家，家裡還有小孩子等著照顧。

A：其實忙是不忙啦，我是覺得他們很難出來。

A：不是很難出來，那是一些啦，但是大部分是不想出來上課，很懶啦！

Q：會不會是他們的家人沒有支持？

A：如果有家裡的人支持這是很重要，如果像我先生…

Q：所以你們的家人都是很支持的？

A：對，像我先生，如果我不出來上課他會罵我，

Q：我可不可以請問你先生他是什麼…做什麼的？

A：我們家裡是做農的。

Q：做農的喔！

A：因為我先生他學歷也蠻高的啦！對啊！所以他要求我一定要…

Q：你們種釋迦嗎？

A：種茗葉。

Q：茗葉也賺很多錢耶！

A：他剛開始認識我的時候，他就要求我很高，在越南他就要求我開始學注音符號了。

Q：所以先生給你很多的要求？

A：因為在台灣，以前我剛來台灣的時候上課嘛，我們附近有那個學校辦那個老人…。

Q：你在哪裡上啊？

A：豐源。

Q：喔，所以你家住在那邊。

A：對，因為我每天都要在那邊上課，休息一天都不行。

Q：休息一天不行？

A：休息一天不行，我先生和我婆婆會罵我「休一天就…」

Q：趕不上了

A：不是，會懶啊～～

Q：喔～～懶得再去

A：懶就不想去上課，不行

Q：啊，所以你會說有的困難，有的媽媽沒有辦法出來是因為家裡不支持。

A：其實他出來是可以出來，就是懶嘛，家裡有個人逼他出來，他也是會出來

Q：那你們的朋友當中，有沒有一些就是家人很支持他，可是他自己的意願不是很高的那一種？

A：有。

Q：那下次你們鼓勵他們出來。

A：好啊！

A1：其實各種的原因都有啦，有時候只要我打電話找人就好了，其實課程我是很瞭解，可是當他問我，我解釋的不是很清楚，說真的，其實都是，其實為什麼有時候我都請老師親自打，其實老師去跟他們講就不一樣囉！

Q：可是…我可不可以，如果說傅老師他只有一個人嗎，可是他要負責很多的事情，他不只是有外配，他還要上課，你們知道他在台東大學當圖書館館長，他可能沒有辦法一個一個打電話啊

A：沒有，其實我們…。

Q：有沒有什麼辦法可以克服？

A：其實我們已經克服了，我們外籍協會成立，以後不管有什麼活動，我們都會以活動刊物寄給會員看，其實也可以讓他們家裡的人也可以看。

Q：知道。

A：看的時候，我們就以他們家人都知道，再以電話去通知，其實當初是因為我們外籍協會成立，可是都還沒有…

Q：這個組織。

A：對。

A：像之前或是這次閱讀活動，或是勵馨基金會他們辦什麼活動，我們本身也是啊，我們大家都打電話打的很累，我們是想請他們來上課或是上活動，他會問你很多啊，會問你有沒有什麼好玩的啊？

Q：有沒有什麼好康的啊！

A：對啊！剛開始聽理事長說，是一個「讀書」的活動，說很好，要我跟姐妹說，我是說了，可能是我講不清楚，所以報名的人不多。

A：上次老師上課帶活動也是很多人去上課。

A：哪有，那是老師總動員才有的，

Q：不一定有玩的就很多人去。

A：對，不一定！許多姐妹不太了解活動的內容或性質是什麼，加上沒有什麼宣傳簡章，可能也看不懂，所以加人數就會很少。要看…要跟老師溝通說我們這個成立以後，我們有組織以後，我們先寄……。

Q：寄一個宣傳，或是說活動的簡章

A：對，給你看，家裡的人都會看，然後我們會打電話。可能她先生看懂會告訴他，然後我們以電話再打。

Q：喔，所以你們就是這樣口口相傳，所以他家人也看不到，所以他去問他們的家人也不瞭解。

A：我會先跟他講，但是還是需要他自己去跟她先生溝通，啊假如溝通不好，你就留在家了。

A：我還聽到有些那個姐妹的公婆或先生呀，知道要姐妹會去上課學習什麼的，不想讓她們學得太多，就是有宣傳也不會讓姐妹知道讓姐妹失去學習的機

會。我知道有些姐妹不想出來，其實是有點「懶」，並不是婆家不願意讓她們出來。

Q：我們有多少會員啊？

A：大概 80 幾個到 100 個。

A：大概 100 個以內。

Q：這 100 個，假設 100 啦，他們對大部分活動的參與多多少少都有些意願，只是瞭解或是不瞭解這樣。子

A：對，所以我就跟理事長說，因為我們台東市裡面外配的人很多。

Q：在台東市就很多了喔？

A：對，在台東三千多？

Q：在台東市還是全臺東縣？台東市就有三千多個了喔？

A：沒有啦！

A：其實你們為什麼講越南泰國呢？我為什麼知道三千個？是上次婦女會他也是開師資班，然後他去社會局有要那個名單，

Q：所以你看到？

A：沒有，他是請我幫他打電話，所以我才知道有那個人數

Q：全台東縣 3 千多個喔？

A：3 千個啦，沒有那麼多

A：那是有臺東縣的吧？

A：台東市，他就只找…

Q：先招台東

A：他的計畫是找台東市，而且沒有來上過課的人

Q：沒有來上過課

A：他的計畫案上面就註明，然後請我幫他打電話

Q：3 千要打到什麼時候？

A：沒有，他有幫我挑著點，跟他們比較近的婦女，結果我發現真的很多很多，不止我們越南、印尼、大陸的也有，還有菲律賓、泰國、柬埔寨都有，

Q：所以你會認為說我們在活動之前還是先有一個像這樣子的一個簡章嗎？

A：對，

Q：至少說他們的家人知道，因為有一些外配他看得懂字，看不懂他可以問嘛，那這樣經過跟家人的討論之下，也許家人會說「ㄟ，這很好啊」

A：對對對，是 OK 的。

Q：然後就鼓勵媽媽們。

A：對，我們電話打去跟他們說，我印象很深刻的是我打好幾通，那個婆婆跟我說「我媳婦來三四年找不到地方讀書耶」

Q：喔，真的喔？

A：我想說我辦活動找人找的好辛苦，結果…

Q：一個來了三四年沒有…

A：對，所以我就跟理事長建議說我們協會成立以後，第一個要作的是找人手，真的一定要讓他們通通知道，以後你辦活動開課，人是不是就不用擔心？這個我們以往辦活動找人真的很辛苦，都我們幾個在做，有的還以為是詐騙集團，啊有的先生不喜歡讓你跟他的太太說，就說不在家。

A：對這種很多……。

A：所以我就說我們一定要用這種方式，這樣比較安全。先寄簡章或是報名單給他，或是活動內容和課程表。

Q：那這樣你們有同時建議給社會局他們吧？社會局。

Q：社會局就是辦那個什麼生活適應班的那個？

A：有啊有啊！

Q：那我在想，還有一種方式啦，就是說因為可能你們漸漸瞭解的事情也多了，就是說你們也可以當那個種子嘛，對不對？譬如說有些人他可能…

A：怎麼了？

Q：種子。

A：沒有啦，我只是想到那個種子就覺得很可怕。

A：為什麼？

A：要我們很好才有辦法去跟你們講。

Q：對對對，意思就是說…

A：沒有啊！我們很好，要對自己有自信！

Q：對，就是說譬如你有認識嘛，有認識誰誰誰的朋友這樣，那他如果還沒有上

過認識字的，那你就可以跟他說，我來這邊去上什麼班不錯，可以去試試看

A：對啊，我們也只有做這種工作而已啊？

Q：那場地有有沒改善的？

A：有啊！桌椅的排法，也很重要，容易移動變換位置，我覺得比較可以符合老師及參加人員的需要。

A：嗯！榻榻米的教室很好，但是擺太多書了，給孩子太多的吸引力，我所以那個嘛，還是在一般在教室比較適合。

Q：那因為你們都認識國字一段時間了嘛，應該還可以，那你們就可以，ㄟ這一群，下次我們辦親子共讀，因為他需要認識國字比較多，那你就可以邀請他來，那如果下次我們再辦一個比較高階的，那你們就再幫我們做宣傳。然後，那個書面的我們一定會做啦！那之後那種說明再請你們幫忙這樣子，可以啦吶？

A：可以啊！

Q：那五位美女還有什麼要給中心的嗎？或對親子共讀有哪些意見？

A：(互相推舉…)還好啦！我不太會說話，可能表達有困難，但是有討論書的內容，了解別人的想法是不錯的。

Q 那上課地點呢？在市區或者是其他地方？

我覺得選在大學教室上課，距離校門口太遠了，姐妹不容易找到。

選擇市區的場地比較好，交通方便，也比較安全。

你們五個是怎麼認識的？是同學認識的嗎？

A：我們是上課的時候…

Q：喔，上課的時候，那你們就是好同學囉！

A：對！認識蠻久的了

Q：李媽媽來的最早，還是你們都差不多時間？

A：差不多啦！

A：他最早啦。

A：我跟**同一年來的。

A：是唷？！

Q：那你們來幾年？你來幾年？

A：8，八年多吧！

Q：八年！啊你 10 年喔！

A：對，差不多！

Q：我自從做了這個家庭教育中心的業務之後，我都跟人家說我是台東人的外籍配偶，因為我不是台東這邊的人，我是從別的地方嫁到這邊來。

A：是在？

Q：高雄。

A：喔，高雄。

Q：高雄有去過嗎？

A：有我們去過好幾次

A：我們有去高雄玩

A2：好幾次喔！

A3：有，我們跟老師去玩好幾次

Q：你們可能是去高雄市吧？我是住在高雄縣，那種比較鄉下的地方，

A：因為我是希望以後有經費，每年都可以讓我們出去玩不同的地方，今年要去台南耶。

A：對啊！

Q：喔，那麼好喔！誰給你們錢啊？

A：縣政府啊

Q：社會局嗎？

A：社會局啦！

A：它是戶外活動，然後老師問我們意見，然後他寫計畫。

A：我覺得很好。

A：可以讓我們台灣走透透！

Q：好，我們就搭配一下啦，如果我們中心可以的話啦。

A：哇！太好了太好了！

Q：因為我們比較沒有辦法辦那一種戶外的那種，旅遊的那一種啦，因為這跟我們的業務…。

A：不同。

Q：差別比較大啦

A：可以用交流的方式嗎？

Q：可以！就是我們這邊的外籍配偶跟那邊的談家庭教育的部分

A：可以啊，屏東那邊的

Q：好，明年我們再來寫計畫。

A：屏東那邊有…。

Q：玩我也很愛玩啊！

A：誰不愛玩

A：其實那種團體玩真的是很棒！

Q：那你們有認識別的縣市的那個外籍配偶嗎？

A：有啊！因為他們有的是親戚朋友

A1：像我們就知道，上次理事長老師說在屏東有一個什麼…

A：什麼協會啊？

A：南亞（洋）姊妹會？

A：說那邊外配的伙伴都很好。

Q：哪一個，我把他記下來。

A：南洋…等等讓我想一下。

Q：我覺得你小朋友感覺好像你喔！

A：有嗎？

Q：我覺得他講話的樣子好像你喔！

A：…

Q：叫南洋姊妹會喔！

A：對啊，我們有去過了！

A：那個地方叫什麼？墾丁喔？

A：不是，在高雄

A：美濃喔！

A：對美濃。

Q：我就住美濃啊

A：美濃裡面有一個南洋姊妹什麼的。

A：應該是屏東。

（爭論中）

A：你上網就有，他有網站。

Q：你說叫什麼？南洋姊妹會喔？這是誰介紹？理事長？

A：理事長上網。

Q：好，沒關係！

A：就是上次，去年我們有去台北跟內政部開會的**代表，他們有一位代表上台，他就是分享他的業務跟外配

A：其實那時候有很多外縣市的那個…社會…社工員，就是負責那些外配的業務，他們沒有走進我們的…。

Q：沒有走進你們的圈子？

A：對，不像您這樣子的…。

Q：面對面的談話？

A：對呀！都是我要開什麼課程，我要怎麼樣找人？就是這個南洋的主任，他姓什麼？因為我之前有做筆記起來，他有一一把他當初怎麼做起，走入姊妹的生活裡面，怎麼讓他們可以出來學習，然後他就講一個例子，其實那個內容跟**業務一樣，就是說訪問到一個媽媽，他的孩子從小到大，都以為媽媽是外配。

Q：外國人、外籍人士

A：對，什麼都不懂什麼都不會，他就是把媽媽看得比較低，當場在別人面前說「我媽什麼都不會啦！你不要問他」

Q：那對媽媽的傷害蠻大的。

A：所以你要叫媽媽出來學習，跟孩子講你在他…

Q：你怎麼哭了？怎麼啦？

A：太感動了！

A：沒有啦。

（越南話交談…）

Q：所以最後我們回歸，因為我在想親子共讀這個部分，因為我覺得，應該怎麼

說？應該說有一些識字或是生活輔導那些，我剛剛已經說過了，是別的單位的業務，那這一塊我們會想要繼續做，那我覺得聽了一些你們的意見，好像跟我們中心的想法也蠻接近的，我們覺得用書來帶動蠻好的，那你們是不是可以再給我們一些意見，最後啦！剛剛沒有講到的，譬如說老師的問題，場地呢？

A：對對對，我剛剛想要講，可不可以不要上次那個地方？在別的地方比較好

A：那個地方有人進進出出的很不方便…。

A：可不可以找一個比較文化局那一邊的。

A：以後辦的話可以去我們協會那邊。

Q：故事書我們再來想辦法？

A：對阿，我們可以借？也許可以請有錢人捐贈。

Q：那時間上呢？

A：建議是 7 點半以後啦，或是 7 點都可以。

Q：那一到日哪一個比較好？

（爭著發言）

A：可能要看到時候我們上的課程啦！

（討論已有的課程時間）。

Q：那我們禮拜六的下午你們方便嗎？

A：晚上

A：因為適應輔導班剛好開 3.6.日啦，我們又是在下午。

A：要是這個辦完了，我們下次可以辦在 4-6 點。

Q：對，我現在就是說一般你們比較方便出來的時間，假如說你們現在都沒有參加別的課程這樣子，你們會希望…

A：晚上。

A：其實只要你開的時間沒有其他的課程都可以，

Q：那一到五也可以嗎？晚上

A：目前不行，我們現在一到五每天晚上都有課。

Q：就是說這個沒有的話，我是說排除…。

A：可以。

Q：老師就是要掌握的住小孩。

A：對對對，那個很重要。

Q：所以這個老師也要很有功力。

A：對，其實說可以的話可以請兩位三位都可以。

A：張老師很好。

A：對！

Q：所以要有經驗的，要能夠帶動小孩的。

A：可是張老師好像都很忙。

Q：所以我叫他趕快培養接班人。

A：像我現在參加學校的**，發現老師真的很重要。

Q：那你們可以推薦人選啊，除了張老師之外，李媽媽你有看過嘛，你可以推薦哪個老師你覺得比較好，給我們點意見。

A：可是他們的時間也不曉得可不可以啊？

Q：沒關係啊！我們再來接洽，譬如說因為我想上次好像就是張老師他們臨時去出差啦，所以他臨時沒辦法，因為都約了，那他又不想讓你們失望，所以才臨時代打，找一個代打的。其他的媽媽對再班的看法呢？

A：對啊！現在初級班、進階班都上過了，好像沒有地方再上課了。我覺得這個課很好，下次如果有機會可以再開親子共讀的進階班，或者為我們姐妹開親子共讀的培訓班，我覺得親子共讀的課程可以讓我們中文的閱讀進步，可以陪孩子讀書。

A：我願意當種子，帶領後來才到台灣來的姐妹，把自己的經驗分享給其他的人。

A：因為市區讀書比較方便，我們學得很多，但是鄉鎮的姐妹就沒那方便讀書，甚至有人不曉得可以學國語（中文），我希望中心可以到比較偏遠的地方開班，讓那些姐妹有書讀。

Q：沒關係，那你隨時想到再隨時告訴我。

A：其實市區也有一些姐妹不知道有這種課可以上，應該可以再招更多的姐妹來上課。

Q：也都很 OK！

A：如果多一點姐妹來上課比較有趣，有些姐妹真的很可憐，嫁到台灣二、三年

了，一個中文字都不懂，生活很麻煩，如果她們可以參加像這樣的活動或多上一些課，在台灣會過得好一點。另外老師還要會抓住小孩子，這個我覺得最重要。

Q：那就是說你們要是上到哪些課你們覺得不錯，想請他來帶親子共讀的話，那我們當然也會徵詢他的時間跟意願，然後課程再開下去，你們覺得要分程度上課嗎？

A：因為我們姐妹有的來台灣比較久，知道的中文字比較多，我們可以看一些比較深的繪本，但是剛上課的姐妹就不知道那麼多的中文字，所以要分程度上課，老師比較好教，姐妹可以學得比較好。

A：有一些姐妹剛來，可能生活有問題，上這種課可能不適合可是我們已經來很久了，可以學得深一點的，所以應該開不同的班讓我們學到不同的東西。

Q：哇！謝謝你們告訴我這麼多，嗳，讓我知道你們的對上課的看法。謝謝！

A：也謝謝你。

A：謝謝！

A：謝謝！

（話別～～）

NTTU Library

附錄八

外籍配偶親子共讀團體方案規劃對談實錄

94 年 11 月 5 日 1930~2100

對話人員：研究者（以下稱Ａ）、團體帶領人（以下稱Ｂ）

Ａ：我規劃的「外籍配偶親子共讀團體」，是希望透過「親子共讀」的形式，藉著「家庭教育」主題式的繪本，給予外籍配偶一些教養子女的觀念，增進她們的「親職教育」的能力。我之前看過一本論文，是南華大學的研究生寫彰化地區的外籍配偶的親子共讀。他是把焦點放在家長的成長團體，她也是用繪本在帶，她大概是做了差不多 10 次，她的角色跟我不一樣的是，她本身就是帶領者，她可以完全去掌控她想要的方式，但是我覺得沒有關係，我可以去觀察，真正第三者，我可以去觀察帶領者跟外籍配偶這個部分他們的互動是怎樣，我覺得反而可以超然。

Ｂ：「家庭教育」主題包含哪些呢，有哪些繪本可以做主題式帶領呢？

Ａ：指導老師一直提醒我的，他希望我們可以選幾本跟家庭教育有相關性的繪本來進行親子共讀團體方案。我一時有點想不起來，不過好像有一本叫《媽媽的紅沙發》，我想那個繪本是一個很好的例子。主題是說有個單親家庭沒有錢（繪本內容略）

Ｂ：單親的主題也包含在家庭教育裡？

Ａ：沒錯！因為其實家庭教育內容包括很多，單親也是很好的親職教育的議題。可以挑選類似這樣的繪本，由帶領人像一般的讀書會那樣，大概簡單的說演故事，說演之後就由媽媽唸給孩子聽，就是第二次閱讀，或者是輪讀的方式。唸完了之後，帶領人可以引導親子做一些對話，做一些討論。帶領人可以問問媽媽的一些想法，也可以問問小孩子的想法。之前也許應該會有一個延伸的活動・・・等等，彼此去想想他們讀完繪本的感受。譬如說：小孩子可能沒辦法用言語表達，或者是靠帶領人的引導，他可以用畫畫或者是用演的。成人的部分應該比較ＯＫ，只要他肯說的話，從這個部分我們可以談到的是可能他跟家庭教育聯結到的是什麼。因為家庭教育有包含「家庭資源管理與教育」，所謂「家庭資源管理」也可以包括理財部分，可以引發讀者怎麼去存錢，怎麼去追求他們的目標。這點也可以給外籍配偶一個觀念，就

是要如何教小孩子有儲蓄的觀念，家人怎麼去訂一個共同努力的目標，而共讀繪本，就是引發共讀者思考對話的媒介。

親子共讀的部分是不拘形式的，也許是媽媽摟著小孩，也許她就在他旁邊這樣抱著唸，或者是說什麼都不做，就兩個一起看書，那這個就是我們在進行閱讀之中，無形的一種價值嘛！大人跟小孩親近了，這個就是我們不用言語說的，我們就是要讓家人知道這種相處的時光，所以其實親子共讀可以有兩個層面的，一個是文本的主題探討，一個是親子共讀本身的形式。

也許我們可以兩週讀一本內容比較豐富的繪本，或者是說好幾週讀一本，做很深層地閱讀；或者我，一週讀一本，一週是兩次。如何抉擇就看帶領人選擇的書，以及外籍配偶的識讀能力，再來做調整。

B：那我們得為外籍配偶、親子共讀、家庭教育下一個定義，家庭教育的定義，我了解的比較少。譬如說：你剛剛跟我提到儲蓄的觀念，這也是其中的一部分？我講一下第一次規劃的課程是－既然是讀書會，那我帶領人的工作可能就是先與團體建立感情。因為我跟這些外籍配偶有些認識有些不認識，小孩更是陌生。而讀書會的默契是需要長期培養，所以剛開始可能是要以建立感情為主，所以第一次我會選《我家是動物園》這本繪本。

A：可以再將課程規劃說的具體一些嗎？

B：我先說第一個是暖身的故事《早起的一天》，這個故事內容裡面有很多家庭成員的角色。為什麼我選用這本書呢？因為我小時候也是常常都搞不清楚家庭成員的稱謂，什麼「叔叔」、「伯伯」「阿姨」通通搞不清楚，所以我想用《早起的一天》來介紹家庭角色。我從家族切入，再來是共讀。一個家庭一本繪本，我會先跟他們有個默契，我用「叮咚」的時候，參加人員才可以看書。……，你看這個小孩的動作，你會覺得他像什麼，這時候我會請小孩先唸，再來請媽媽唸，每個家庭要唸一頁。最後，讓孩子開始去想像每位家族成員像什麼！

A：我覺得這本書很好，因為他一開始就讓孩子去建立每位家族成員的關係。

B：什麼人我叫他什麼，什麼人我叫他什麼，從早起《早起的一天》那本就開始建立，先把家族的關係先建立好，再一起來共讀，先架構家庭成員有哪些人，

然後怎麼去稱呼他，我覺得這個可以幫助親子對家庭成員做相關的了解。

A：我覺得這個想法很好，因為外籍配偶他們跟我們的風俗習慣很可能不同，他們也可以藉此來了解中國人的稱謂是這樣，他們也要教小孩子親戚要怎麼稱呼。

B：所以我會從這裡開始切入，然後・・・這邊結束後，我們會開始進行討論，問小朋友你覺得家裡的媽媽像什麼？爸爸像什麼？這可以讓孩子想像，滿不錯的，也可以讓他們帶點功課回去做，媽媽也可以談一下孩子像什麼・・・

A：這樣子就可以互相去了解對方的想法

B：對・・・

A：那接下來帶到的事就是我最想探討的：親子的關係、家人的關係。

B：媽媽也可以講家裡的丈夫像什麼・・變成說一個對談，其實我滿喜歡這個部分，媽媽跟小孩子的想法，我喜歡這樣子談出來，像說那個鹿角呀

A：對對對～你帶的好生動，讓我印象很深刻・・・

B：記不記得那場有個小朋友說他受傷有沒有・・・他說他要變成螃蟹去咬他哥哥・・・・(笑)

A：(笑)

B：另一場是文化局辦的在瑞源那場，那個更感動，小朋友他畫一隻蜘蛛，想說奇怪他怎麼會想變成一隻蜘蛛？

A：對呀・・比較少是這樣子的・・

B：我問說你為什麼想變成蜘蛛？小朋友３年級喔！他說因為媽媽很怕蚊子，所以我要變蜘蛛去吃蚊子・・・・那個媽媽聽到眼眶都是淚了

A：所以繪本的討論可以引發對談

B：對呀，所以我大概是以這樣的一個方式，大概是１個小時４０分鐘左右，那第一週是這樣子，所以我想說我們有些想法相同就是這樣子・・第二週我是要以性別為主題。

A：也是啊！因為家庭教育有一環也是性別，因為那時候好像家庭教育公佈的時候叫做兩性教育，那現在因為性別平等法，改成性別教育。

B：這部分我就會提到男生女生就一定要做什麼性別刻板行為嗎？男生就一定要玩這個，女生就不能玩那個嗎？大概是這個部分

A：那就是一週一個主題，那・・・繪本選好了嗎？

B：那基本上就是那幾本，那我還會再找一本共讀的・・・那我還會用一本”酷瑪與瘋狂”補充上去的・・・

A：讓他們自己唸嗎？！

B：呃・・・這個我會想讓他們帶回去，下次在帶來。那這個就是在講說，小孩與媽媽常會互想說現在這個時間彼此在做什麼・・・

A：看連續劇～（哈）

B：還有性別的部分，我們就會談到親子教養的部分，還有就是提到，同樣一句話，媽媽你會怎麼說？！有時候，你吃飽了嗎？（兇）你吃飽了嗎？（溫柔）語氣上的不同・・・同樣的話你要怎麼說，比較不會・・・

A：傷人或是爭執

B：對對對・・・有時候一早起來同樣一句話，你很溫順說，他心裡就會快樂，可是你語氣不是很好的說，他整天情緒就會不好了。所以你會怎麼說？！一句話，會有什麼不同的說法？

A：恩恩恩

B：每個媽媽都會有不同的說法・・・

A：我們常會覺得說，孩子都教不會，教不聽，家裡面常有爭執，那從這個部分也可以引發我門去思考喔！同一句話不同的語氣，就會有不同的效果。

B：對，然後在座的媽媽們，每個人都要說出不同的說法，你會怎麼說！小朋友要問媽媽一件事情，你要怎麼問！

A：所以這個部分就是我們談到親子教育的部分，一種實務性，實際面的操作，有時候我們也聽很多呀，可是都沒有這種實際上的演練。

B：那我們實際上就是親子對話，溝通的部分，屬於親子教養。

A：我覺得很好。

B：所以我在寫這個計畫的時候，我就去找我們那個家庭教育的・・・

A：網站嘛

B：上面寫說親子教育的定義有哪些部分，所以我就是針對這幾個部分啦！那剛剛跟我提到儲蓄，關於這個我可以在設計一個單元從這方面去切入，那除了這個還有什麼還可以再談的？

A：嗯・・・因為親子教育的部分我們是把他定義成，父母教養孩子的責任還有家庭角色的扮演，那你對小孩子的教養可能就是包括很多，包括品格的教養、學業，那我想很多繪本都有談論到，現在父母親跟孩子爭執的地方可能就是公課的部分，父母親可能要求孩子，你要考第一名，或是你樣樣都要很棒，可是・・・事實上孩子的發展有個別差異，所以就是不要一直注意孩子的功課部分，他可能也有很多其他的發展。

B：所以這個部分是比較屬於品格教育的部分？

A：嗯・・也不完全是。因為從以前到現在，親子教育其實談很多，很多繪本都有把主題設計出來，譬如，怎樣讚美，情緒的分享，或者是說，怎麼樣責備孩子(笑)・・・或者是說爸媽不是萬能，爸媽也有錯的時候，其實很多呀・・・

B：對，你會不會跟孩子道歉之類的・・・

A：因為現代親子關係其實很多・・・關於要不要說真話這部分，我一直覺得很好玩，值得討論・・・

B：可是我可能要顧慮到年齡層的問題，這可能要大一點的孩子才能跟他們討論這個部分會比較好。

A：對，那幼稚園這個階段的小孩子，可能就是生活習慣的養成，譬如說第一天書瑋有帶到，”好一個吵架天”・・・

B：這個就是一個情緒的主題。

A：爸媽在職場上有自己的情緒，小孩可能在學校也有自己的情緒，當大家沒辦法彼此疏通的時候，那種不好的情緒就會擴張，影響到家人的關係，變的緊張・・

B：所以這就連結到我剛剛說的，同一句話你要怎麼去說，就比較不會傷害到彼此・・・

A：對，就是這個部分，那這階段的小孩可能比較需要大人的・・・呵護吧！愛・・好像也有那樣的書吧！

B：就那個阿，用”我喜歡你”

A：嗯・我覺得那個也很好

B：怎樣去表達愛

外籍配偶親子共讀團體方案規劃對談實錄

94 年 11 月 5 日 1930~2100（2）

A:我的意思就是親子共讀這個部分對於國人已經生根發芽了,我們可能不用在去強調要怎麼做,因為家長都有這些觀念,在學校在社區都蓬勃發展,可是對於那些新住民或是外籍配偶來講,第一個:前幾年他們是要適應生活,要了解文化的差異,可是基本的生活元素滿足之後,是不是要高一層次!這談到馬斯露的需求原理,他這些都滿足了,他是不是會想知道:你們台灣人都在做什麼,你們台東人都在做什麼,為什麼我們外籍配偶的家庭不能做,你們有好東西應該也要分享給我們阿!所以我就是看到這個部分,所以我就是想說我們也帶給他們,那是不是在他們這個生活圈可以炒熱起來,可以炒到像跟我們一般的一樣,那是以後的事嘛!這樣的一個風潮,以後要靠政府投注一些心力,因為基本上你要他們的共讀能力的話,語文能力要強…

B:所謂他們程度的部分…

A:對,這是比較困難的地方,因為如果他們不懂得中文字,你如何讓他們去共讀,除非是那種無字的繪本…

B:我想試一次無字的

A:那種可能就是說,那又是另外一個部門了,一個層面嘛!那一般的主流,對外籍配偶來說就是,我如果可以多懂得一些中文字,對他們是更有幫助,不僅是幫助自己,也幫助他們的孩子,因為他們孩子回去問:媽媽這字怎麼寫怎麼唸!對不對…

B:其實這也是我…傅老師他們上語文課開始邀我去參加的時候,我也是想說用繪本,因為他的文字比較簡潔嘛!我會想說,我們小孩小的時候,我們要教他認字的時候也是讀這個,慢慢讀讀讀,他們就會…圖會讓他們引起興趣,他們會想要知道這個文字,或是我們讀給他聽以後,雖然短短的一句兩句,可是他多聽你唸幾次,他就知道這頁是在說什麼,他就能把意思說出來了,那無形中這些字他一看再看,就會記起來了,出去以後他看到那個廣告招牌他就會唸了。那我就是用這種我們帶小孩的方法去帶繪本,但他們學了以後,平常還是要用,那我就是以繪本這簡單的文字讓他們去看這樣子,多看多看多看,自然而然會記得那個字了。我原來是以這樣的想法去帶這一期的,那班是初級班,

可是他們說他們想學寫字,我覺得這個部分還是可以去切入,他們想學寫字,那我們就從生活中出發。那老師他有跟我一起讀到那個”生機閱讀”的部分…

A:生機閱讀?

B:我們說生機飲食的生機,生機閱讀的部分,就是從生活中去切入,所以我就跟他強調說,字我會教你寫,可是我們還是要讀那個書,所以我會帶書去讓他們帶回家讀,這是可以並進的,所以光上語文課,這個還可以再加強。還有,我是覺得說我們這樣做起來,還是可以延伸到談論的部分,如果時間夠長,因為其我們前釋做的那段不是很長的時間,然後我又在調整適應當中,所以我如果下次再教這種課程,我可能會安排第一個小時是寫字的部分,再半個小時是讀的部分,最後半小時是討論,討論還是要帶進!

A:其實這樣也有一個好處啦!就是你這個團體會比較有變化,他們就不會覺得那麼枯燥…

B:你有看到他們做的那本小書吧?!

A:有~

B:買菜~有沒有!所以就是生活中,所以他們來我就問他你今天想學什麼字,那其實買菜是他們經常要做的事情,那剛好有一個是在菜市場幫忙賣豬肉的,所以就從他們生活中最需要的去學習,我絕的親子共讀家庭討論這部分也是一樣,要從最基本的這些去切入,所以我會想從角色這部分開始。

A:很好阿~

B:在規劃的時候我是用這樣的一個想法,然後討論後再做改進,我們都是一直在嘗試中,再來做一些檢討…

A:所以我覺得這對學姊你來講是一種新的領域的擴展,因為你之前都是帶一些普通家庭,或是在知識水準上稍微比較好一點的,所以外籍配偶對你來講也是一種挑戰…(哈哈哈)因為我也是到了家庭教育中心,我才看到他們的需要,第一天來的時候我有問一下玉鳳,你覺得我們開這樣的親子共讀課程,你覺得怎麼樣?他就說,很好呀!因為他也是故事媽媽,他們來台灣一段時間了,那他們也大概了解我們台東的風土民情,他們也想要進一步呀!他們不能只停留在學ㄅㄆㄇㄈ的過程,他們一定要精進才能夠真正的融入我們,也真正的

可以去帶他們的小孩,因為他們的小孩未來也是我們台東人呀!也是台東的國家棟樑啊!啊你不給他這些東西,你要給他什麼!你又不能老是教他煮菜呀,不行呀,對不對!

B:我覺得那個部分是,整個的資源要做一個整合,因為其實台東現在就是婦女會、麗心還有我們外配協會這樣在做,我之前是有跟傅老師提到說,我們能不能有個整合…

A:我也很關心整合的問題,你能不能說說你的想法?

B:譬如說,基礎語文的部分我們這邊來做

A:你知道教育局社教科有在推基礎語文的部分,他們跟成人教育一起做,早先他們是跟失學者或是老人家一起,可是後來他們發現是兩個不同的區塊,最後他們有把它獨立出來。

B:那個之前都是傅老師在做阿!

A:有些也是國小裡的老師自己做,我們市區資源可能還好,可是鄉下地方像瑞豐,老師早上教小朋友,晚上要幫外籍配偶上課,所以老師他們很辛苦!可是在鄉下他們沒辦法,因為學校就是他們教育的中心…

B:可是沒辦法呀~我們子彈打到那也冷了

A:也是啦!不過其實我們很多單位都對外籍配偶投入了很多心力,經費也很多喔~可是我們照顧的都是同樣這一批人,也許會讓他們覺得不生其擾,可是他們有問題的時候又不知道可以去找誰…

B:所以我覺得這一部分就是要做一個整合的部分,還有就是課程的部分可能要分工下去作銜接,那你剛剛提到鄉鎮的問題,小學老師他們人力也有限,可能就是他們去上初級的課程,那這樣基本語文能力學會了,那我覺得還有一個人力可以利用的,就是故事媽媽。因為資深的故事媽媽它就可以帶這種讀書會的方式,用讀書會帶這個閱讀去提升,第一個就是他們可以從讀這些繪本開始,增加他們認知的機會,然後慢慢在進入一些討論,因為其實故事媽媽比較有晚上一些課程,就是從繪本去說故事,然後思考討論的部分。

A:你是說,故事媽媽來帶外籍配偶比較深層的閱讀,初級認字的部分就請小學老師來教!

B:對~

A:我本來是想說今年年底要跟上級來報告說,邀幾個單位來做一個外籍配偶的生活輔導或是教育的整合。

B:像婦女會就是生活教育都放在他們那邊,像煮菜呀…之類的

A:因為他們包那個社會局,社會局就是在做他們生活適應的部分,最早是他們來做輔導,因為他們一進來就是會面臨到生活適應的的問題嘛!

B:那就是說生活這個部分,婦女會來負責,然後語文這個部分,因為傅老師這邊有比較專業的課程,而且語教系的學生都可以去協助,那這個是可以同步進行的,接下來第二階段的學習就是閱讀,還有他們想認識更多的字,那生機閱讀這個部分,我也在實驗究竟可行否?因為這部分他們需要把語言學會這個基本條件,這部分切給他們做,家庭教育中心就要開始加強閱讀的部分,那他們剛進來先學語言,接下來時間也差不多有小孩教養的問題了,因為他們仍是要慢慢累積學習生字,像三四年級那樣,那我們就是加入生機閱讀的這個部分,還有討論。親子教養就從這個部分來切入,我的想法是這樣啦~

A:那我是不是要來上萬言書~(哈)

B:內政部不是有很多經費是關於外配的這個經費?

A:對,所以我說它必須要資源整合,因為現在很多單位都在做,極有可能跨到別人的領域,就可能會重複到,這樣資源就重疊浪費了,譬如說,我舉社會局的例子,他們原先的構想是做生活適應的部分,可是他們為了增加課程的豐富性,可能說他們現在覺得親子共讀這個很好,也把它加進去,可是他可能做得不夠專業,只是插花性質,但仍是耗費了同等的資源經費,那假如說這個部分它可以跟我們來做合作,各廝其職,那其實成果我們是共享的呀!在社會局的部分,他們可以說:ㄟ~我們做了這麼多,其中某一個部分我們是跟家庭教育中心故事協會合作;那在我們來講,我們也幫外籍配偶做了很多,那多元文化的認識、生活的適應我們請文化局來做,這樣其實不是更好嗎?力量也更擴張呀!

B:因為當時社會局輔導室規劃這個課程,譬如說兩個月,那或許親子共讀就排兩節課...

A:就比較少對不對~

B:對阿,那就是說,如果能夠這樣去切割一下,我們就負責哪一個部分,我覺得這

樣就比較不會去重複,不然上一上還是停留在某一階段…

A:其實我看過歷史檔案,做外籍配偶的親子共讀不是沒有,就是大部分都是插花性質,我記得我們家庭教育中心好像從 93 年度開始,那時候叫做跨國聯姻、異國婚姻之類的,那時候也是一連串的家庭教育課程,可是親子共讀課程就是一兩個小時穿插,那…其實我們也跨到別人的,多元文化認識…,因為如果沒排這些課程,外籍配偶可能會覺得很無聊,會不想上,或者是說他們程度還不到高階,他們一定要從基本的開始上,那就形成彼此的浪費。

B:這個部分或許我們有同樣的想法,可是在執行面上,建議你跟傅老師談一下,因為在執行面上他最清楚,而有些想法他可能不太能夠認同,在語文的學習部分上,可能要找機會跟傅老師談一下。

A:當然啦~我想我的口試委員也會問我說:你有沒有去請教過專家?你了解外籍配偶的問題嗎?(笑)

B:你最好是現在寫的時候去訪問他一下…

A:我在還沒有跟你討論這個計畫之前,我就有先去找傅老師談,他有跟我分享他先前找到的一些文獻資料,還滿多的,傅老師就說還不錯去試試看滿好的,那時候他也滿鼓勵我的,不過後來再碰到的時候,他是有跟我說有一些困難的地方,我是很樂觀啦!我說沒有關係呀!我們就是要看到問題在哪裡呀!因為總不會說一面倒都是好的…

B:因為上一次那個部分有碰到一些問題…

A:碰到什麼問題?!

B:譬如說,我們原來是初階進階這樣去規劃嘛!我有安排一些單元的主題,譬如他們家鄉的一些故事之類的,進階的部分都還沒問題…

A:因為傅老師自己帶。

B:嗯,因為文字上會比較清楚,所以帶的會比較順利一點,那我這個班級是會跟我要求不要學生字

A:那時候我們在執行親子同心圓的時候,我們沒有想過說,那輔導室是語教系的教授,那怎麼沒想說語文部分就由語教系的老師帶,那繪本閱讀你帶,那時候怎麼沒想說,你們兩個交換一下?!

B:可是…那時候在報名的時候我們只是想說,有人要來報名就好了,第一次就是

都還沒有經驗,沒有分…有的人竟然都還不認得生字!!ㄅㄆㄇ也還沒學過很多,所以第一個問題就是出現在這裡了,下一次,你會ㄅㄆㄇ的來這班,不會的去那班,所以要另開一班學ㄅㄆㄇ的班,這裡,我覺得將資源整合分工很重要!而且一年裡面我們要規劃什麼時候開初階班…

A:對,就是說成為一種固定的行事曆對不對?譬如說,春季開初階,秋季開進階,類似這樣子?!

B:類似這樣子,就像學校的學制一樣,訂好什麼時候開新班級,開初階的班,你開始來學ㄅㄆㄇ,讓外籍配偶有一個學習的行事曆。

NTTU Library